PER
-15
BNQ

N° 314 septembre 2002 • 3,75$

DÉCORMAG

LE PREMIER MAGAZINE DE DÉCORATION AU QUÉBEC

6 BUREAUX BRANCHÉS

5 CUISINES EXTRA !

L'ART AU QUOTIDIEN

VIVRE AVEC SES TABLEAUX

QUÉBEC UNE MAISON AVEC VUE

2001 University, bureau 900, Montréal (Qc) H3A 2A6 Envoi de Poste-Publications-Numéro de convention 40064924 - Enregistrement no.07760

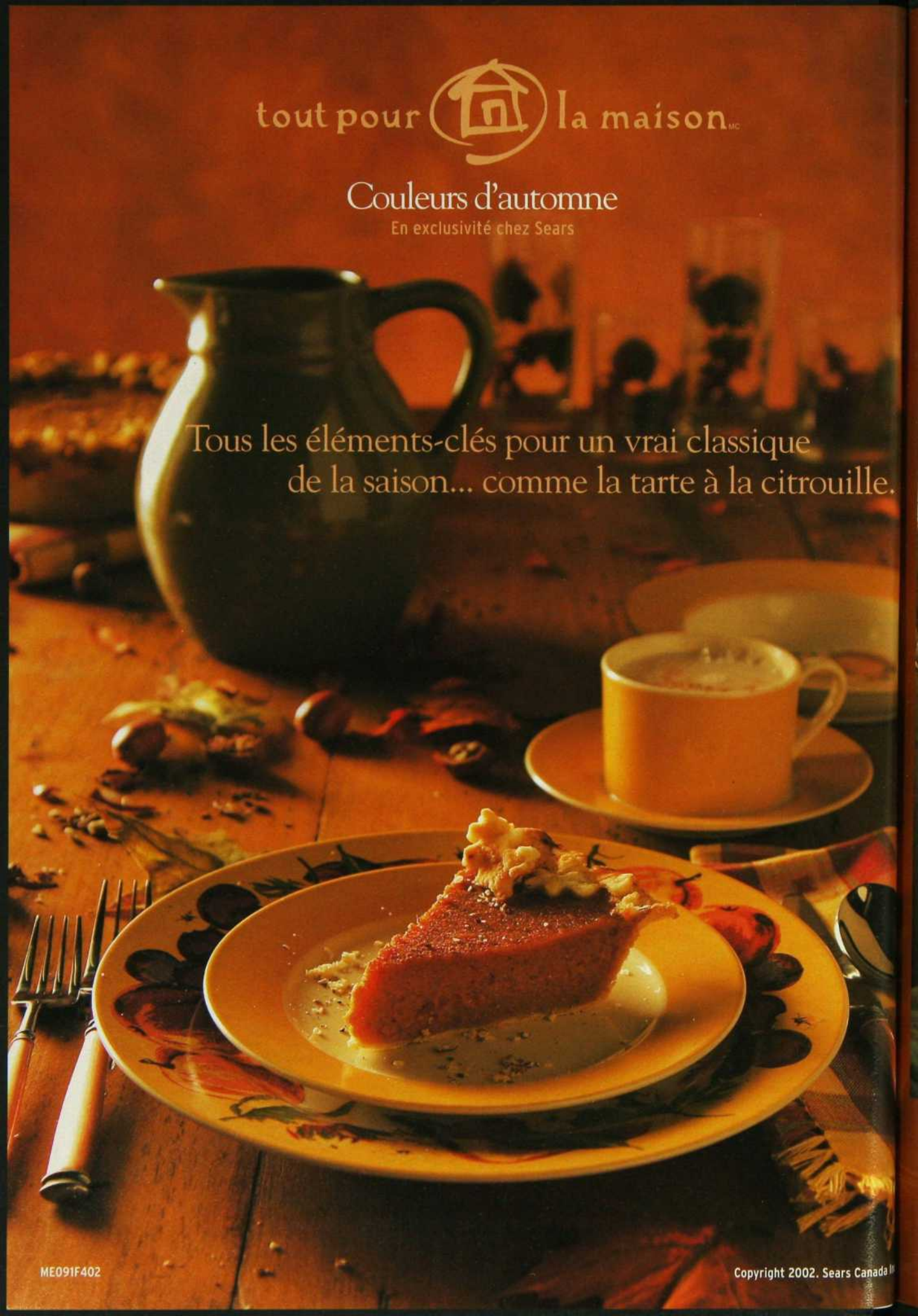
Le nouveau Pilot.

240 chevaux. Notre système VTM-4 d'entraînement perfectionné à 4 roues motrices. Une puissance de remorquage de 2 045 kg*. De la place pour huit passagers. Le nouveau Pilot de Honda. Préparez-vous à un VUS... enlevant !

*Si vous y ajoutez l'ensemble de remorquage qui comprend l'attache de remorque, le refroidisseur auxiliaire de boîte de vitesses, la rotule d'accrochage de remorque et le faisceau électrique pour attache de remorque.

HONDA

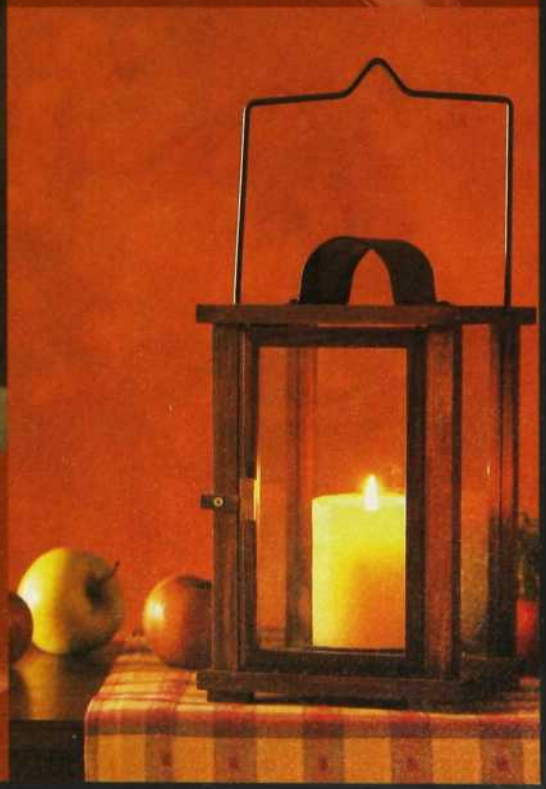
www.honda.ca


tout pour la maison MC
Couleurs d'automne
En exclusivité chez Sears
Tous les éléments-clés pour un vrai classique
de la saison... comme la tarte à la citrouille.
ME091F402
Copyright 2002. Sears Canada

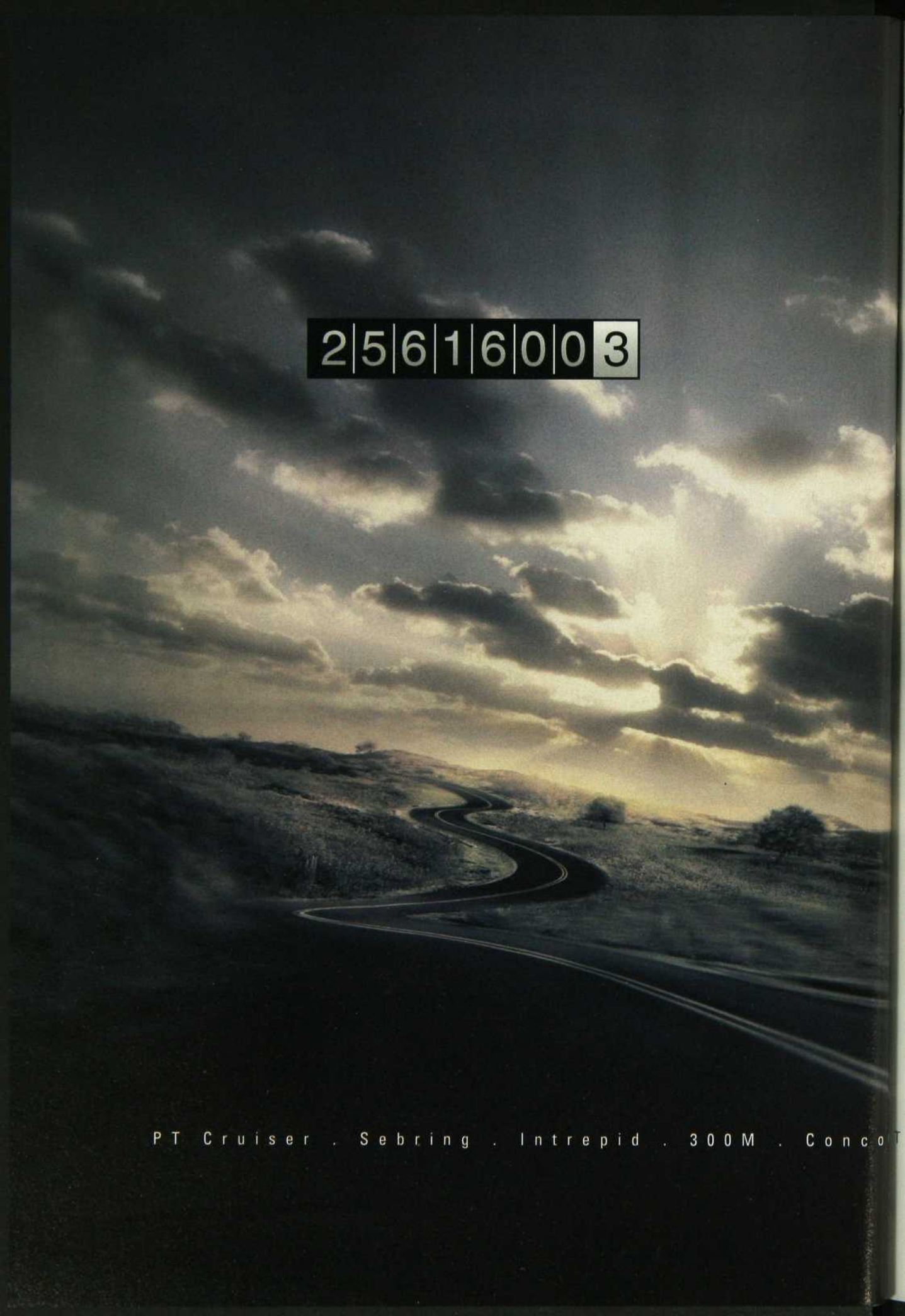
Harmonie

Créativité

Artisanat



SEARS


2|5|6|1|6|0|0 3
PT Cruiser . Sebring . Intrepid . 300M . Conco

Vous serez heureux d'apprendre que votre nouveau Chrysler PT Cruiser a déjà parcouru plus de 2,5 millions de kilomètres.

2,5 millions de kilomètres. Voilà l'épreuve la plus rigoureuse jamais imposée à l'un de nos véhicules. Le PT Cruiser a traversé cette épreuve avant même que le premier modèle ne soit offert chez un concessionnaire Chrysler. Ces 2,5 millions de kilomètres ne furent pas des plus faciles. Le PT Cruiser a parcouru les routes les plus exigeantes d'Amérique du Nord, passant de la chaleur la plus extrême au froid mordant des plus hautes montagnes. Après cet essai convaincant, nous n'avons pas mis les premiers Chrysler PT Cruiser sur un camion pour les apporter jusqu'à Detroit, nous les avons conduits jusque là-bas. Évidemment, il y a encore un débat sur la question de savoir si ce test était nécessaire ou s'il s'agissait simplement de se faire plaisir.

o Town & Country / www.chrysler.ca

CHRYSLER

Voici ma voiture.

Les foyers au bois de FOYER SÉCURITÉ

BIS Panorama

La chaleur dans toute sa splendeu

Porte unique assurant une superbe vue sur le feu. Combustion catalytiqu
procurant plus de chaleur en utilisant moins de bois. Approuvé E.P.

BLAINVILLE
Foyer Design
(450) 979-6650

CHARLESBOURG
Les Cheminées
Pro-Tech 2000
(418) 627-0908

CHÂTEAUGUAY
Décor Chaleur
(450) 691-5636

DEAUVILLE
Entr. A.J.R. Lacroix
(819) 843-4744

DRUMMONDVILLE
La Maison du Foyer
(819) 474-2735

GATINEAU
Centre d'Énergie
Cadieux
(819) 663-2332

GRACEFIELD
Le Centre de
Rénovation D.M.
(866) 493-3258

GRANBY
Boutique du Foyer
(450) 378-5821

KIRKLAND
Boutique Énergie
(514) 693-0322

KNOWLTON
Entr. A.J.R. Lacroix
(450) 242-2414

LAVAL
Foyer Proservice
(450) 629-6030

LAVAL-OUEST
Action Chaleur
(450) 627-5650

LONGUEUIL
Boutique Chaleur
(450) 463-1870

MCMASTERVILLE
Boutique Du Brasier Ardent
(450) 467-2626

MONTRÉAL
Foyer Universel Mtl
(514) 382-8222

Poêles et Foyers Rosemont
(514) 728-4318

NEUFCHATEL
Les Cheminées Pro-Tech 200
(418) 843-2022

BIS Ultra

Un foyer chaleureux

Le plus versatile qui soit.
Système de ventilation polyvalent.
Approuvé E.P.A.

Le summum du confort à la maison

L'apparence d'un véritable foyer de maçonnerie.
Design des plus sophistiqués, portes doubles
rétractables. Le choix de l'heure.

HE43

Une vague de chaleur

Le summum des foyers à bois à haut rendement énergétique
de la grande famille des foyers de haute gamme BIS,
chef de file de l'industrie.

BIS Ultima

Confort et style inégalés

Idéal pour les constructions neuves
et pour les projets de rénovation.
Choix de finition et de contours
décoratifs en laiton.

SE36

RIMOUSKI
Au Coin du Feu de Rimouski
(418) 722-7311

SAGUENAY
Briquetier Saguenay
(418) 698-2345
(418) 695-4321

SHERBROOKE
Les Forges Marin 2001
(819) 564-8333

ST-EUSTACHE
Foyers Mirabel
(450) 473-8885

ST-HENRI (LÉVIS)
Le Centre du Foyer
(418) 882-2511
(418) 839-2511

ST-HYACINTHE
Boutique du Foyer
(450) 773-7007

ST-HUBERT
Boutique L'Attisée
(450) 445-0041

ST-JEAN
Piscines Jacques-Cartier
(450) 347-9833

STE-CATHERINE
Insta-Gaz
(450) 632-3441
(877) 632-3441

STE-JULIENNE
Les Foyers 4 Saisons
(450) 831-4040

STE-MARIE (BEAUCE)
Luminaire Napert
(418) 387-8488

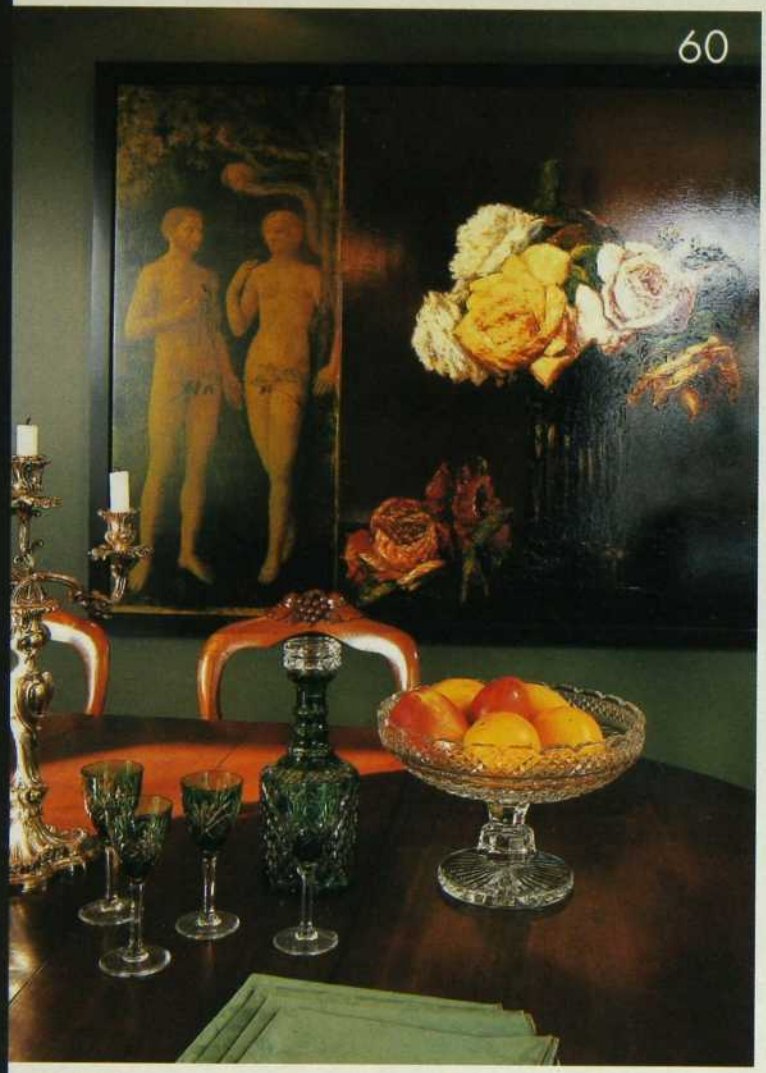
TROIS-RIVIÈRES-OUEST
Multi-Feu
(819) 371-1696

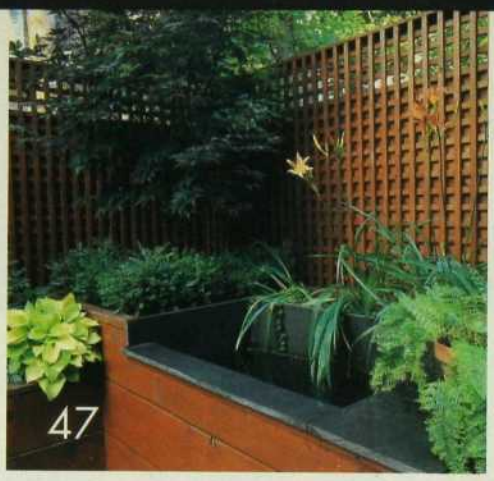
VAL-DES-MONTS (POLTIMORE)
J.B. Mc Clelland & Fils
(819) 457-2211

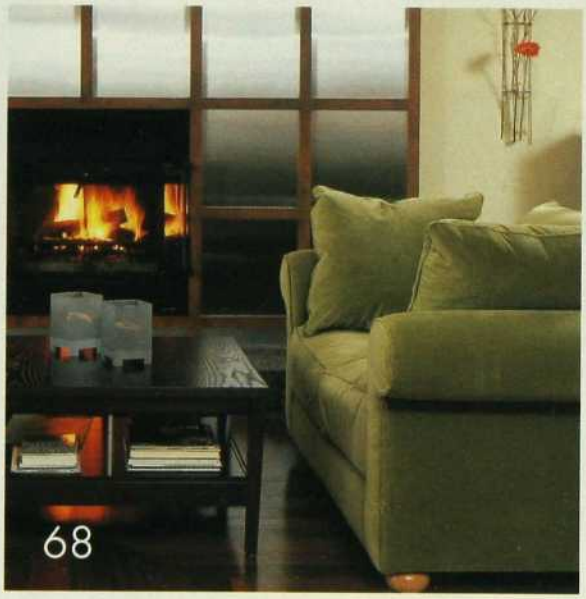
VALLEYFIELD
Matériaux Campi
(450) 373-9887

VICTORIAVILLE
La Maison du Foyer
(819) 758-4940

Distribués par Powrmatic du Canada Ltée • Montréal • Québec • Ottawa • Toronto • Halifax







sommaire Septembre 2002, Nº 314

1 EN PAGE COUVERTURE
Photo : Rob Melnychuk

19 INFOS

26 LIVRES

31 TRADITION
DU MUSÉE À VOTRE MAISON...
Voyez comment l'histoire a inspiré une nouvelle collection de tissus pour la maison.

37 CONSEILS
ENVIES DE COLLECTIONNER
Un expert nous aide à amorcer une collection de tableaux.

41 PATRIMOINE
AH! LE BON VIEUX MAGASIN GÉNÉRAL
Une parcelle de patrimoine à découvrir.

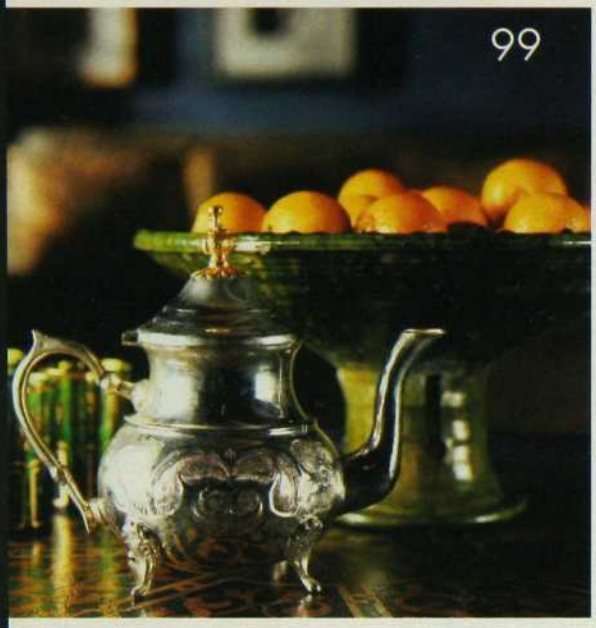
47 JARDIN
PASSAGE DES SAISONS
Ce tout petit jardin de ville effectuera en beauté le virage vers l'automne.

51 LÈCHE-VITRINES
Les accessoires rétro nous en mettent plein la vue !

60 COLLECTION PASSION
Pour cette famille de passionnés l'art se vit au quotidien.

68 CHEZ UN DESIGNER
DIALOGUE AVEC LE PAYSAGE
À Québec, Roger Lemay nous reçoit dans sa maison avec vue sur le fleuve.

LAUREN
RALPH LAUREN



76 LE LOFT DE CHRISTOPHE
Un atrium ensoleille un loft du Vieux-Montréal.

84 LA MAISON DE PAILLE
Écologique et économique, cette maison construite en ballots de paille ne cache ni petit cochon ni loup.

90 AVANT-APRÈS
Une entrée, deux salles de bains et une salle de séjour sont transformées avec doigté.

99 UN CANAPÉ, SIX ATMOSPHÈRES
COMME À MARRAKECH
En quête d'évasion, Sylvie et Pierre ont composé un décor digne des Mille et une nuits.

107 BUREAUX À LA MAISON : NOUVELLE GÉNÉRATION
6 bureaux branchés font du travail à la maison autre chose qu'une corvée.

121 L'ART DE LA CUISINE
Des cuisines différentes, colorées, variées. Un dossier extra !

155 À LA CARTE
PARFUMS D'AUTOMNE

160 INFOS GOURMANDES

163 VINS
LA DONNA DEL VOLPAIA

169 ADRESSES

175 ZOOM
LES SALADIERS

Armstrong

Vos idées prennent forme™

LINOLÉUM.

CRÉÉ EN 1863 PAR FREDERICK WALTON.

REDÉCOUVERT EN 2002 PAR JEANNE ET MARTY MCDERMOTT.

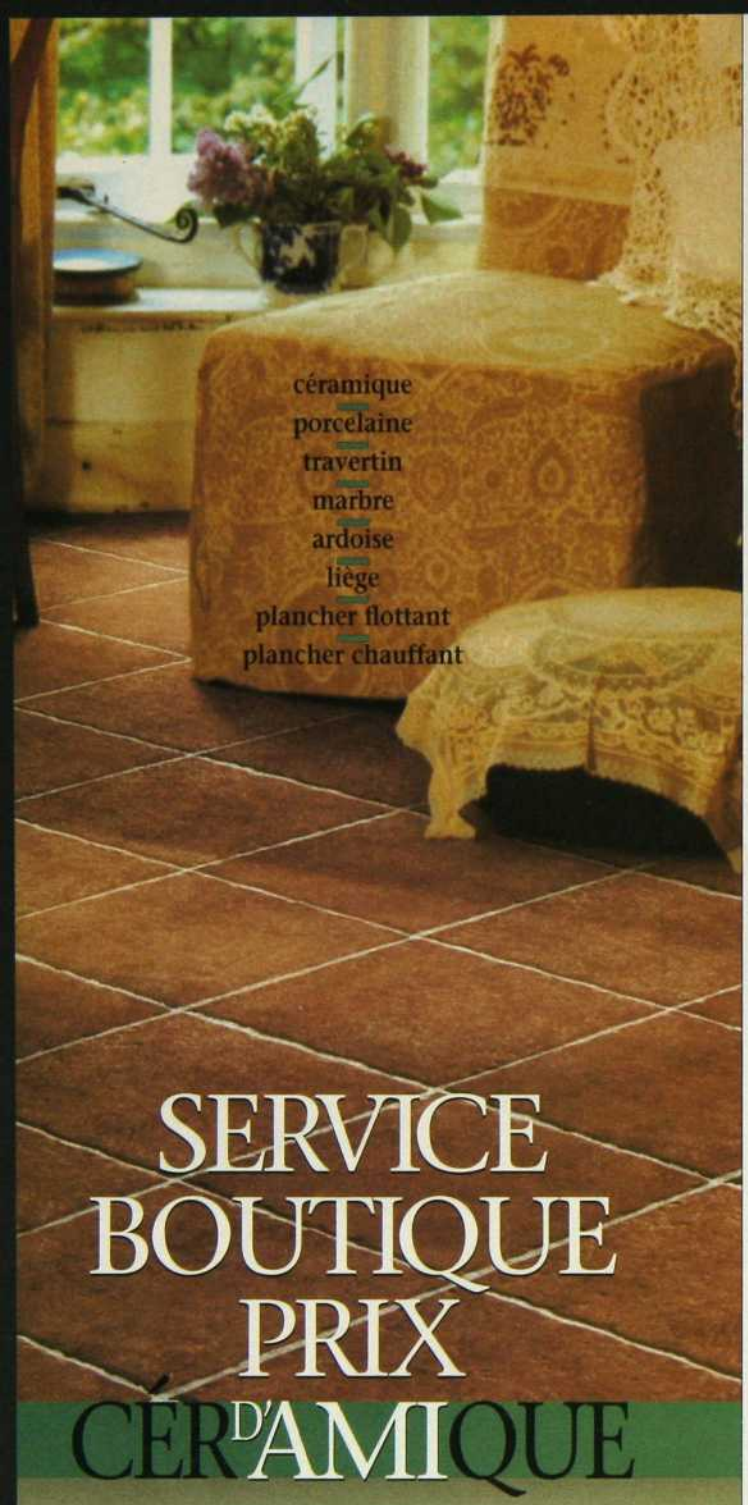
Après toutes ces années, la formule du linoléum véritable demeure la même. Elle renferme encore des parts égales d'élégance et de substance – de riches couleurs vibrantes dans un équilibre parfait avec les éléments naturels qui ont toujours formé sa fondation. De plus, la quantité innombrable de possibilités des motifs assure indéniablement le succès soutenu du linoléum durant les années à venir. Lorsqu'ils sont agencés ensemble, les motifs et les couleurs créent beaucoup plus qu'un simple décor. Ils perpétuent le reflet de votre personnalité.

www.armstrong.com

Vinyle · Laminés

Linoléum · Plafonds

Couvre-plancher Armstrong en vedette: linoléum Marmorette™ chêne brun 19066 et bambou 19070. Pour toute information, composer le 1-888-ARMSTRONG. Motif de couvre-plancher est protégé par Armstrong.



SERVICE
BOUTIQUE
PRIX
CÉRAMIQUE

La Tuilerie
CÉRAMIQUE

Le Marché de la Tuile Inc.
835, rue Querbes, Outremont • Tél.: (514) 272-1594
www.latuilerie.qc.ca

Ne vous trompez pas d'adresse!

Nous sommes ici, au fond de la rue Querbes, via la rue Van Horne.

Ouvert le dimanche

DÉCORMAG

Directrice et rédactrice en chef : Michèle Dubreuil

Directrice artistique : Micheline Charest

Rédactrices : Suzanne Duquette, Jannick Lachapelle
Réviseure : Marie-Thérèse Duval

DÉCORMAG
2001, rue University, bureau 900
Montréal (Québec) H3A 2A6
Tél. : (514) 499-0561, Téléc. : (514) 499-3078
Courriel : decormag@mail.transcontinental.ca
Publications Transcontinental inc.

PUBLICITÉ : Transcontinental Procom inc.

Montréal :
Directeur commercial : Claire G. Lemieux
Représentation : Sharon Dawe, Ginette Vaillancourt
Tél. : (514) 499-0491. Téléc. : (514) 848-9779

Toronto :
Directrice : Jill Davidson
Représentation : Brian Berry, Amy Corner, Valerie Hall Daigle, Adrien Needham
Tél. : (416) 733-7600. Téléc. : (416) 218-3636

Vancouver :
Représentation : Davina Kerr
Tél. : (604) 877-7732. Téléc. : (604) 877-4838

New York :
Représentation : Nancy Bowman
Tél. : (212) 343-0062. Télec. : (212) 343-0245

Coordonnatrice à la publicité : Diane Provost
Graphistes publicitaires : Josée Bernier, Marie Brière et Sylvie Thauvette

ABONNEMENTS ET CHANGEMENTS D'ADRESSES
1100, boul. René-Lévesque Ouest, 24e étage
Montréal (Québec) H3B 4X9
Tél. : (514) 392-2012 ou 1 800 554-5253
Courriel : abonnement@mail.transcontinental.ca

ADMINISTRATION
Éditrice : Francine Tremblay
Directeur administratif principal : Gervais Fournier
Analyste en gestion financière : Guylène Dumais
Secrétaire à l'administration : Catherine Desbiens

DIFFUSION – MARKETING
Directrice : Emmanuelle Beauvillain
Adjointe à la diffusion : Shamira Meghji
Responsable du marketing direct : Éric Pearson
Coordonnatrice de production : Joanne Dormoy
Directrice artistique (bannière) : Renée Grégoire
Directrice des communications : Nathalie Carbonneau

SERVICES TECHNIQUES INFORMATIQUES
Numérisation : Centre de production partagé Montréal
Directeur de production : Sylvain Renaud
Coordonnatrice de production : Lily Boucher
Impression : Impression Transcontinental D.E. Inc.
Distribution en kiosque : Les Messageries de Presse Benjamin inc.

Magazine mensuel, en kiosque 3,75 $ + taxes.
Abonnement : 22,95 $ pour 10 numéros, incluant la TPS et la TVQ.
Pour les tarifs d'abonnement à l'étranger, veuillez contacter notre Service à la clientèle.
Enregistrement n° 07760. Second class USPS pending, Champlain, N.Y. 12919-1518.

Toute reproduction de textes, illustrations, photographies du magazine est interdite. Le magazine ne s'engage pas à retourner les textes et les photos non sollicités. Les prix indiqués dans les différents articles sont sujets à changement.

Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada
ISSN 0315 - 047X.S.D.A.

POLITIQUE PUBLICITAIRE
Décormag accepte les messages publicitaires susceptibles de renseigner ses lecteurs en matière de décoration, de consommation et de services. La publication d'annonces ne signifie pas que le magazine recommande ou approuve les produits ou services annoncés.

LISTE D'ABONNÉS
Il nous arrive de mettre notre liste d'abonnés à la disposition d'entreprises ou d'organismes qui proposent des produits ou des services qui pourraient vous intéresser. Si vous ne voulez pas que votre nom y figure, faites-le-nous savoir par écrit, en joignant une étiquette d'envoi de votre magazine.

Nous reconnaissons le soutien financier du gouvernement du Canada pour nos coûts d'envoi postal et nos coûts rédactionnels par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP #7760) et du Fonds du Canada pour les magazines.

TRANSCONTINENTAL MÉDIAS INC.
Président : André Préfontaine
Vice-présidente principale, publications aux consommateurs: Francine Tremblay
Vice-présidente, finance et administration : Ginette Roy

Président du conseil : Rémi Marcoux

Transcontinental MÉDIAS

AB PMB

Ma vision, N° 3 d'une série par David LaChapelle.
L'Ensemble Kathryn^MC noir/noir. Lavabo et cabinet d'aisances avec siège noir marbré. Le summum du raffinement.
1-800-4-KOHLER
kohler.com/kathryn
KOHLER® SORT DE L'ORDINAIRE

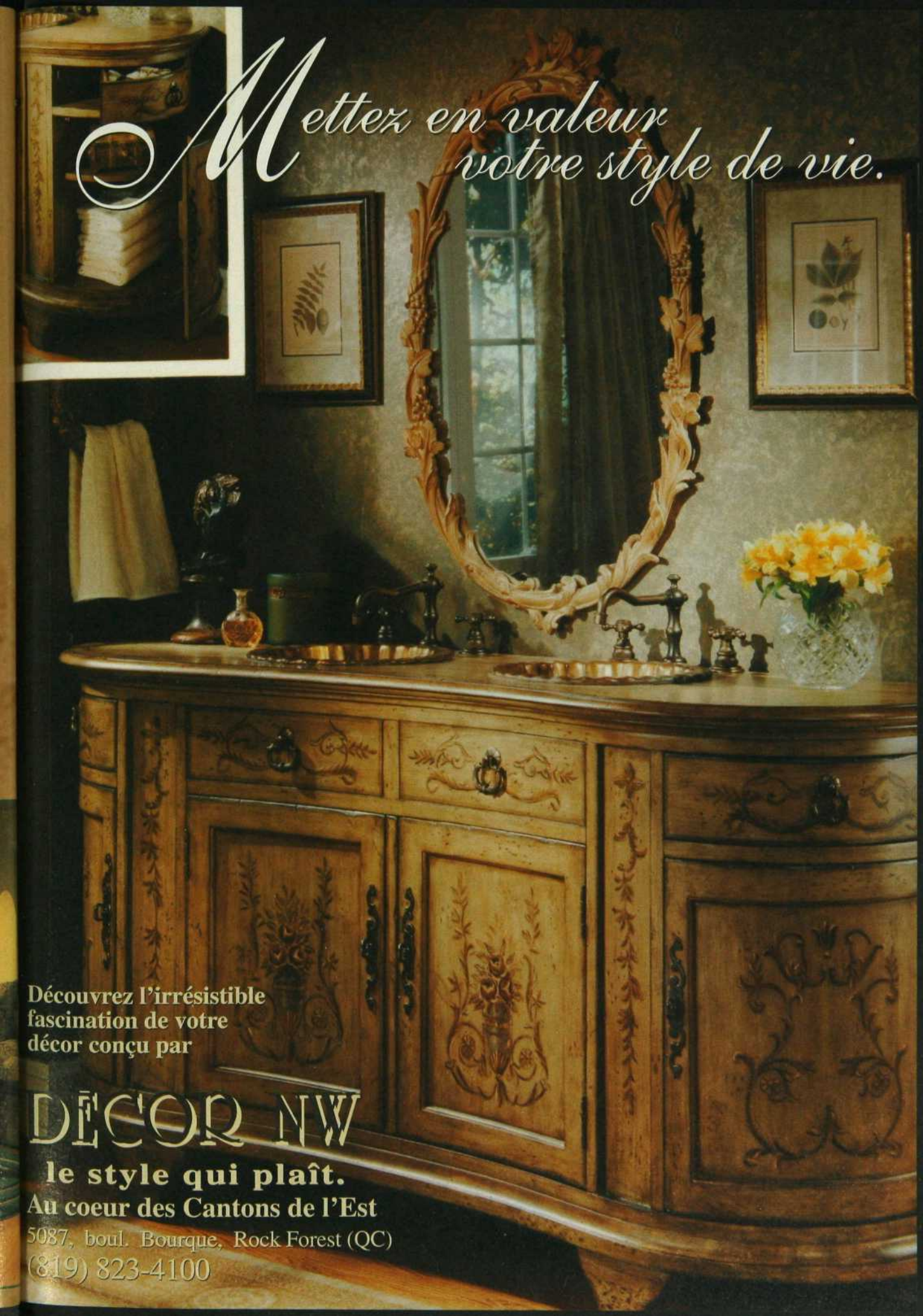
Venez découvrir notre salle de montre complètement rénovée et nos dernières collections 2002

Nul besoin de courir le monde pour trouver la carpette désirée. Notre impressionnant inventaire de tapis importés et notre service de confection sur mesure accéléreront vos recherches!

Passez nous voir...

CARPETTE MULTI DESIGN

www.carpettemultidesign.com
8134-A, boul. Décarie
(coin Royalmount), Montréal
(514) 344-8877 – 1 877 844-8877
cmd@proxymat.net


Mettez en valeur
votre style de vie.
Découvrez l'irrésistible
fascination de votre
décor conçu par
DÉCOR NW
le style qui plaît.
Au coeur des Cantons de l'Est
5087, boul. Bourque, Rock Forest (QC)
(819) 823-4100

CURE BEAUTÉ POUR CHEVEUX ABÎMÉS

INFUSIUM 23

Avec ses 23 provitamines et ingrédients capillaires essentiels, Infusium 23* fortifie et lisse la cuticule abîmée du cheveu pour corriger, régénérer et structurer les cheveux rebelles. Avec Infusium 23, votre chevelure n'aura jamais été aussi belle, aussi brillante, aussi éclatante de santé... alors utilisez Infusium 23 à chaque fois que vous lavez vos cheveux.

Cuticule abîmée non traitée

Cuticule saine traitée avec Infusium 23

CLAIROL

COULEUR JENNIFER

Tous se souviennent de la robe spectaculaire portée par Jennifer Lopez lors des Grammy Awards. Voilà que cette création de Donatella Versace se retrouve en quelque sorte dans les plats. Le renommé porcelainier allemand Rosenthal s'est associé à la dessinatrice de mode pour nous offrir la collection Jungle inspirée de ce vêtement. Dommage que Jennifer ne vienne pas avec le service. Maison Lipari : 6390, boul. Jean-Talon E., Montréal, (514) 253-1515.

ANDRÉE PUTMAN CHEZ CHRISTOFLE

La grande dame du design frappe et signe pour cette maison Vertigo, une collection d'orfèvrerie pour la table. La touche Putman ? Un anneau, sensuel et asymétrique que l'on retrouve sur chacune des vingt pièces de la collection. Christofle : Ogilvy, 1307, rue Sainte-Catherine O., Montréal, (514) 987-1242.

Lumière de soie

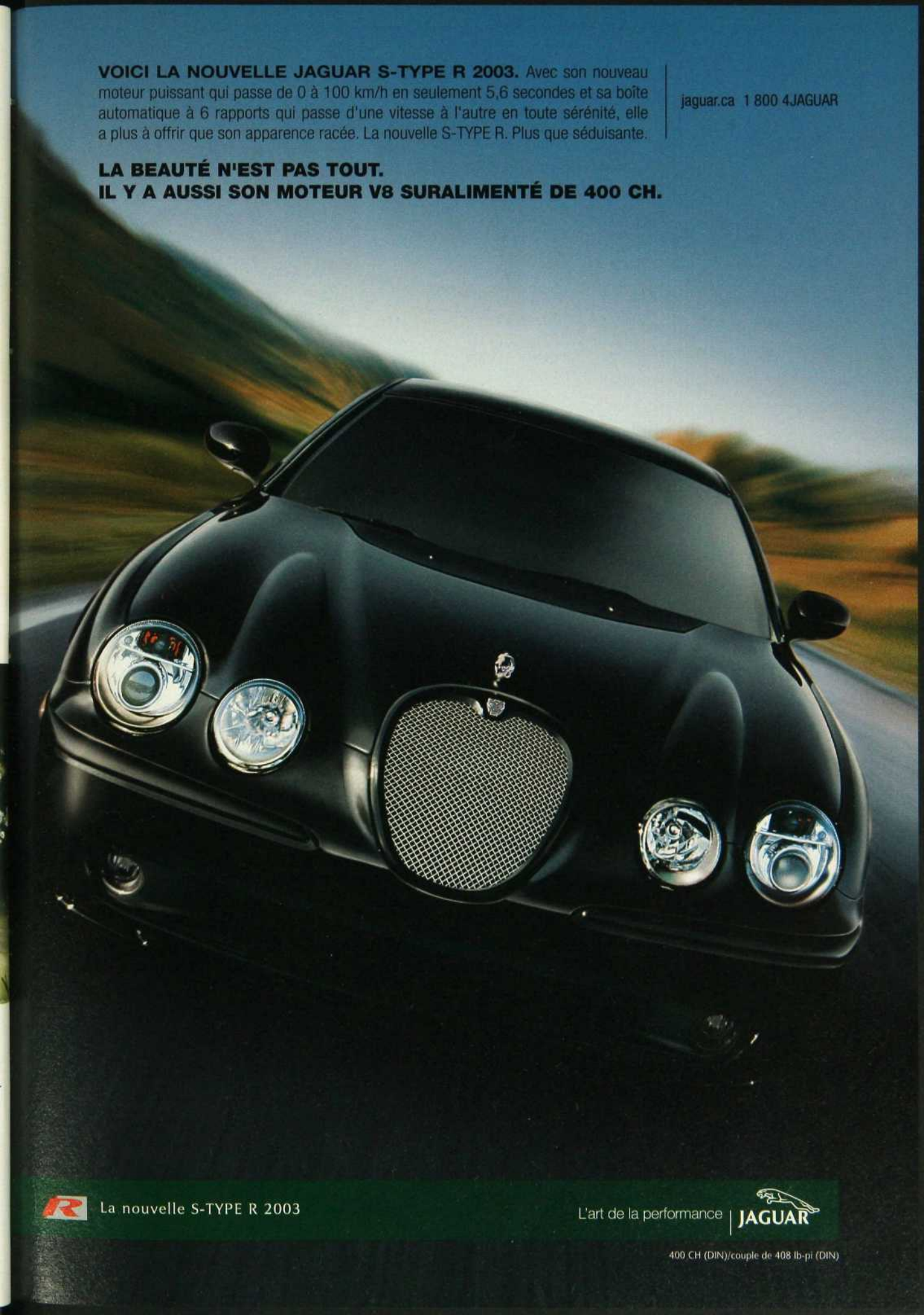
PHOTO : MICHEL TREMBLAY

La magie des lanternes de Chine revient du 13 septembre au 3 novembre au Jardin botanique de Montréal. Jusqu'à 21 heures tous les jours, devenez papillon et laissez-vous charmer par la lumière de soie. Les tarifs varient de 5 $ à 10 $. Info : (514) 872-1400 ou www.ville.montreal.qc.ca/jardin/propos/lanternes.htm.

VAN GOGH À SHERBROOKE

Le grand peintre ne sera pas seul. Il sera entouré de Gauguin, Cézanne, Matisse et plusieurs autres dans le cadre de *Chefs-d'œuvre postimpressionnistes du Musée des beaux-arts du Canada*. Cette exposition est présentée jusqu'au 24 novembre au Musée des beaux-arts de Sherbrooke. Quinze œuvres qui laisseront une impression indélébile. Info : (819) 821-2115.

SIX OBJETS-MEUBLES-DU-QUOTIDIEN surgis directement de l'imagination débridée des créateurs de chez Bertuch cherchent propriétaires. Les pièces signées et numérotées, qui vont du support d'aquarium au sélecteur de cravates, sont offertes via Internet. Poissons et nœuds papillons ne sont pas compris. www.bertuch.qc.ca ou (514) 982-0961.


VOICI LA NOUVELLE JAGUAR S-TYPE R 2003. Avec son nouveau moteur puissant qui passe de 0 à 100 km/h en seulement 5,6 secondes et sa boîte automatique à 6 rapports qui passe d'une vitesse à l'autre en toute sérénité, elle a plus à offrir que son apparence racée. La nouvelle S-TYPE R. Plus que séduisante.
jaguar.ca 1 800 4JAGUAR
LA BEAUTÉ N'EST PAS TOUT.
IL Y A AUSSI SON MOTEUR V8 SURALIMENTÉ DE 400 CH.
La nouvelle S-TYPE R 2003
L'art de la performance | JAGUAR
400 CH (DIN)/couple de 408 lb-pi (DIN)

LE ROBINET MADE IN QUEBEC

Il en a coulé de l'eau sous les ponts depuis la fondation de J.L. Baril en 1986. De tout petit poisson, voilà que l'entreprise spécialisée en robinetterie haut de gamme devient une grosse prise. Maintenant reconnue

dans tout le Canada, elle effectue une percée sur le marché américain ! Pourquoi se priver de ces robinets quand les collections 2002 traduisent les toutes nouvelles tendances en matière de décoration ! J.L. Baril : 1 800 463-3871 ou www.jlbaril.com.

Style Nouvelle-Angleterre

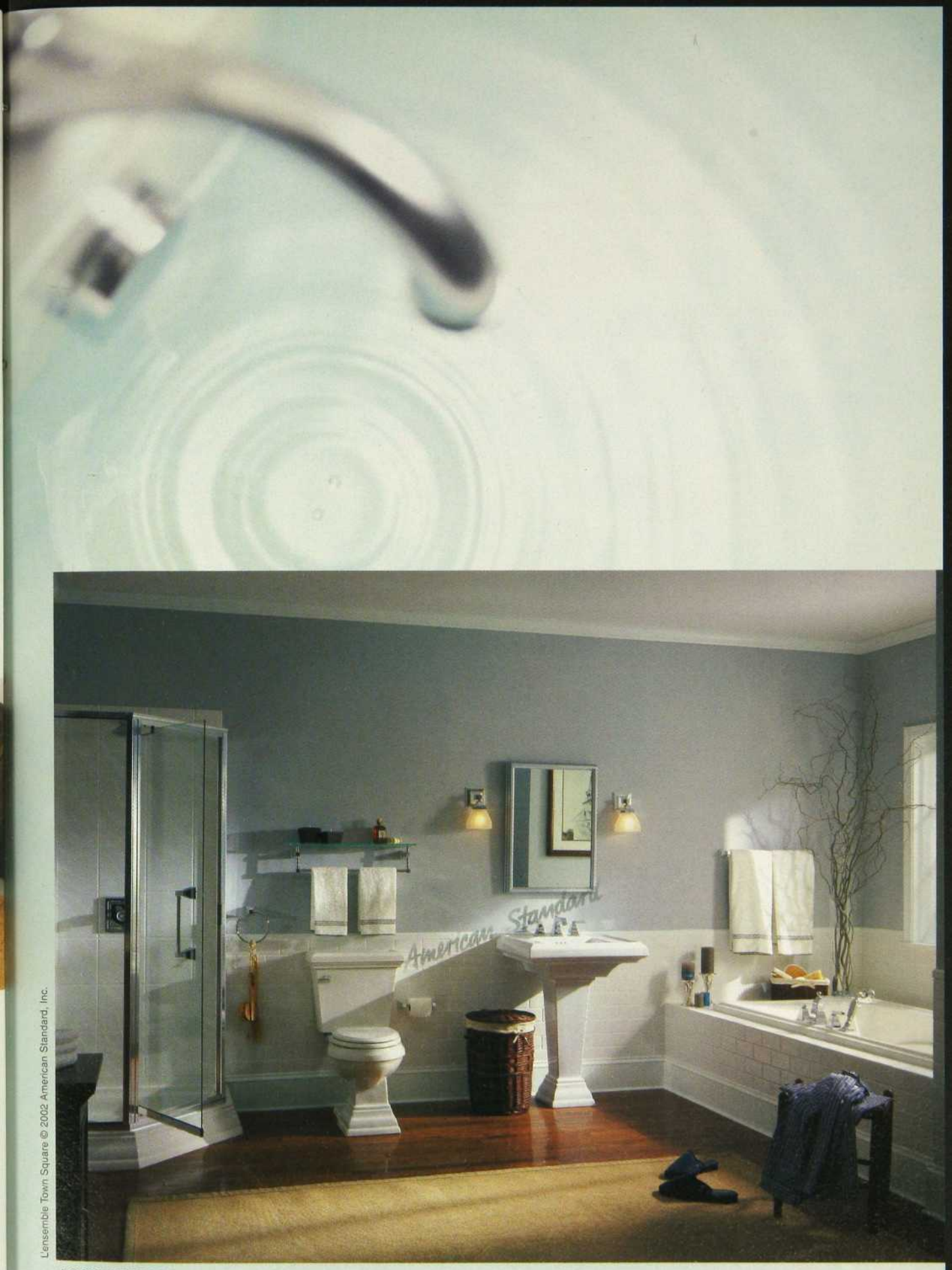
Le parement à écailles de poisson est typique des constructions de la côte Est américaine. Celui que nous propose la compagnie Kaycan est fait de vinyle plein et est garanti à vie. En plus de répondre au code de la construction, il permet d'éviter la propagation des flammes. Ce produit conçu pour les pointes et les saillies des murs résidentiels est offert en blanc, lin, bois de santal et gris. Info : 1 800 952-9226 ou www.kaycan.com.

Laissez respirer les sous-sols

Les planchers de sous-sol sont un peu comme des batraciens, ils doivent respirer de partout. C'est ce principe qu'applique Driflor avec ses sous-planchers de bois et de polyéthylène robuste dotés de petites saillies rondes. Cette technologie laisse une mince couche d'air entre les saillies et le béton, rendant possible l'évacuation de l'humidité et de l'eau. Le béton respire, demeure bien au sec et le plancher est isolé. Rona et Réno-Dépôt.

OÙ VA NOTRE ÉNERGIE ?

Pour 149,95 $ (taxes en sus), l'Agence de l'efficacité énergétique du Québec viendra effectuer tests et analyses et vous donner un avis neutre sur les causes des pertes d'énergie de votre maison. Cela peut représenter des économies de plus de 20 % sur votre facture ! Info : (418) 627-6379 ; 1 877 727-6655 ou www.aee.gouv.qc.ca.



L'ensemble Town Square © 2002 American Standard, Inc.

1-800-387-0369 www.americanstandard.ca

La Nouvelle Norme de Vie

©2002 P&G

Un massage facial aide à réduire l'apparence des pores.

daily facials lingettes nettoyantes

C'est kif-kif.

Les lingettes Daily Facials de Olay contiennent maintenant du bêta-hydroxy. Elles nettoient donc en profondeur et éliminent les impuretés afin de minimiser l'apparence des pores. Évidemment, elles continuent à tonifier, à exfolier et à revitaliser. Comme chacune des étapes d'un massage facial, mais en une lingette. Chaque jour. Pour obtenir des échantillons gratuits, visitez www.olay.com

OLAY

c'est beau d'être bien dans sa peau[mc]

MICRO-ONDES SANS ODEURS

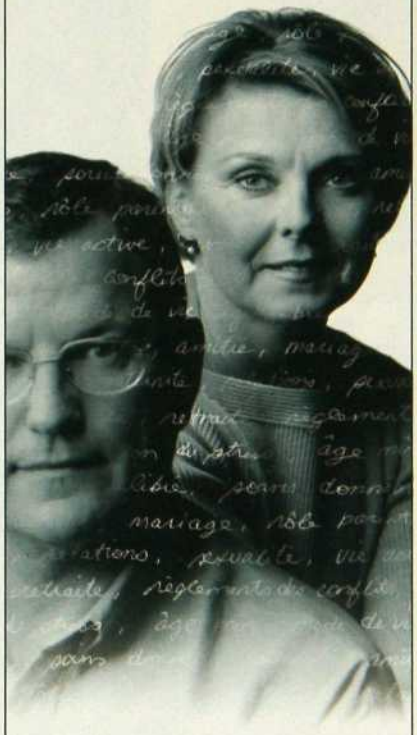
Vos enfants sont des adeptes des nachos, du maïs soufflé et autres casse-croûte, et vous ne pouvez plus les sentir ! Heureusement, Samsung offre une nouvelle série de fours à micro-ondes à hotte intégrée. Ses deux modèles sont munis de fonctions de cuisson de pointe comme l'option « repas enfants » ou « aide pratique » pour faire fondre le beurre ou le chocolat, et le système de filtration à charbon actif élimine les odeurs... quelles qu'elles soient. Samsung : www.samsung.ca.

Cherchez l'erreur

Il s'agit d'une première qui, nous l'espérons, sera aussi une dernière. Le cliché en haut de la page 56 de notre parution de juillet-août a été inversé au moment de l'impression. Nous nous excusons auprès des lecteurs, des propriétaires de la maison et des architectes.

Des infos qui font corps avec votre

santé



www.reseau-canadien-sante.ca

RCS CHN

Avez-vous des questions au sujet de votre santé ou de celle de vos proches?
Le Réseau canadien de la santé, présenté par Santé Canada et des organismes de santé réputés du Canada, met à votre portée de l'information fiable et à jour. Des relations de couple à la retraite, il n'existe pas de meilleure source d'information.

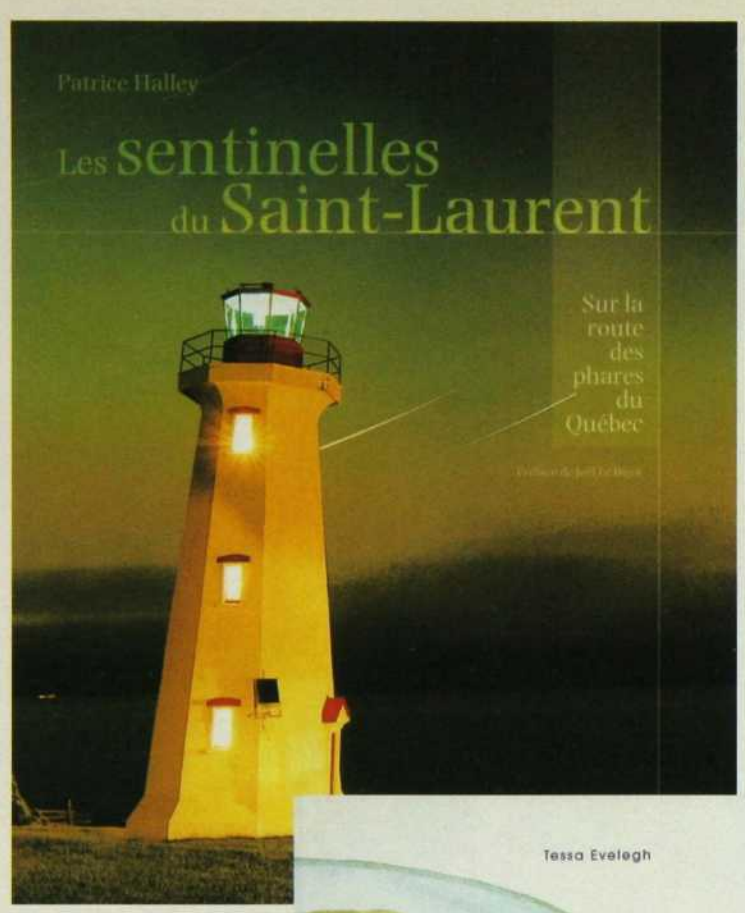
Pour plus d'information sur le Réseau canadien de la santé et sur les programmes et services du gouvernement du Canada, appelez au
1 800 O-Canada (1 800 622-6232)
ATS/ATME: 1 800 465-7735.

DES INFORMATIONS-SANTÉ DIGNES DE CONFIANCE

Santé Canada Health Canada

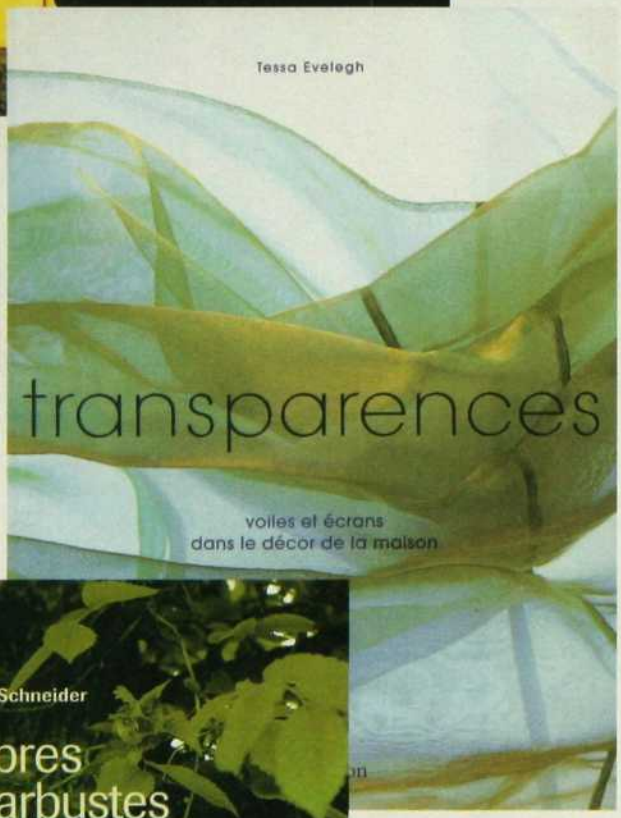
Canada

livres



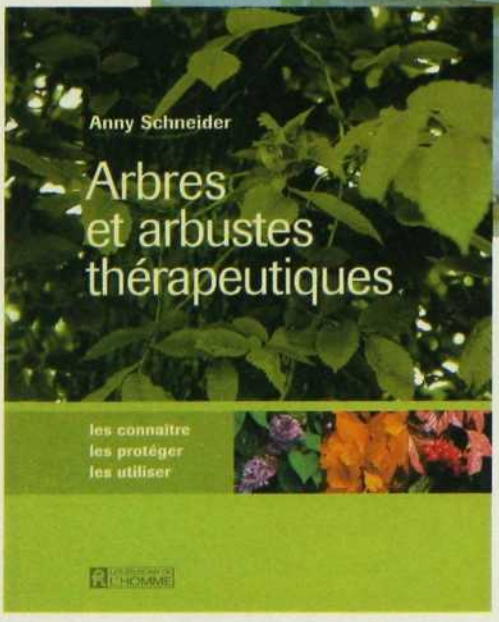
LIVRE PHARE

Un livre qui fait rêver et réfléchir. Les photos d'une exceptionnelle beauté nous font découvrir les phares qui bordent le Saint-Laurent, alors que les textes simples racontent les hommes et les femmes qui connaissent le fleuve et ses humeurs. En feuilletant les pages, voilà que ressurgissent les souvenirs d'un voyage ou ceux des jours de tempête. Et, toujours présentes, la solitude et la beauté sauvage des paysages d'ici. ■ Patrice Halley, *Les sentinelles du Saint-Laurent*, 256 p., Les Éditions de l'Homme, 44,95 $.



APPRIVOISER LA LUMIÈRE

Les décors contemporains misent sur la transparence, et pourtant nous optons encore pour de lourdes étoffes qui privent nos intérieurs de lumière. Tessa Evelegh propose ici des idées simples pour habiller nos fenêtres de voiles légers, transparents, aériens. Ce guide, abondamment illustré, est complété par des conseils pratiques sur le choix des tissus et des stores ainsi que sur leur confection. Par la suggestion de détails délicats elle nous conseille enfin sur la façon d'obtenir un décor vraiment raffiné. ■ Tessa Evelegh, *Transparences*, 128 p., Flammarion, 54 $.



L'ARBRE ET L'HOMME

La forêt est au centre des préoccupations d'Anny Schneider. Dans son guide, elle effectue un survol anthropologique et écologique des végétaux, en plus de nous parler des valeurs nutritives et thérapeutiques des arbres et arbustes. Renouant avec l'herboristerie traditionnelle, l'auteure nous présente les végétaux d'un point de vue historique, culturel et insolite. Elle complète l'information avec leurs propriétés médicinales, et avec des recettes. ■ Anny Schneider, *Arbres et arbustes thérapeutiques : les connaître, les cultiver, les utiliser,* Les Éditions de l'Homme, 384 p., 34,95 $.

> Planchers de bois franc préverni MIRAGE

Pour la qualité. Pour la beauté. Pour la vie.

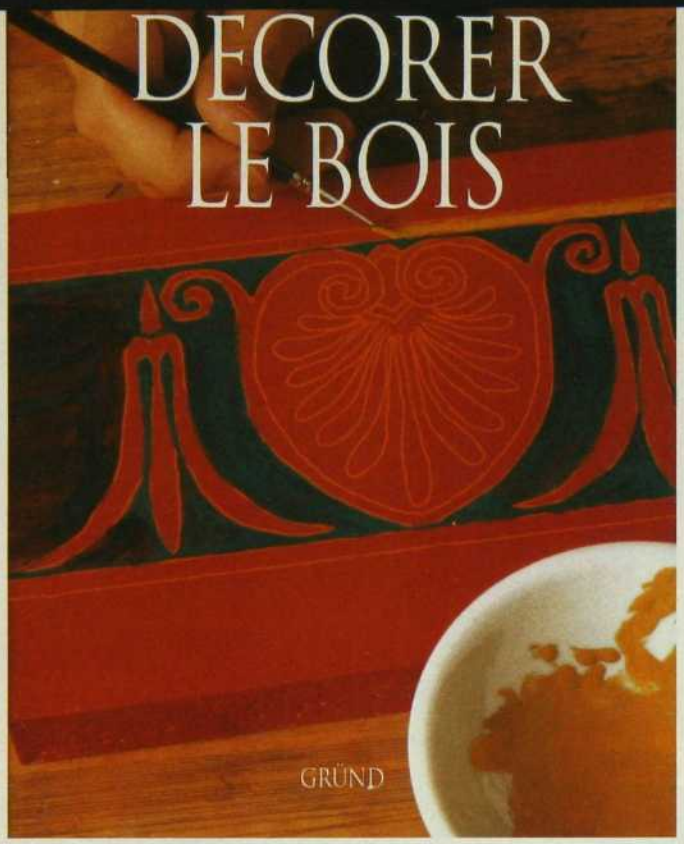
Cabreuva (Acajou ou Santos Mahogany), Exclusive, Naturel

planchersmirage.com
1 800 463.1303

CANADA | ÉTATS-UNIS | EUROPE | ASIE

mirage®

livres

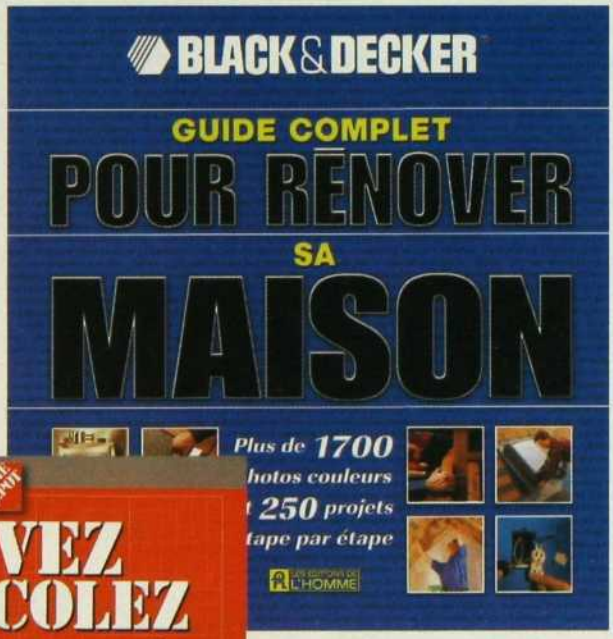


LANGUE DU BOIS

Tous ceux qui s'intéressent à la décoration du bois, à titre professionnel ou amateur, aimeront consulter cet ouvrage abondamment illustré. Les outils, les différentes techniques qui ont eu cours à travers les âges, les exemples de mise en oeuvre, les exercices pratiques et le glossaire donnent un aperçu général mais néanmoins rigoureux de cet art et des procédés qui ont marqué l'histoire. ■ Eva Pascual, *Décorer le bois*, 160 p., Gründ, 54,95 $.

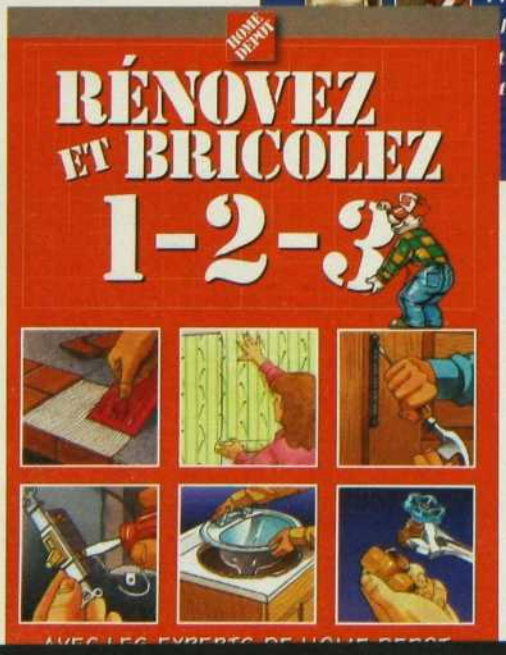
RÉNOVONS !

Attention, ce livre s'adresse aux rénovateurs sérieux qui rêvent depuis l'enfance de poser un lanterneau ou d'installer un foyer à gaz. L'ouvrage présente des projets variés, allant de la pose du couvre-sol à la construction d'armoires de cuisine. En plus de notions de menuiserie, de plomberie et d'électricité, il offre des conseils pratiques sur la planification et l'achat de matériaux. ■ Black & Decker, *Guide complet pour rénover sa maison*, 504 p., Les Éditions de l'Homme, 44,95 $.



BRICOLONS !

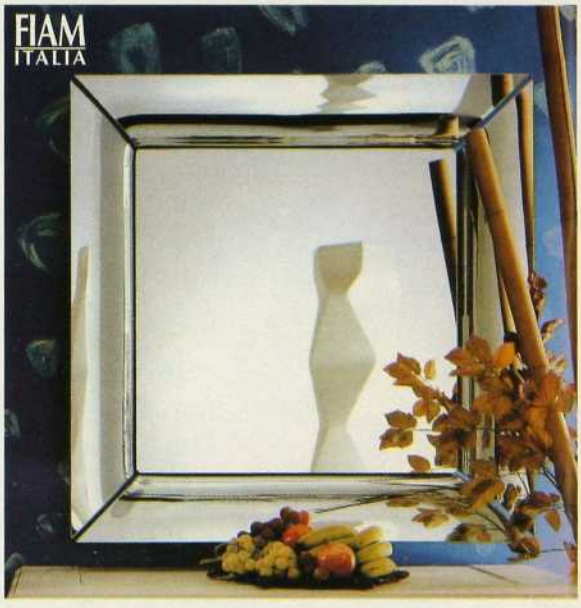
Le mois de septembre semble propice au bricolage et à la rénovation. Si l'aventure vous tente, il existe sur le marché plusieurs guides pour vous aider dans vos menus travaux. Celui-ci a été conçu par la chaîne Home Depot et s'adresse au bricoleur amateur. Les explications sont simples et les projets aussi. De plus, on y indique le niveau d'habileté requis ainsi que le temps nécessaire à la réalisation en fonction de l'expérience. Un plus quand on n'a jamais tenu un marteau ! ■ Home Depot, *Rénovez et bricolez 1-2-3*, 480 p., Meredith Books, 29,98 $. ■



MEUBLES Re-Do

La tradition se poursuit...

Depuis plus de 40 ans...



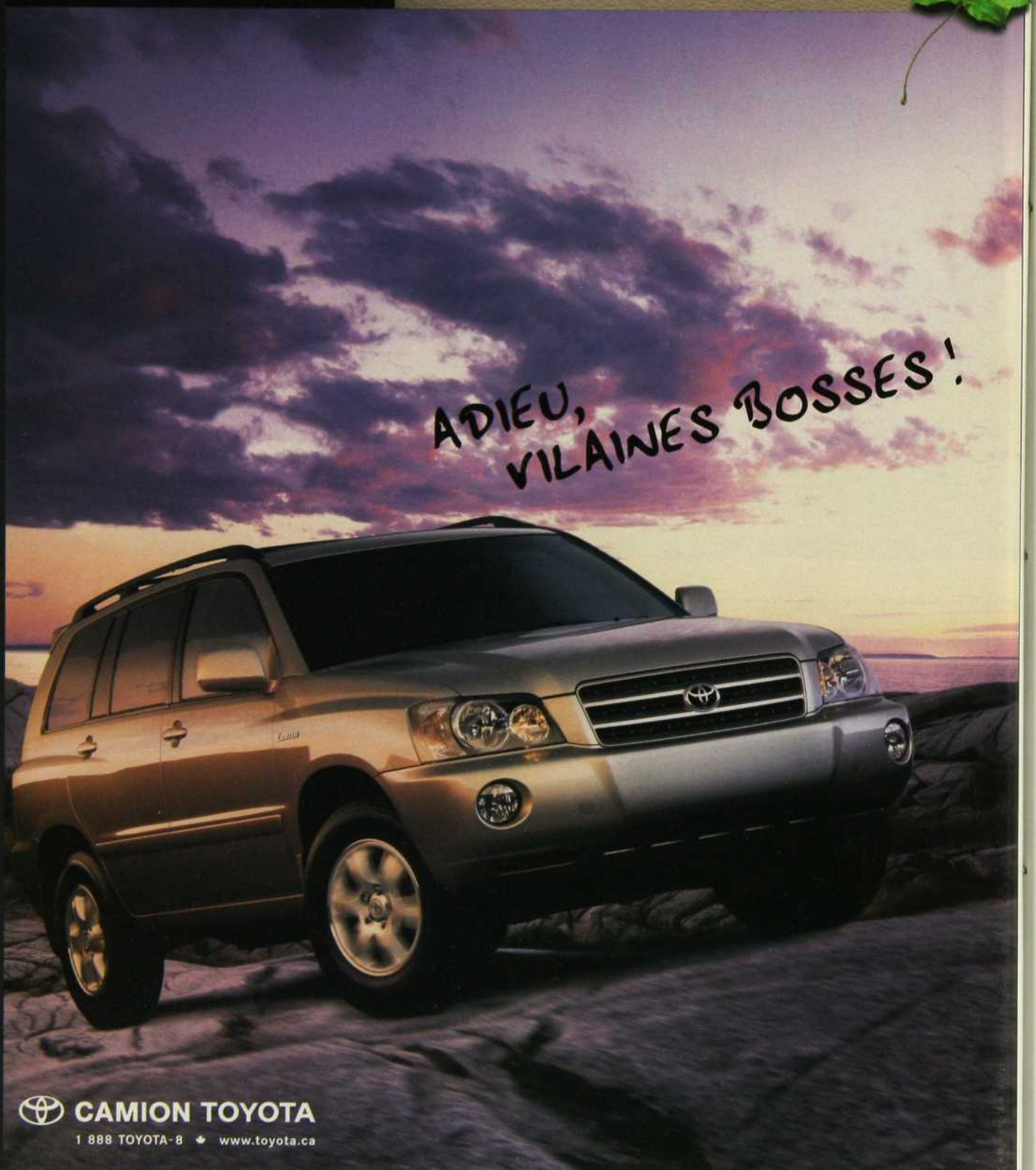
2673, Charlemagne Montréal
2 rues à l'ouest du boulevard Pie IX
et au sud de la rue Sherbrooke
Tél.: (514) 255-3311 • 1 800 363-1515
Fax : (514) 255-0995

courriel : mreno@videotron.ca• internet : www.mreno.com

TOYOTA HIGHLANDER

Jadis, vous deviez sacrifier le confort pour les performances hors route. Plus maintenant. Le confort de roulement du Toyota Highlander vous donne la sensation d'être au volant d'une berline... mais vous n'avez pas à renoncer pour autant à ses capacités tout terrain héritées des légendaires camionnettes Toyota. De plus, son moteur VVT-i à faibles émissions* est plus économique en carburant que celui de la plupart des utilitaires sport. Bien équipé pour moins de 32 000 $**. Le Toyota Highlander. Dorénavant, toutes les routes se ressemblent.

LA VRAIE VIE EST DEHORS.



CAMION TOYOTA

1 888 TOYOTA-8 www.toyota.ca

Les cotes de consommation du Highlander pour le V6 sont de 13,0 litres/100 km (ville) et de 9,7 litres/100 km (route) et pour le 4 cylindres de 10,7 litres/100 km (ville) et de 7,9 litres (route). *Satisfait aux normes des véhicules à faibles émissions (LEV) établies par l'agence américaine pour la protection de l'environnement (EPA) et l'office des ressources de l'air de la Californie (CARB). Système de distribution à calage variable intelligent (VVT-i), breveté par Toyota. **PDSF du Highlander à traction avant : 31 990 $; Highlander V6 à 4RM : à partir de 36 190 $; Highlander Limited : 46 055 $ (tel que montré). Les prix indiqués excluent les frais de transport et de préparation, l'immatriculation, les taxes en vigueur et l'assurance. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Pour en savoir plus, voyez votre concessionnaire Toyota, visitez www.toyota.ca ou composez le 1 888 TOYOTA-8. En tout lieu et en tout temps, n'oubliez jamais l'environnement. Votre concessionnaire Toyota est fier de commanditer les Jeux olympiques spéciaux canadiens et le programme La classe verte Toyota Evergreen.

TOYOTA | EVERGREEN
LA CLASSE VERTE

DU MUSÉE À VOTRE MAISON...

Pourquoi les motifs fleuris sont-ils à la mode ? Par quelles manœuvres secrètes une couleur se retrouve-t-elle tout à coup au centre de tous les décors ? Quelle est l'histoire derrière tel tissu ou tel papier peint ?

Pas toujours facile de savoir d'où viennent certaines tendances en décoration. Mais voilà que la grande maison Sanderson nous permet de suivre la piste de l'une d'elles, de l'inspiration à la réalisation. Un véritable *making-off* !

LES INFLUENCES

D'abord, il y a l'omniprésence des films « historiques » dans les salles de cinéma. *Shakespeare in Love* et *Elizabeth* ont remis à la mode la Renaissance anglaise, alors que *Le Seigneur des anneaux*, bien que du domaine de la fiction, s'inspire fortement de la thématique médiévale. Ce sont des valeurs sûres. Ensuite, les boutiques sont envahies par des tissus indiens et des harmonies de couleurs orientales.

premier

Il faut des idées avancées et un leader mondial en technologie numérique pour mettre au point le tout premier Four à micro-ondes Grill&Cuisson. Samsung présente un important progrès technologique... au cœur de sa nouvelle gamme de fours à micro-ondes numériques élégants, astucieux et avancés.

Nous vous invitons à mettre la puissance de l'innovation numérique à votre service. Avancez vers l'avenir de la vie moderne. Samsung – l'électroménager numérique franchement génial.

www.samsung.ca •1 800 SAMSUNG (726-7864)

SAMSUNG DIGITall
everyone's invited™
*tout le monde est invité

© 2002 Samsung Electronics Canada Inc. L'apparence des produits et leurs caractéristiques sont sujettes à des changements sans préavis.

Et puis, il y a les bobos (bourgeois-bohémiens) qui de manière bien indirecte ramènent les grands imprimés et les tissus luxueux. Le goût pour la Renaissance, le retour en force du luxe à l'orientale, les tissus soyeux... le public est prêt pour une nouvelle collection de tissus et de papiers peints inspirés du passé.

Mais il y a la manière. À notre époque où tout bouge rapidement, nous cherchons la stabilité, et le besoin de repères est devenu essentiel, même en décoration. C'est bien calés dans nos fauteuils que nous voulons revivre la découverte de l'Amérique, la rencontre de Marco Polo et de Kublai Khan, ou encore suivre la route des épices.

Il faut trouver une source d'inspiration qui soit irréprochable. Justement, le *Victoria & Albert Museum* de Londres a effectué d'importantes rénovations de ses locaux et présente une grande exposition sur l'évolution du design britannique de 1500 à 1900. Plus de 3 000 objets des périodes Tudor, Stuart, Georges V et victorienne, tous regroupés dans quinze galeries. Une mine pour la maison Sanderson, qui n'a plus qu'à choisir.

LA COLLECTION ÉLISABÉTHAINE DE SANDERSON

Cette collection comporte des tissus et des papiers peints aux motifs damassés ou naïfs. Les imprimés Elizabeth, Kings Damask, Fairfax, Burleigh, Seymour et Quadrille restituent la splendeur et le style de l'âge d'or britannique, mais de façon totalement contemporaine. En suivant l'évolution du motif Elizabeth, il est facile de comprendre la relation privilégiée entre le musée *Victoria & Albert* et la maison Sanderson.

Madame Margaret Laton, membre de la noblesse anglaise, vivait à Londres dans les années 1600. Elle s'habillait avec élégance et portait des vêtements reflétant son rang. Pour ces raisons, elle s'était fait confectionner une veste de drap finement brodée de fleurs, de légumes, d'oiseaux, de papillons et d'insectes, un motif typiquement anglais, fort prisé à l'époque. C'est cette veste qu'elle a choisi de porter lorsque Marcus Gheeraerts a peint son portrait vers 1625. Sanderson a pu s'inspirer du tableau, et aussi du vêtement, car ces deux pièces appartiennent au musée. L'histoire est jolie, la valeur historique de ces objets unique, et la version de Sanderson sans faille.

Le papier peint d'un salon du palais de Kensington, le cuir embossé d'un clavecin signé Jérome de Bologne, le couvre-lit blanc et noir de la reine Elizabeth 1re, un tissu imprimé à l'aide de blocs de bois et un jeu de cartes français orné de symboles héraldiques ont aussi été sources d'inspiration.

Alors, ne croyez plus que les tendances sont le fruit du hasard. Elles sont plutôt la synthèse de nos attentes et de grandes rencontres entre un manufacturier et une idée. ■

La collection élisabéthaine de Sanderson est vendue en exclusivité chez Crescendo.

résistez !
© Biotherm Canada 2002

AGE FITNESS
toute la force de vie de l'olivier.
dès 8 jours, une peau
visiblement plus jeune.
INNOVATION SOIN VISAGE.
DÈS LES 1ERS SIGNES DU
VIEILLISSEMENT.
► DÈS 8 JOURS, UNE PEAU
VISIBLEMENT PLUS JEUNE :
Peau plus lisse : 80 %
Peau plus élastique : 82 %
► DÈS 4 SEMAINES :
Ridules atténuées : 72 %*
* Testé sur 99 femmes pendant 4 semaines.
L'olivier est connu pour sa force de vie étonnante. Du cœur même de ses feuilles, où se trouve la plus haute concentration en actifs antioxydants, Biotherm a extrait un concentré pur au double pouvoir protecteur et réparateur.
Résistez aux 1ers signes du vieillissement !
Rendez-vous sur www.biotherm.ca
BIOTHERM
BIOTHERM
AGE FITNESS

Croyez-vous en l'amour au premier regard?

ligne roset®

LE STYLE DE VIE.

reddot

SMALA. Création Pascal Mourgue. Suprême élégance pour des meubles fabriqués en France.

USA Atlanta, Bermudes, Birmingham AL, Boston, Chicago, Cincinnati, Dallas, Denver, Des Moines, Detroit, Houston, Indianapolis, Los Angeles, Miami, Minneapolis, La Nouvelle Orléans, New York, Philadelphie, Pittsburgh, Raleigh, St. Louis, Sacramento, San Francisco, Scottsdale, Seattle, Washington DC, Westport CT **Canada** Calgary, Edmonton, Laval, Montréal, Ottawa, Toronto, Vancouver, Winnipeg

www.ligne-roset-usa.com **1-800-BY-ROSET**

ENVIES DE COLLECTIONNER

ÇA COMMENCE PAR UN PREMIER TABLEAU ACHETÉ SUR UN COUP DE CŒUR, PUIS S'Y AJOUTE UN AUTRE, ET UN TROISIÈME. C'EST ALORS QU'INSIDIEUSEMENT ON SE MET À PENSER COLLECTION. UN MOT QUI FAIT PEUR, MAIS QUI ATTIRE COMME UN AIMANT.

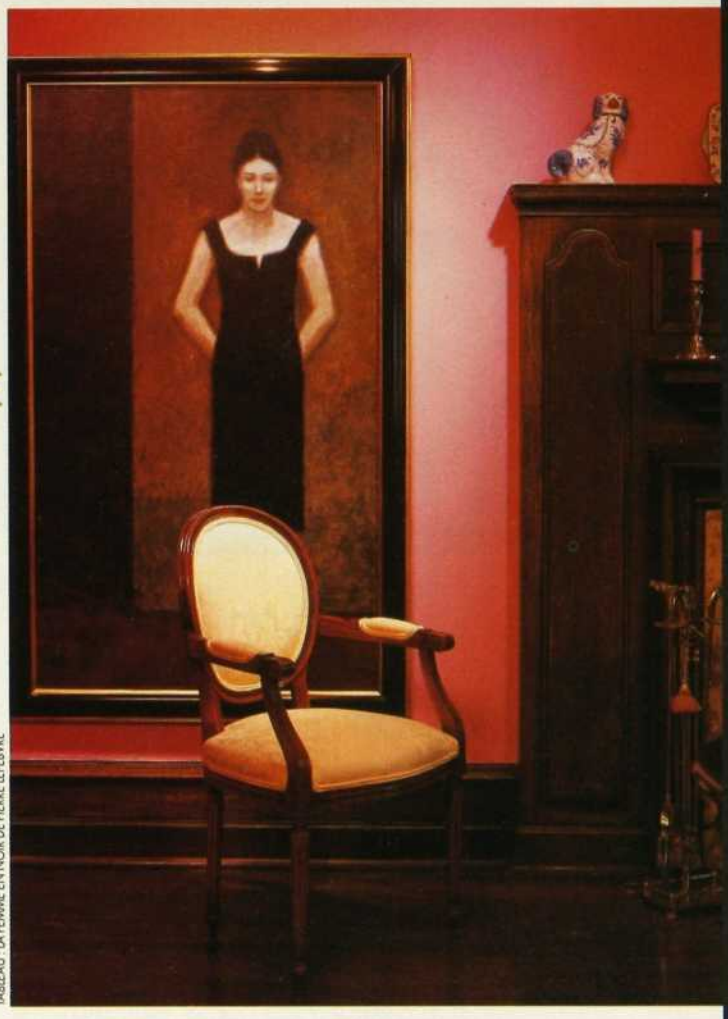


TABLEAU : LA FEMME EN NOIR DE PIERRE LEFEBVRE

Pour mieux comprendre cette fièvre, nous avons fait appel à Simon Blais dont la galerie d'art a ouvert ses portes en 1989. Ce mordu a été trop heureux de nous initier au plaisir de la collection.

Une collection de tableaux demande du temps et de l'argent... c'est un engouement au même titre que la course automobile ou le foot. Il faut être prêt à s'investir et à investir pour qu'elle acquière de la valeur.

Se renseigner auprès des amis, courir les vernissages, pousser les portes des galeries, poser des questions, visiter les maisons de la culture ou les musées forment le collectionneur et lui donnent les bases nécessaires au choix d'une œuvre.

Comment reconnaît-on un artiste de valeur ? « Par la cohérence de son travail, répond Simon Blais. Si cet artiste peint ou sculpte depuis de nombreuses années, qu'il a une vision, c'est-à-dire qu'il ne fait pas des paysages, des portraits, de l'art abstrait et de l'action painting en même temps, c'est déjà un bon indicateur. Il faut aussi de la constance. Les grands peintres, comme Jean-Paul Riopelle, sont des passionnés dont l'œuvre s'étend sur toute une vie. »

À QUELLE CATÉGORIE DE COLLECTIONNEURS APPARTENEZ-VOUS ?

LES RABATTEURS Vous vous intéressez aux œuvres actuelles d'artistes à peine connus du public qui exposent dans les galeries, mais aussi dans les cafés et les restaurants. « On trouve des œuvres de grande qualité entre 1 000 $ et

GRAVURE : JEAN-PAUL RIOPELLE. AMÉNAGEMENT : RENÉ DESJARDINS

2 000 $, et souvent on peut faire des découvertes pour encore moins», dit Simon Blais. Lorsqu'on choisit d'acheter une de ces œuvres – un coup de cœur, qu'on aimerait bien voir transformer en investissement – , on joue à la bourse de l'art. Tout comme dans le cas des actions, seul l'avenir pourra révéler si le choix était le bon.

LES CHASSEURS Les artistes que vous allez choisir ont déjà un bagage. Ils ont exposé dans les maisons de la culture ou dans des universités et ont produit un catalogue. Leurs œuvres font partie des grandes collections comme celles de Loto-Québec, SNC-Lavalin ou la Banque Nationale. Les musées du Québec en ont également acquis pour les prêts aux particuliers et aux entreprises, et certains magazines sérieux ont parlé de leur travail. Vous débourserez en moyenne entre 1 000 $ et 5 000 $ pour une de ces œuvres.

LES VENEURS Vous êtes passé aux ligues majeures et vous considérez l'art comme un réel investissement. Vous cherchez à compléter votre collection avec des œuvres d'artistes de réputation internationale, comme Riopelle ou Goodwin, ou reconnus au Canada, comme Emily Carr. Ces toiles se vendent 20 000 $, 50 000 $ ou plus. Mais la barrière psychologique des 10 000 $ est bien difficile à franchir pour l'acheteur...

Notre marché est très fermé et peu de nos artistes ont réussi à acquérir une réputation hors frontières. En fait, il n'y a que Riopelle à ce jour.

OÙ ACHETER ?

On peut acheter dans les galeries reconnues, bien sûr, puisque le propriétaire est en mesure de vous donner le pedigree de l'œuvre – les anciens propriétaires, l'année d'acquisition, sa provenance, etc. – et qu'il peut en garantir l'authenticité. Il y va de sa réputation.

Il y a aussi les ventes aux enchères. Mais il faut s'y présenter hyper préparé – on s'est renseigné sur l'artiste, sa production, sa technique – et bien examiner les œuvres, car il y a des faux qui circulent.

COUP DE CŒUR OU INVESTISSEMENT

On peut investir dans l'art, mais avec prudence, car revendre est toujours plus compliqué qu'acheter. Lorsqu'on achète un tableau parce qu'il nous plaît, on continuera à l'apprécier tout simplement.

Les grands investisseurs entretiennent généralement une bonne relation avec un marchand ou un courtier en art. Leurs intentions sont claires (je veux investir) et ils sont patients... car l'élaboration d'une collection demande plusieurs années.

L'ART ET LA DÉCORATION

On ne choisit pas un tableau parce qu'il fait bien dans un décor ou parce que ses couleurs s'accordent aux murs et aux tissus. Une œuvre d'art est une œuvre d'art !

Plusieurs puristes diront qu'un tableau doit être accroché à la hauteur des yeux, mais la fantaisie a aussi droit de cité au moment de l'accrochage, si elle met l'œuvre en valeur. Alors n'hésitez pas à isoler un grand format, à aligner les œuvres de petites dimensions, à décliner des tableaux de formes diverses. Inspirez-vous des grands musées !

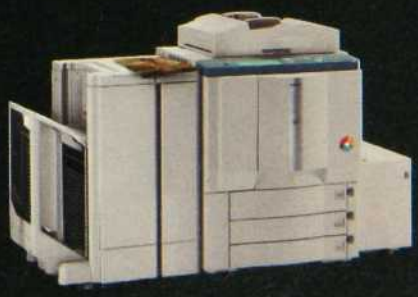
UN DERNIER CONSEIL

L'Association des galeries d'art contemporain (www.agac.qc.ca), constitue une bonne source de renseignements pour ceux qui veulent mettre sur pied une collection.

« Un marchand d'art avec qui vous vous entendez bien peut vous aider à trouver des évaluateurs, des restaurateurs. Il sera en mesure de vous donner des conseils sur l'achat et la revente d'œuvres quelles qu'elles soient », conclut Simon Blais. C'est peut-être là qu'il faut d'abord investir son temps. ■

Canon.
Le leader de l'imagerie numérique.
De l'entrée à la sortie.

Seule Canon offre une gamme complète de produits d'imagerie numérique vous permettant de tout faire, de l'entrée à la sortie. Qu'il s'agisse de saisir, d'emmagasiner, de partager, d'imprimer ou de copier des images, Canon est à la fine pointe de la technologie.



Canon SAVOIR FAIRE

Cessez de compter en années-chien. Commencez à penser en années-Iams.

C'est vraiment trop injuste que les chiens vieillissent sept fois plus rapidement que nous. C'est pourquoi Iams a mis au point une formule qui atténue un effet du vieillissement chez votre chien. Donnez-lui de la nourriture Iams chaque jour. Elle l'aidera à stabiliser son taux de sucre dans le sang, ce qui lui permettra de garder un métabolisme plus jeune* et de rester en santé plus longtemps. Vous voulez que la vie de votre chien s'écoule en années-Iams? Communiquez avec nous en visitant iams.com ou en composant le 1 800 525-IAMS.

IAMS
Bon pour la vie™

*Iams contient des céréales santé au lieu du riz.

Magasin général J. D. Desbiens

AH! LE BON VIEUX MAGASIN GÉNÉRAL

CERTAINS COMMERCES D'HIER ONT CONSERVÉ LEUR VOCATION. D'AUTRES ONT CHANGÉ DE MISSION, EN REFUSANT TOUTEFOIS DE VENDRE LEUR ÂME AU DIABLE.

Par **Normand Cazelais**

En direct ou en reprise, vous avez certainement déjà vu à la télé un épisode des *Belles Histoires des Pays-d'en-Haut*. L'auteur, Claude-Henri Grignon, n'avait guère son pareil pour donner vie à des personnages savoureux, presque plus vrais que nature. Todore Bouchonneau, propriétaire du magasin général, était de ceux-là : comme dans la réalité, son commerce était le lieu où l'on pouvait acheter de tout, où l'on pouvait rencontrer tout le monde. Et surtout être au courant des nouvelles. Le croiriez-vous, il en reste encore quelques-uns. Ils ne sont pas légion, mais certains établissements ont gardé, avec plus ou moins de fidélité, leur vocation initiale.

Belle façon de retrouver une parcelle de patrimoine et de dénicher objets, douceurs ou même idées de décoration.

MAGASIN GÉNÉRAL J. D. DESBIENS

Hébertville a été la première paroisse du Lac-Saint-Jean. Le village qui a fêté son 150e anniversaire en 1999 a attiré des commerces où venaient se ravitailler les colons qui défrichaient les terres des alentours, dont le magasin général J. D. Desbiens. Maintenant à la retraite, les deux sœurs Gemma et Marguerite Desbiens, pleines de piquant, maintiennent les lieux tels qu'ils étaient dans les années 50.

Ce n'est pas un musée, mais presque. Le magasin, qui a commencé ses activités en 1881, n'ouvre pas ses portes à des heures régulières ! Très bien conservé, le bâtiment a fière allure avec sa devanture toute blanche où des carreaux d'origine découpent la vitrine qui se fait pimpante lors de la fête des Mères, de la Saint-Jean-Baptiste ou de la Noël. À l'intérieur, comme autrefois, on trouve d'anciens chapeaux, des bottines brunes d'enfant et bien d'autres trésors à l'abri de comptoirs vitrés.

Voici quelques années, le ministère de la Culture du Québec a réalisé une étude afin de faire revivre l'établissement. Pour l'instant, le projet sommeille. Entre-temps, la corporation Maison-Rémi-Hudon (en l'honneur d'un autre magasin général du village construit en 1862) aimerait l'intégrer à un parcours « découverte » qui permettrait d'apprécier à leur juste valeur les belles vieilles maisons d'Hébertville.

- 266, rue Turgeon
  Hébertville
  (418) 344-1512
  Propriétaires : Gemma et Marguerite Desbiens

MAGASIN GÉNÉRAL DE GEORGEVILLE

La région autrefois s'appelait The Eastern Townships. En 1797 est né Copp's Ferry parce que y accostait le traversier qui desservait l'autre rive du lac Memphrémagog, si beau dans les Appalaches. En 1850, l'endroit est devenu Georgeville qui petit à petit s'est transformé en une villégiature achalandée. Le dernier bateau à vapeur, l'*Anthémis*, cessa de sillonner les eaux du lac en 1951.

Avec l'église anglicane St. George érigée en 1866 et les résidences d'architecture coloniale, le magasin général, lui-même construit en 1898, forme le cœur de Georgeville. « Je l'ai acheté il y a 17 ans, dit Marie Albert. J'ai gardé les vieilles tablettes, le plancher et le comptoir de bois, parce que j'aime ça tel quel, parce que j'aime le bois. Et ça ne changera pas. »

On pourrait en effet se méprendre: une galerie de bois court sur toute la devanture percée d'une grande vitrine à carreaux. Vous cherchez des clous, de la peinture, des peignes, du pain, des pâtisseries, de la crème glacée, des cartes postales, des assiettes ? Poussez la porte moustiquaire. Vous y verrez aussi un frigo et une vieille balance comme il ne s'en fait plus. L'âme du magasin général vit toujours…

- 4675, chemin de Georgeville
  (via la route 247, direction sud)
  Georgeville
  (819) 843-2417
  Propriétaire : Marie Albert

MAGASIN GÉNÉRAL PARÉ

À Deschambault, il vous faut visiter le presbytère et les deux moulins de la Chevrotière dont le plus petit date de 1767 et le plus gros de 1802, sans oublier l'îlot Richelieu autour de l'église et du couvent tout aussi remarquables.

Le Magasin général Paré inauguré en 1866, est aussi un endroit à visiter. En entrant, vous constatez tout de suite que vous n'êtes pas dans un dépanneur comme les autres. Voyez les tablettes d'origine sur les murs, et, sur celles du haut, toutes ces bouteilles de temps révolus. Voyez les portes vitrées de l'ancienne pharmacie et le comptoir, avec ses tiroirs où l'on mettait le vrac, qui occupe sa place, immuable.

Au rez-de-chaussée on vendait des aliments, et l'entrepôt occupait le dernier étage. Au premier, c'était la marchandise sèche : fil à broder, coupons, cadeaux. On y accède par un escalier : un vrai musée. Mais il y a possibilité d'acheter : de petites étiquettes attachées à la plupart des objets indiquent le prix demandé. Ah ! tentations…

- 104, rue de l'Église
  Deschambault
  (418) 286-3133
  Propriétaire : Jeannette Paré

CHEZ URBAIN MAGASIN GÉNÉRAL

Sur un mur latéral de l'établissement, Chez Urbain Magasin Général est inscrit en grandes lettres peintes à la main avec un peu plus bas : Depuis 1888. Nous sommes rue Saint-Jean-Baptiste, artère commerçante de Baie-Saint-Paul où se succèdent galeries d'art, boutiques élégantes, auberges invitantes. Une rue à l'image de cette petite ville lovée dans sa vallée éponyme, entre les montagnes et le fleuve qui dessinent tout autour un paysage apprécié des peintres depuis des décennies.

L'aménagement intérieur a changé ; n'empêche, le plancher craque sous le poids des ans. Une partie du grand comptoir est encore à sa place. Derrière, des étagères affichent leur âge. Les

CIBC

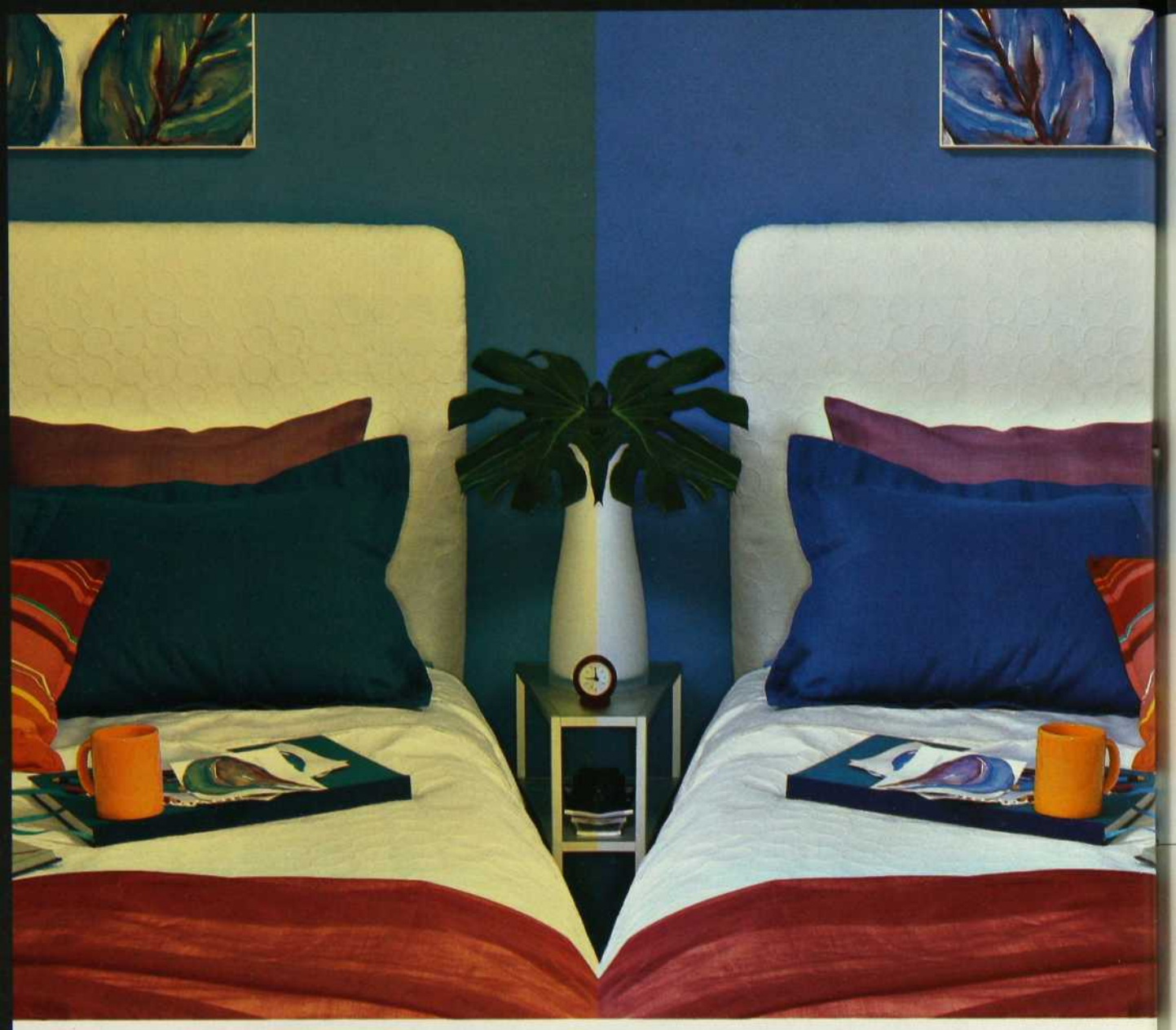
C'est le temps de vivre[MC]

La vie est compliquée. Les opérations bancaires ne devraient pas l'être. Voilà pourquoi la Banque CIBC vous offre des services repensés et efficaces. Un compte de chèques duquel nous supprimons les frais d'opérations, lorsque vous conservez un solde mensuel minimum de 1 000 $, n'est qu'un exemple de nos services simplifiés. Nous investissons également davantage dans notre programme de formation continue pour que notre personnel puisse vous donner des réponses éclairées, au moment où vous en avez besoin. De plus, nous avons mis à jour notre service d'investissement en ligne pour vous fournir des outils et des renseignements indispensables à la bonne gestion de vos placements. Tout cela, et bien plus encore...

Banque CIBC. Des solutions simples et sensées[MC] pour vous simplifier la vie.

Pour tous renseignements, composez le 1 800 465-CIBC (2422)

[MC] Marque de commerce de la Banque CIBC.



Mêmes draps, lumière différente.*

reveal 100
the bulb that uncovers pure, true light

L'incroyable ampoule Reveal de GE filtre les rayons jaunes et ternes; elle fournit une lumière pure et nette. Et vous permet de voir le blanc de vos draps blancs.

www.GEreveal.ca *Photos retouchées afin de souligner les différences de couleur. © 2001 GE

light output	energy used	life	contains
1260 lumens	100 watts	750 hours	4 bulbs

Les bonnes choses de la vie

vendeuses – souriantes et bien plus jeunes… – vous souhaitent la bienvenue. Aujourd'hui, Chez Urbain est davantage une boutique cadeaux. On y a l'embarras du choix : cadres, bibelots, articles de décoration, bougies, trouvailles diverses.

Un escalier mène à l'étage qui a des airs de galerie d'art. Le temps qu'on y passe coule comme si les aiguilles ne tournaient plus à l'horloge. En regardant tous ces objets, en écoutant le son des voix qui glissent en ce lieu, on éprouve le net sentiment de chiner vraiment d'une autre manière…

- 12, rue Saint-Jean-Baptiste
  Baie-Saint-Paul
  (418) 435-6678
  Propriétaires : Johanne Fontaine et Daniel Gélinas

PLUSIEURS MAGASINS GÉNÉRAUX ONT CHANGÉ DE VOCATION AU COURS DES ANS

Allez, par exemple, du côté de Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson dans les Laurentides. Vous y trouverez, tout près de l'église et devant la grande nappe d'eau, le Bistro à Champlain. Voici l'un des hauts lieux du vin non seulement au Québec mais dans toute l'Amérique du Nord. Champlain Charest, passionné du « nectar des dieux » comme disent les poètes, y tient une cave unique où se retrouvent tous les grands crus de la planète. Une visite vous laissera pantois.

Aux murs de ce restaurant sont accrochées des toiles du peintre Jean-Paul Riopelle, grand ami de Champlain qui se porta avec lui acquéreur de l'ancien magasin général du village. Avec soin et patience, Champlain et Monique Nadeau, sa compagne, ont redonné son lustre au bâtiment : un bel endroit pour jouir de l'existence.

À la rencontre de la Montérégie et des Cantons-de-l'Est, sur le chemin de Bedford, Mystic est un hameau : des chapelles protestantes, quelques maisons et L'Oeuf. Cette auberge-restaurant loge, elle aussi, dans ce qui fut un magasin général. En fait, une chocolaterie – miam ! miam ! – et une boutique proposant divers délices de bouche occupent le local où les clients venaient jadis faire leurs achats. Le charme a perduré. N'hésitez pas à passer à table dans la pièce attenante.

À une autre extrémité des Cantons-de-l'Est, La Ruée vers Gould est le principal édifice de la toute petite agglomération dont le nom inspira ce jeu de mots. Des tables agréablement disposées, un menu hérité de racines à la fois québécoises et écossaises, du personnel en costumes d'époque, une ambiance qui doit largement au décor d'origine que les tenanciers ont précieusement sauvegardé. En prime sur les tablettes: des tartes et confitures maison, des nappes, des objets qu'on a le goût de rapporter chez soi ou d'offrir en cadeau. ■

suite page

NE CONFIEZ PLUS VOTRE CORPS AU NETTOYAGE À SEC.

maintenant
avec mousse
plus onctueuse

pain olay

La plupart des savons ordinaires peuvent laisser une sensation de sécheresse sur votre peau. Mais la mousse nettoyante Olay est spécialement conçue pour aider à faire disparaître la peau sèche en la lavant. Aucun savon ordinaire ne laisse votre peau aussi douce.

OLAY
c'est beau d'être bien dans sa peau[mc]

PASSAGE DES SAISONS

1. Ce jardin évolue avec les saisons. Les plantes prendront une riche teinte ocre avec l'automne. ■ Aménagement : Liana Sipelis, architecte.
2. Sous le balcon, dans une zone d'ombre profonde au sol riche et humide, poussent les fougères et les hostas.

Dès que l'on quitte la rue et que l'on pousse la clôture, tout bascule. On dépose les paquets sur le long banc puis, doucement, on se laisse envahir par la grande sérénité de ce jardin d'ombre...

En face, sous le balcon, fougères, hostas, graminées et autres belles forment un épais tapis de verdure d'où s'élance une fleur. Elle semble le pâle

1. Pour ce jardin de petite taille, on a choisi de sculpter, comme un bonsaï, le conifère afin d'éviter la flèche unique qui s'élance vers le ciel.
2. L'allée de galets et de pierres aménagée dans ses moindres recoins conduit à une cour peu profonde dont la largeur n'excède pas celle de la maison.
3. Le bassin d'eau aux contours d'ardoise et de bois apporte une note de fraîcheur à cet aménagement de ville.
Voir les adresses à la fin du magazine.

reflet du pin sculpté à l'oblique qui s'élève derrière le banc.

La géométrie des treillis de bois, des bacs en lattes et des plates-formes superposées à la base de l'escalier est soulignée par les entrelacs de feuilles déclinés dans la gamme des verts. On a su miser sur les textures et les formes pour structurer cet espace étroit, et sur le clapotis d'un bassin pour faire taire les bruits de la ville.

Les quelques annuelles placées au balcon apportent une touche de couleur essentielle à cet aménagement dont la simplicité et la sobriété sont les clés . Recherche : Jacinthe Lemieux / Photos : Jean-Claude Hurni ■

Le hic avec un four à encastrer parfait, c'est de trouver le mur parfait.

Heureusement, une telle beauté rehaussera n'importe quel espace. Le four à encastrer Jenn-Air se marie parfaitement à la surface environnante, avec son panneau frontal incurvé en acier inoxydable, muni de commandes subtilement intégrées. Et, grâce à son système de cuisson à convection à deux vitesses et son gril à vitesse variable, qui satisferont les plus fins cuisiniers, on peut facilement dire qu'il est aussi efficace... qu'il est beau. Visitez le site jenn-air.com ou composez le 514 · 351 · 1210. Votre cuisine ne vous aura jamais paru aussi... parfaite.

JENN-AIR

Pour connaître le détaillant JENN-AIR près de chez vous,
appelez MAYTAG QUÉBEC
514 · 351 · 1210

MULTI LOOK COLLECTION

Le plancher multipersonnalité !

Chaleureux. Invitant. Apaisant. Naturel. Durable.

Faites confiance au plancher de bois laminé de la Collection MultiLook pour s'adapter à votre environnement.

PASSEZ VOIR NOTRE VASTE SÉLECTION CHEZ

UNITED Floors

Des marchands de choix

Beloeil, Couvre-Planchers Beloeil, 225 boul. Cartier, (450) 467-5249 • **Chibougamau**, Nord Décoration, 369 3e rue, (418) 748-7678 • **Cowansville**, Tapis Cowansville, 548 Rivière, (450) 263-4622 • **Donnacona**, Décoration Pierre, 95 rue de l'Église, (418) 285-0231 • **Gatineau**, Rieux & Fils, 1236 boul. Maloney Est, (819) 663-6862 • **Hull**, Tapis Suprême, 613 St-Joseph, (819) 770-9073 • **Montmagny**, Tapis Montmagny, 391 boul. Taché Est, (418) 248-7840 • **Québec**, Tapis Xtra, 255 St-Sacrement, (418) 683-3556 • **Rivière-du-Loup**, Tapis Saucier, 35B St-Louis, (418) 867-3598 • **Rockland**, Jean-Guy Marcil Tapis/Carpet, 2865 rue Laurier, Ontario (613) 446-6608 • **Saguenay**, Arvida Décoration, 2602 Dubose, (418) 548-1104 • **Ste-Agathe des Monts**, Expansol Ste-Agathe, 240 rue Principale, (819) 326-3220 • **Ste-Thérèse**, Couvre-Planchers Ste-Thérèse, 152 rue Turgeon, (450) 430-7660 • **St-Félicien**, Centre de Décoration Harvey, 569 boul. Sacré-Cœur, (418) 679-4242 • **Thetford Mines**, Couture & Fils, 818 boul. Smith Nord, (418) 338-2113 • **Trois-Pistoles**, Tapis Saucier, 98 Route 132 Ouest, (418) 851-1441

NOUVEAU MARCHAND DANS LA RÉGION DE VICTORIAVILLE: L'Entrepôt du Tapis RT, 1571 boul. Jutras Ouest, **Victoriaville**, (819) 758-3434

ET AUSSI CHEZ
Drummondville, Dupuis Décoration, 159 rue Lindsay, (819) 472-1103 • **Nepean**, Discoverings, 1616 Merivale, Ontario (613) 226-9151 • **Rimouski**, Tapis R. Turgeon, 280 boul. St-Jean-Baptiste Ouest, (418) 723-8174

DISCOVERINGS

LE LOOK RÉTRO A LA COTE !

1. Nostalgie du casse-croûte routier ? Porte-condiments en métal avec récipients de verre (Stacaro : 29,90 $).
2. À vos jeux ! Plateau décoratif en porcelaine (Lucas Cadeaux : 175 $).
3. Pompe à eau ? Non, presse-agrumes en inox (Côté Sud : 70 $).
4. Grille-pain en métal avec deux rabats, comme chez grand-papa (Zone : 46 $).
5. Coquetier en verre (Zone : 2 $).

lèche-vitrines

1. Un rappel du temps des fraises, nappe en coton et enveloppe (Moutarde : 49,95 $).
2. Théière en aluminium aux teintes acidulées (Kabane : 22,95 $).
3. Pour des crêpes cuites à point, il suffit de regarder l'horloge murale au pourtour vert pistache (Arthur Quentin : 200 $).
4. Comme autant de feuilles, assiettes vert sombre (Arthur Quentin : 20 $ chacune).

Nice'n Easy Une couleur d'apparence naturelle

Deux femmes différentes; le même colorant, numéro 112. Mais comme Nice'n Easy s'harmonise avec leurs reflets naturels, chacune obtient une couleur d'apparence naturelle qui lui sied parfaitement. La meilleure couleur qui soit.

CLAIROL

une beauté à votre image

www.clairolcanada.ca
1 800 CLAIROL

lèche-vitrines

1. Ouate, coton-tige, talc... ensemble de boîtes d'aluminium pour la salle de bains (Moutarde : 185 $ l'ensemble).
2. Idéal pour le chalet de bois rond, porte-bouteilles en bois (Stacaro : 75 $).
3. Lampe en fer de 17 po avec abat-jour perlé (Verte Campagne : 200,90 $).
4. Petite armoire à épices de 9 1/2 po de haut, en bois avec porte grillagée (Tant qu'il y aura des fleurs : 27,99 $).
5. Quelques fleurs naïves ornent ce tapis en laine bouclée (Marie Dumas : 100 $).
6. Pour les petits fours, assiettes de porcelaine (Arthur Quentin : 25 $ l'ensemble de 4).

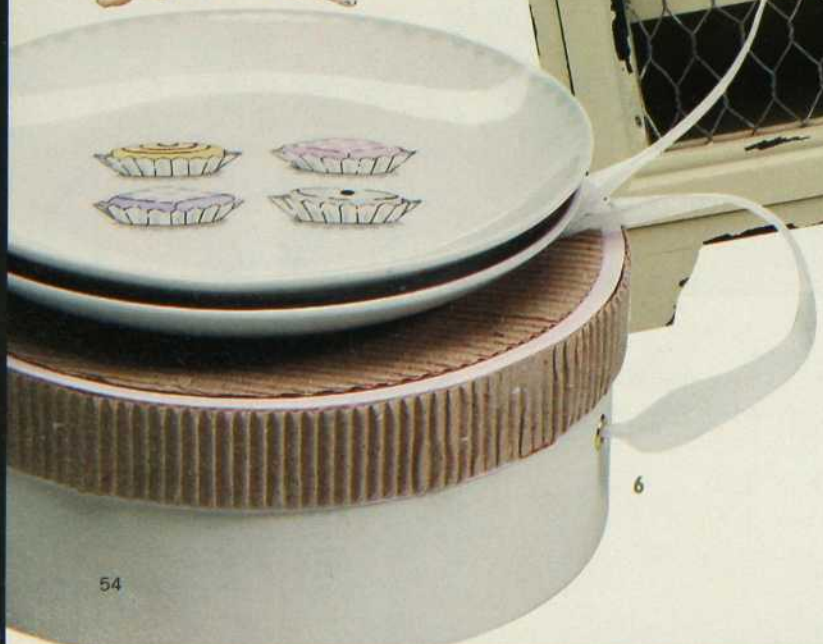
1

2

3

4

5



6

Look d'enfer, performance et sécurité. Tous les ingrédients sont là pour vous mettre l'eau à la bouche. Et le plus merveilleux dans tout ça, c'est que **la New Beetle ne contient aucune calorie**.

Pour savoir ce qui complète le menu, visitez **vw.com**

Êtes-vous fait pour Volkswagen?℠

lèche-vitrines

1

2

3

1. Coussin dodu recouvert de toile de Jouy (Marie Dumas : 75 $).
2. On y range ses souvenirs de vacances, boîtes recouvertes de toile de Jouy (Marie Dumas : 90 $ et 95 $).
3. La Pompadour n'aurait pu demander mieux comme assiette sur pied (Vie de campagne : 49 $).
4. Maman sera toujours la plus belle dans ce cadre de bois à motif fleuri (Vie de campagne : 46 $).
5. Maniques à fleurs (Moutarde : 26 $ la paire).

Voir les adresses à la fin du magazine.

4

5

La fraîcheur des saisons. L'efficacité de M. Net.[MD]

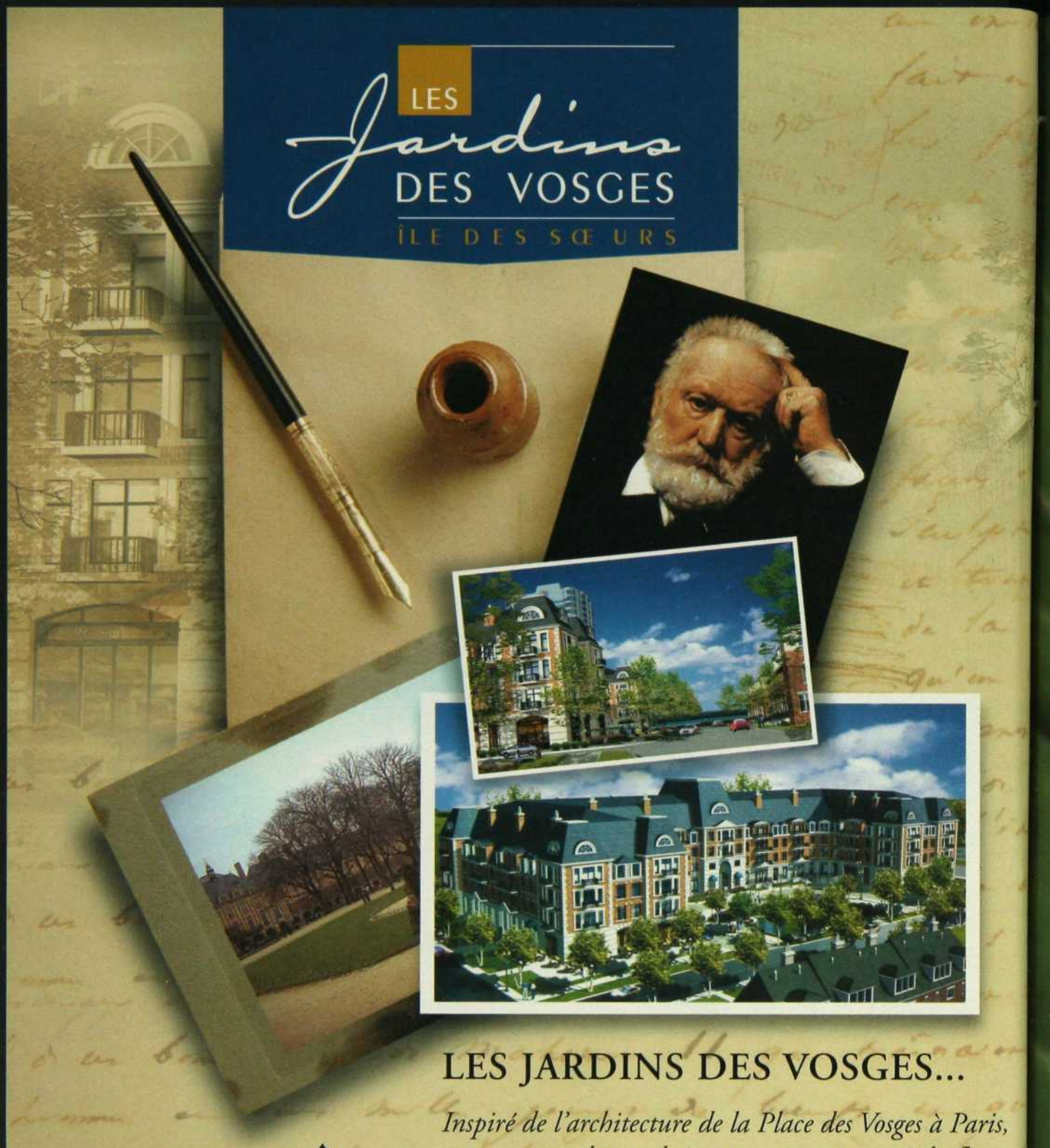
M. Net vous présente sa fraîcheur saisonnière. Un nettoyant antibactérien offert en quatre parfums remarquables : Jardin printanier, Agrumes d'été, Pomme étincelante et Brise fraîche. Ils vous rappelleront vos saisons préférées, à tout moment de l'année.

M. Net

LES

Jardins DES VOSGES

ÎLE DES SŒURS



LES JARDINS DES VOSGES...

Inspiré de l'architecture de la Place des Vosges à Paris, avec ses arcades, sa brique rouge, couronné de fleurs et d'arbustes colorés, ce havre de paix vous convie à la détente. Les superficies varient entre 750 et 1550 pieds carrés.

La valeur d'une architecture classique reste... mais le choix des espaces disparaît rapidement.

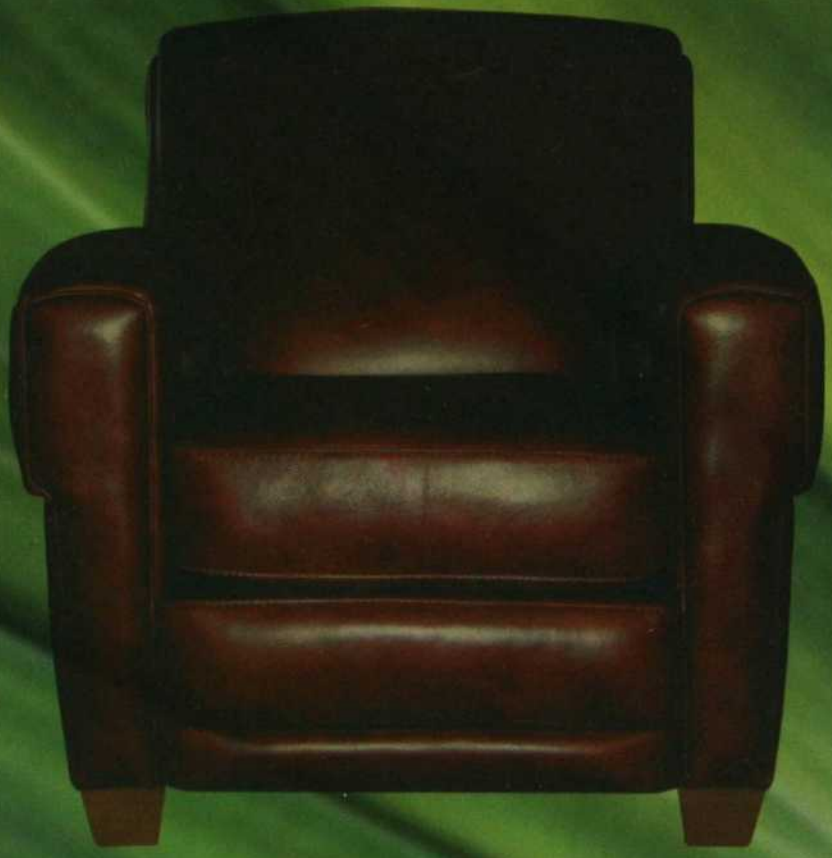
INSCRIVEZ-VOUS SANS TARDER!

PROMENT

50, PLACE DU COMMERCE
ÎLE DES SŒURS (QUÉBEC) H3E 1J5
(514) 762-3450 | FAX (514) 762-0238

BIENTÔT DISPONIBLE
OCCUPATION AUTOMNE 2003

TOUTE BEAUTÉ EST JOIE QUI DEMEURE.
- JOHN KEATS



ATMOSPHÈRE

CERTAINS SE DEMANDENT D'OÙ VIENT NOTRE INSPIRATION

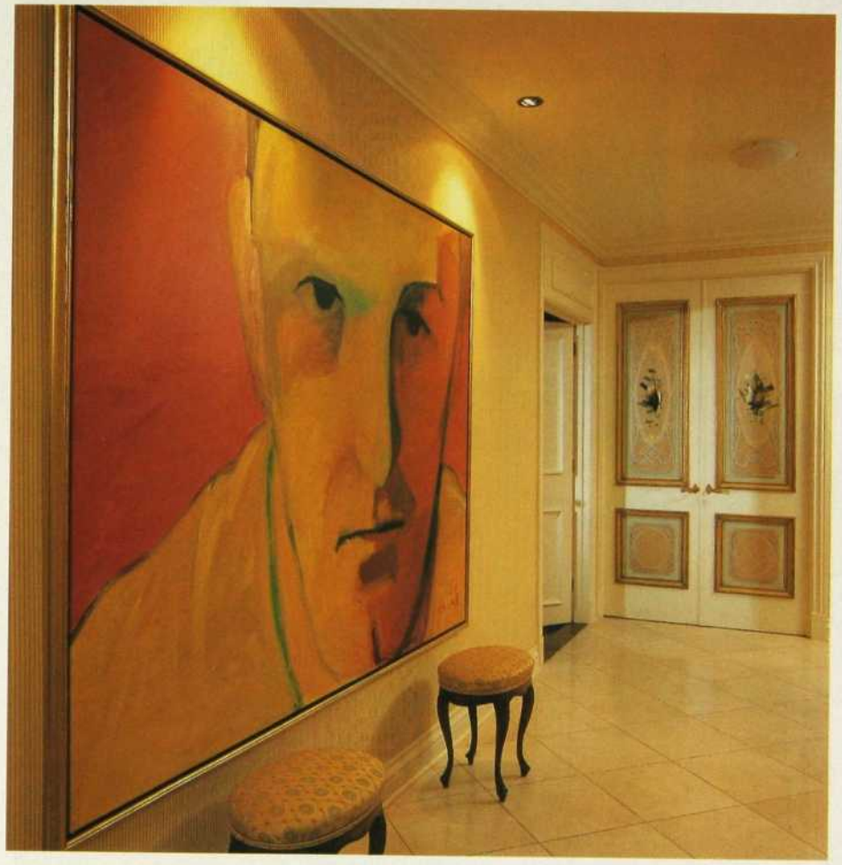
Living
4349, rue Saint-Denis
(angle Marie-Anne)
Montréal (Québec)
H2J 2K9
(514) 527-1293

Studio
1037, avenue du Mont-Royal Est
(angle Christophe-Colomb)
Montréal (Québec)
H2J 1X7
(514) 527-0077

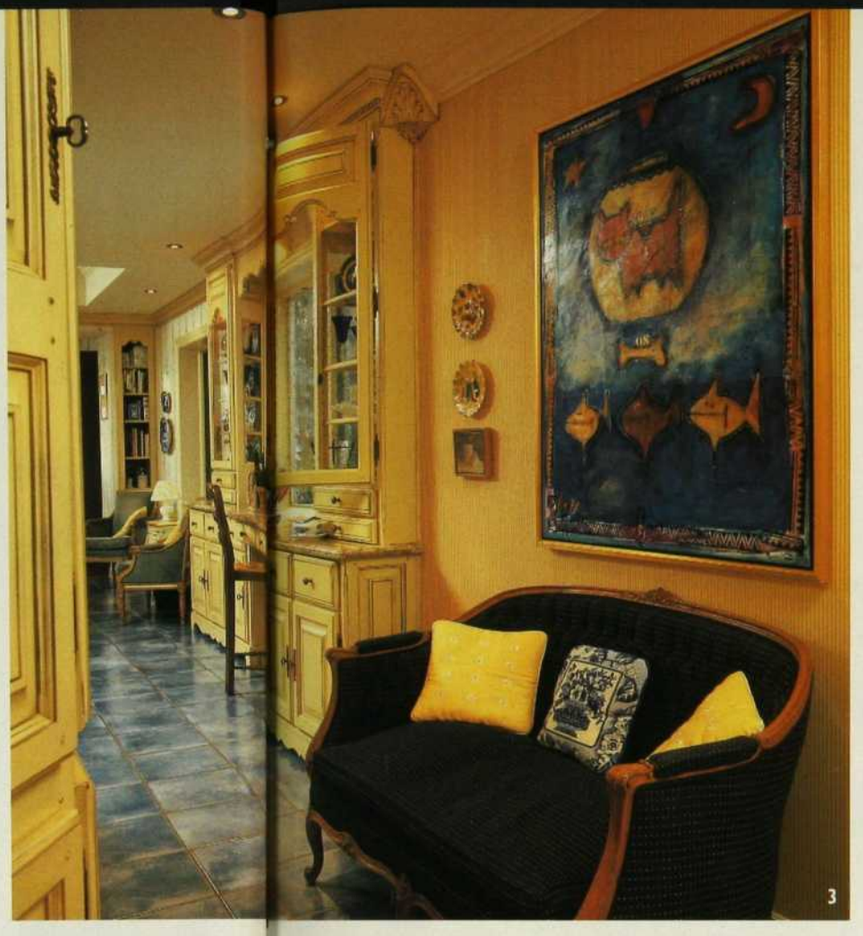
COLLECTION PASSION

UNE MAISON S'EMBELLIT D'UNE COLLECTION D'ŒUVRE D'ART QUI ÉVOLUE AU GRÉ DES COUPS DE CŒUR DE LA FAMILLE.

Recherche : **Denise Palisiatis** / Stylisme : **Jacinthe Lemieux** / Photos : **Mario Dubreuil**



▲ L'acrylique de Glen Nicoll est mise en valeur dans le hall d'entrée qu'elle investit de sa puissance. En contraste, notez les délicats panneaux provenant d'un château français appliqués sur les portes du vestibule.
◀ Dans le séjour, autour d'une commode française et d'une bergère en toile de Jouy, les peintres québécois sont à l'honneur. Deux tableaux de Léon Bellefleur voisinent *Ivre de ta beauté*, une huile et encaustique de Jacques Payette. Sur la commode, *La Première*, bronze du sculpteur montréalais Gérard Bélanger.



Pour peu que l'on soit sensible à l'expression de la beauté, à la recherche d'une esthétique qui traduit l'évolution de la manière de dire le monde, vivre avec des œuvres d'art au quotidien est un plaisir. C'est le cas pour les propriétaires de cette maison qui au fil des ans ont réuni une collection importante.

Dès le début de leur mariage, ce couple a manifesté un attrait particulier pour les peintres québécois et canadiens. À travers les Suzor-Côté, Richard, Rousseau, Bellefleur, Longpré, Bélanger, Arthur Lismer du Groupe des Sept ou Glenn Nicol, artiste d'origine torontoise, ils ont découvert l'histoire du Québec et du Canada. Leur collection exprime aujourd'hui divers langages et offre un panorama intéressant de l'évolution de la peinture sur notre continent, puisque, au hasard de leurs recherches et de leurs rencontres, ils se sont initiés aux courants américains, dont certains représentants travaillent maintenant au Canada.

Les acquisitions sont le plus souvent des coups de cœur éprouvés au gré des incursions

1. et 2. Dans la grande salle à manger, l'occasion est belle d'associer meubles anciens aux toiles de deux artistes contemporains. Au-dessus de la cheminée, une huile de l'Américain Wade Hoefer, *Indigena I* (citrine) et à droite, *Requiem for Life, to Fantin-Latour and Masaccio*, de David Bierk qui aime travailler à partir de toiles célèbres.

3. et 4. Au-dessus d'une causeuse anglaise, chat, poissons, lune, étoile sont immortalisés dans un tableau de Gérard Dansereau, *Kat Mandou sauvé des os*. Dans la cuisine, les armoires ouvragées, les chaises de style provençal et le papier peint fleuri donnent une couleur campagne à cette pièce traitée en jaune et bleu. ■ Armoires de cuisine : Kalanik. Papier peint : Laura Ashley.

1. La cage d'escalier et le hall de l'étage se transforment en mini-galerie avec, dans la montée, une œuvre de Glen Nicoll et deux fusains superposés d'Arthur Lismer et de Suzor-Côté. Au mur du palier, une huile de l'artiste britannique Michael Smith, *Broken Ground : Line of Trees*, accompagnée d'une encre de René Richard et d'une huile d'Albert Rousseau.
2. Sous le lanterneau, une galerie de portraits composée de trois œuvres du jeune artiste québécois Olivier Longpré et d'une autre de Jean Gaudet. Sur la table à abattants, un bronze de Gérard Gladstone.
3. Dans une niche bien éclairée, sont réunis une œuvre de Roger Cantin, une sculpture inuite et un bronze aux formes épurées de Yevkiné De Gréef. À droite, *Le violoniste*, une huile de Claude A. Simard.
4. La chambre principale accueille quelques œuvres. Au-dessus de la cheminée, un fusain sur papier de l'artiste américain Frank Mulvey, et au-dessus du canapé, une toile de Joseph-Richard Veilleux, artiste originaire de la Beauce.

Voir les adresses à la fin du magazine.

4

fréquentes dans les galeries De Bellefeuille et Simon Blais à Montréal ainsi que Linda Verge à Québec. Mais l'œuvre retenue doit séduire également les trois filles du couple, tout aussi passionnées que leurs parents. C'est donc autour d'un consensus que se réalise l'achat, puisque toute la famille cohabitera avec l'œuvre. Une fois acquise, la toile ou la sculpture s'insère dans la collection selon sa personnalité, entraînant un remaniement afin de créer une nouvelle harmonie ou de marquer l'évolution de l'ensemble.

La maison a d'ailleurs été choisie en fonction des possibilités d'accrochage. Le cottage aux surfaces généreuses comprend de nombreuses pièces qui mettent en valeur des toiles de grandes dimensions. Même la cuisine permet de prendre des repas en la compagnie d'une toile rieuse de Gérard Dansereau racontant l'histoire du chat Kat Mandou et de ses amis.

Outre les œuvres d'art, la maison, des plus classiques, abrite un mobilier hérité des deux familles. C'est avec beaucoup de respect et d'amour que l'on conserve ce patrimoine familial et artistique. ■

Nicole Savoie-Thibaud

Foyer électrique

Poêle électrique

- Aucune cheminée
- Facile d'installation
- Efficacité de 100%
- Flamme avec ou sans chaleur
- Se branche dans une prise 110 volts
- Plusieurs finitions et manteaux de foyer disponibles
- Idéal pour tout genre d'appartement ou condominium

BLAINVILLE
Foyer Design
(450) 979-6550

CAP-DE-LA-MADELEINE
Maison Chaleur & Confort
(819) 694-1355

CHARLESBOURG
Les Cheminées Pro-Tech 2000
(418) 627-0909

CHÂTEAUGUAY
Décor Chaleur
(450) 691-5636

GATINEAU
Centre d'Energie Cadieux
(819) 663-2332

GRACEFIELD
Le Centre de Rénovation D.M.
(866) 493-3259

GRANBY
Boutique du Foyer
(450) 378-5821

JOLIETTE
Maison Chaleur & Confort
(450) 759-1566

KIRKLAND
Boutique Énergie
(514) 693-0322

LAVAL
Foyer Proservice
(450) 629-5030

Maison Chaleur & Confort
(450) 625-5626

LAVAL-OUEST
Action Chaleur
(450) 627-6050

LONGUEUIL
Boutique Chaleur
(450) 463-1870

MCMASTERVILLE
Boutique du Brasier Ardent
(450) 467-2626

MONTRÉAL
À la Bonne Braise
(514) 327-1717

Poêles et Foyers Rosemont
(514) 728-4316

NEUFCHATEL
Les Cheminées Pro-Tech 2000
(418) 843-2022

POINTE-CLAIRE
À la Bonne Braise
(514) 693-1117

REPENTIGNY
Décor Chaleur
(450) 582-0912

SAGUENAY
Briquetier Saguenay
(418) 698-2345
(418) 695-4321

SHERBROOKE
Les Forges Marin 2001
(819) 564-8333

ST-EUSTACHE
Foyers Mirabel
(450) 473-8885

ST-HUBERT
Boutique L'Attisée
(450) 445-0041

ST-HYACINTHE
Boutique du Foyer
(450) 773-7007

STE-JULIENNE
Les Foyers 4 Saisons
(450) 831-4040

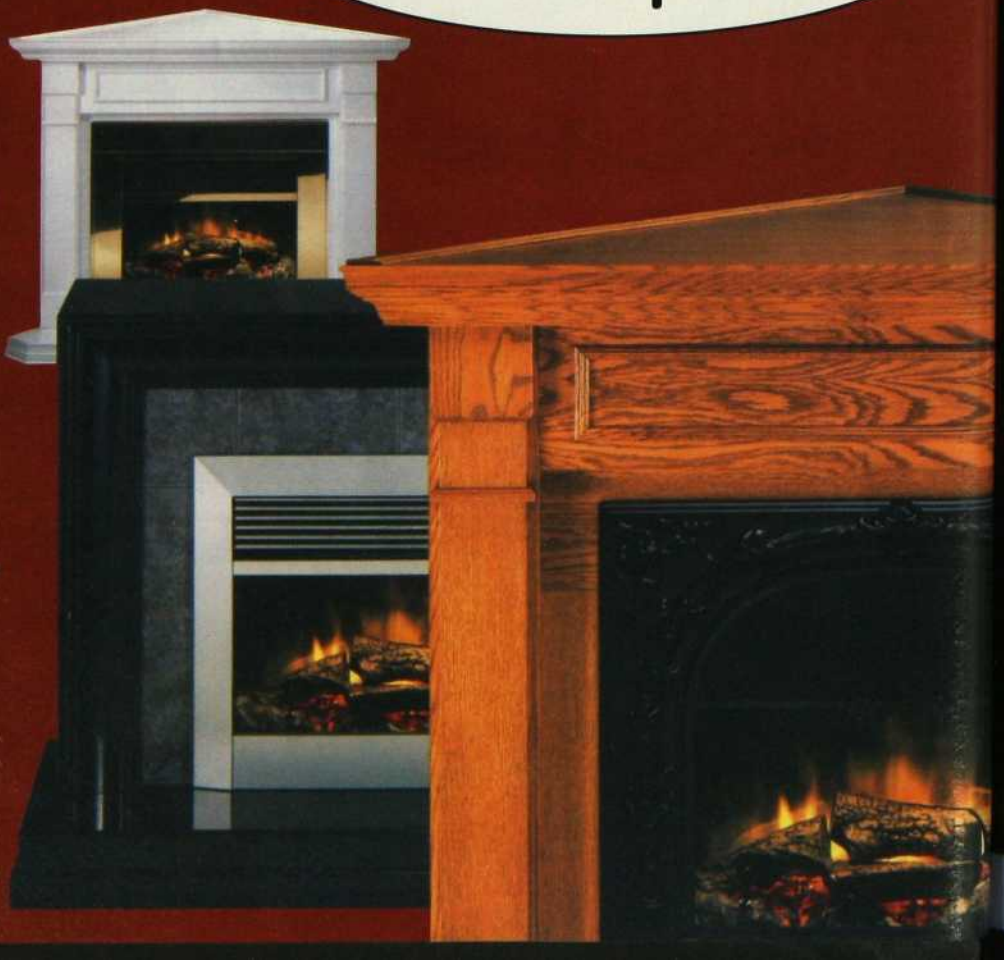
STE-MARIE (BEAUCE)
Luminaire Napert
(418) 387-6488

TERREBONNE
Maison Chaleur & Confort
(450) 492-2064

TROIS-RIVIÈRES-OUEST
Multi-Feu
(819) 371-1666

Distribués par Powrmatic du Canada Ltée
MONTRÉAL • QUÉBEC • OTTAWA
TORONTO • HALIFAX

electraflame™ de Dimplex



CHOIX DE MEUBLES EN PIN, MERISIER, CHÊNE

D'un rêve à l'autre

Autour du lit inc.

5800, rue Saint-Hubert (angle Rosemont), Montréal, Québec
Tél.: (514) 277-6229 • Télec.: (514) 277-3943

CHOIX DE MEUBLES EN PIN, MERISIER, CHÊNE

chez un designer

DIALOGUE AVEC LE PAYSAGE

La verrière, qui domine le fleuve, transforme l'éclairage de la maison et le mode de vie des habitants. ■ Conception : Roger Lemay. Réalisation : Questco. Fauteuil philippin de C.N.I. : par l'intermédiaire du décorateur.

AUCUN DÉCOR N'EST PLUS ÉBLOUISSANT QUE LE FLEUVE. L'ŒIL S'ÉMERVEILLE DE SES MUTATIONS SAISONNIÈRES, PUIS NE PEUT PLUS S'EN PASSER. EN RÉNOVANT SA MAISON CONSTRUITE EN 1992, ROGER LEMAY, CONSULTANT EN DESIGN D'INTÉRIEUR, A CHOISI DE LUI ADJOINDRE UNE BULLE DE VERRE POUR DIALOGUER SANS ENTRAVES AVEC LE PAYSAGE.

Recherche : **Jacinthe Lemieux** / Photos : **Mario Dubreuil**

◂ **Symétrie architecturée dans le salon autour d'une cheminée spectaculaire. Un parquet en bois du Brésil remplace avantageusement l'ancienne moquette. ■ Design des consoles et table basse : Roger Lemay. Ébénisterie : Ébénisterie Daniel Laroche. Fabrication des canapés : Saint-Canapé. Suspensions : Transit Luminaires.**

▾ Le manteau de cheminée en acier et en merisier n'est pas seulement décoratif. Il dissimule des rangements et l'accès aux fils du système audio, placé dans la salle de télévision adjacente.

▾ La salle de télévision profite du même foyer que le salon contigu, mais une vitre scellée dans le mur en interdit l'accès. ■ Peinture : Sico 3198-22. Table : Zone. Fauteuil : Italdivani.

La paroi à pans coupés se déroule dans un mouvement circulaire et capte la lumière qui s'infiltre, même par les jours de brume, jusque dans le salon complètement transformé. Le bois symbolique de la nature y fait sa marque. L'ancienne moquette a cédé la place à un magnifique parquet d'essence exotique, qui suffit à lui seul à habiller la pièce. Autour du foyer, c'est encore le bois, de merisier cette fois, qui dompte la froideur de l'acier et du granit. Il quadrille le spectaculaire manteau de cheminée, dont un pan mobile dissimule, entre autres choses, les fils du système audio placé dans la pièce voisine. Roger Lemay a dessiné les deux consoles et la table basse qui alternent avec de confortables canapés en velours vert tilleul. Leur revêtement douillet, leur coloris délicat, seules « voluptés textiles » de la pièce, disparaissent en été sous une housse écrue. S'établit alors le lien avec le mobilier de la verrière, qui joue la note résolument estivale avec un fauteuil en canne des Philippines et un canapé rapporté, comme la table d'appoint, d'un voyage à Barcelone. La salle de télévision contiguë profite elle aussi des flambées de la cheminée, mais derrière une vitre fixe, ce qui n'enlève rien au spectacle du feu ni à la chaleur qu'il répand.

La tendance architecturée du salon se poursuit dans la salle à manger avec une rigueur

accrue. L'esprit zen domine à travers le choix des matières naturelles (bois, cuir, terre cuite), de la non-couleur-ou-presque, et du carré comme module de base. Autour de la table on imagine des repas ordonnés, des plats joliment présentés, végétariens peut-être… La cuisine elle-même conserve un aspect strict où cependant le détail compte : c'est toujours le blanc, le noir, l'acier, entrecoupés du ton naturel des stores en bois et de la grecque qui orne les placards.

Le choc en arrivant au sous-sol est total. Envolés l'esprit zen et le recueillement face à la nature ! L'ambiance est dépaysante, exotique, presque torride, dans cette salle de projection colorée comme un cinéma des années 50. Bleu nuit, vert tilleul, jaune safran et rouge vif, la palette rivalise avec les lumières de la ville. Pour protéger le piano nobile du bruit des films ou du chahut des adolescents, on a recouvert le plafond de vagues de velours fixées sur des baguettes. Des panneaux en bois, vissés aux murs et sur les portes, accentuent l'isolation acoustique mais aussi le caractère public et théâtral de ce lieu privé. Là on oublie l'écrasante puissance du fleuve qui lance à l'homme son défi d'éternité. ■

Marie Saint-Clair ▸▸

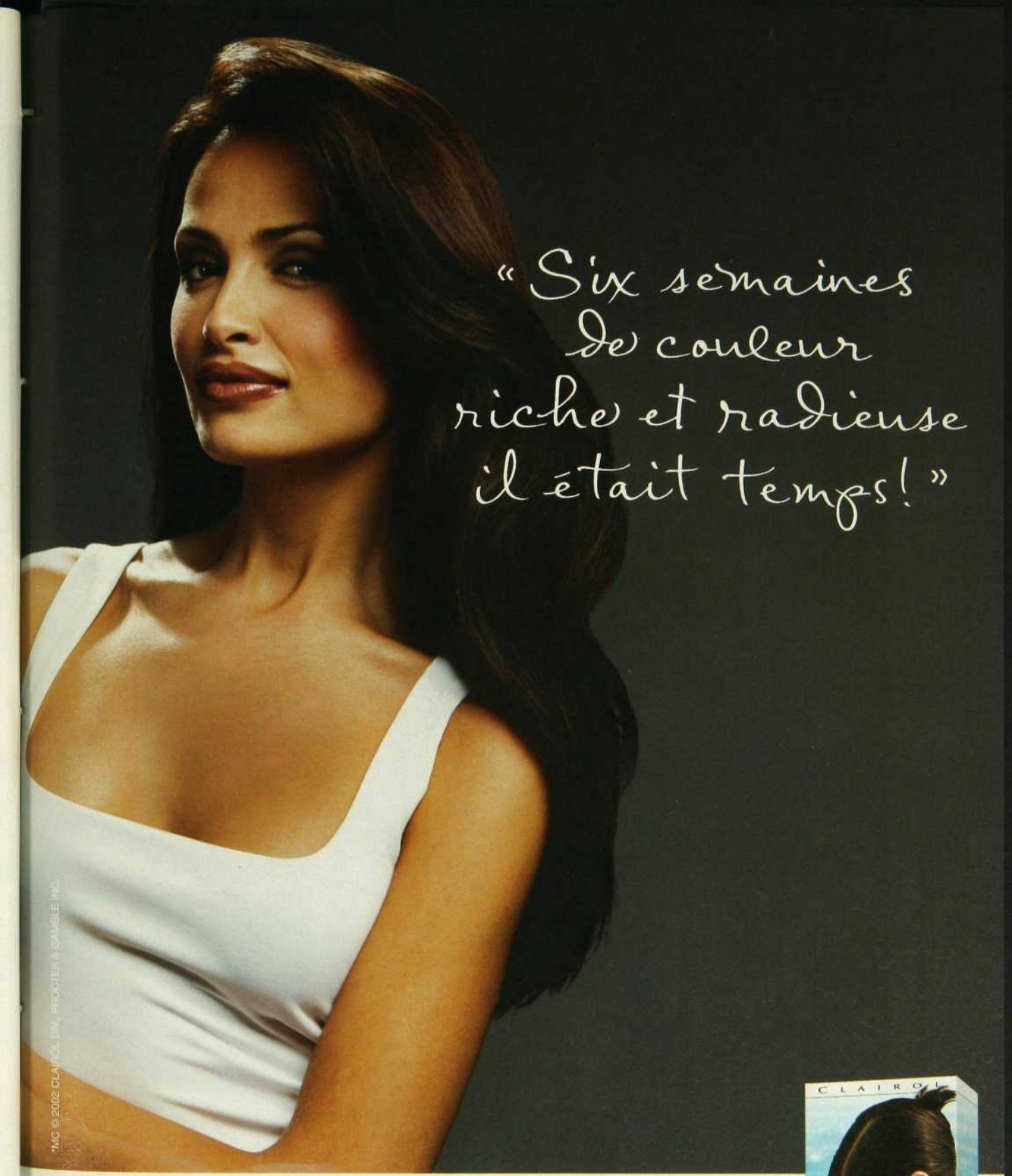
▾**La cuisine, attenante à la salle à manger, a été entièrement refaite. Les éléments ont changé d'implantation et les nouveaux placards arborent une grecque décorative gravée dans le frêne.**

▸ **Un peu de soleil aux murs éclaire l'ambiance zen de la salle à manger. Le sol et son revêtement, la table sur mesure et les chaises Bellini adoptent le carré comme module de base. Tous les matériaux, bois, cuir et terre cuite, cultivent le naturel. ■ Peinture : Benjamin Moore 201.**

▲ Au sous-sol, à la fois gymnase, billard et salle de projection, c'est l'ambiance colorée d'un cinéma des années 50. ■ Peinture : Pratt et Lambert, vert paradis 1614, bleu ombre climatis 1136, vieux jaune 1805, rouge 1015. Canapés, fauteuil, table avec lampe : Signature Maurice Tanguay.

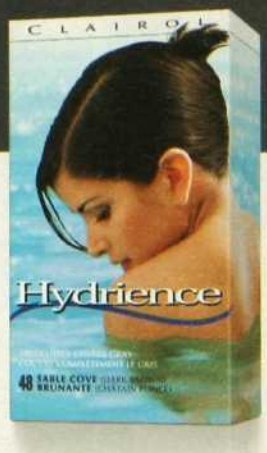
◀ Un velum, fixé sur des baguettes au plafond, et des panneaux de bois, vissés aux murs et sur les portes, assurent l'isolation acoustique de la salle de projection. Au sol, la moquette est posée à l'intérieur d'un pourtour carrelé. ■ Moquette : Couvre-planchers Pelletier. Éclairage : Boiteau Luminaires.

Voir les adresses à la fin du magazine.



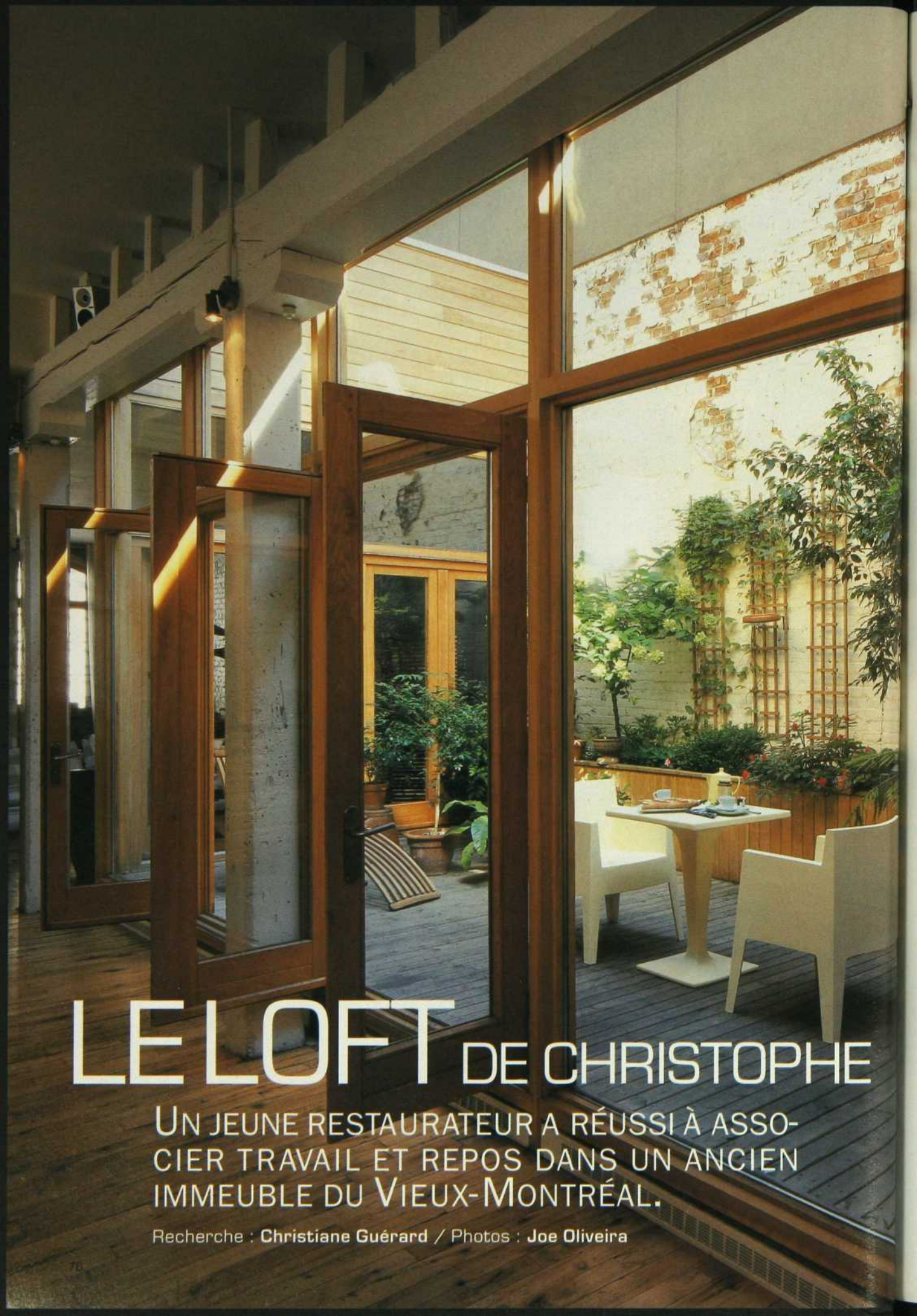
*MC © 2002 CLAIROL DIV. PROCTER & GAMBLE INC.

Nouveau **Hydrience** formule hydratante revitalise et pénètre si profondément qu'elle procure une couleur radieuse et lustrée et conservera son éclat jusqu'à 6 semaines – même sur les cheveux gris résistants. C'est comme découvrir une oasis de couleurs riches, radieuses, magiques.



CLAIROL*
une beauté à votre image*

www.clairolcanada.ca
1·800 CLAIROL



LE LOFT DE CHRISTOPHE

UN JEUNE RESTAURATEUR A RÉUSSI À ASSOCIER TRAVAIL ET REPOS DANS UN ANCIEN IMMEUBLE DU VIEUX-MONTRÉAL.

Recherche : **Christiane Guérard** / Photos : **Joe Oliveira**

◂ Une ouverture pratiquée dans le toit a permis de créer cet atrium. Sa cloison de verre aux portes symétriques est légèrement décalée par rapport à la poutre et aux colonnes afin de mieux dégager la structure de l'édifice. ■ Conception du projet : Stéphane Pratte, Atelier In Situ. Verre : Vitrerie Paul Olivier. Réalisation : Construction Yergeau. Ébénisterie, contour des portes et fenêtres : Atelier 1000. Table et fauteuils Toy de Philippe Starck : Triede.
▲ Le séjour comporte plusieurs sections, dont un bureau et un jardin d'hiver aux meubles confortables. ■ Paravent Gervasoni et lampadaire Gilda : Triede.

Ce édifice servait autrefois d'entrepôt de fourrures à la Compagnie de la Baie d'Hudson. Aujourd'hui Christophe, un restaurateur-épicier-traiteur, a converti le premier étage en un loft aux dimensions généreuses, et établi son commerce au rez-de-chaussée. Plus qu'un concept architectural, c'est un mode de vie qu'impose ce loft qui traduit le goût du propriétaire pour le New York façon Soho.

L'aménagement a été confié à Stéphane Pratte de l'atelier d'architectes In Situ qui a mis tout son talent à conceptualiser cet espace de 2400 pi^2 abandonné depuis de nombreuses années. En haussant le plancher et en mettant en valeur la facture d'origine ainsi que colonnes, murs de briques et tuyauterie, l'architecte a su rythmer l'espace et le moduler pour implanter les aires nécessaires à la vie quotidienne.

▲ **L'espace salle à manger ouvert sur l'atrium est délimité par un module qui réunit un bar, une salle de bains et une chambre d'amis. ■ Table, fauteuils Yo de Philippe Starck, tabourets Imay de Amat : Triede. Fleurs : Fleuriste Le Tulipier.**

▶ **Intégration réussie du résidentiel et du commercial dans cette cuisine où l'abondante fenestration s'ouvre sur la cour intérieure. ■ Robinetterie : Doraco-Noiseux. Évier MKS : chez les fournisseurs d'équipement hôtelier.**

L'intérêt majeur du loft réside dans l'atrium qui en occupe la partie centrale. Cette transformation a permis de créer une source de lumière provenant du toit. Une telle réalisation a nécessité d'importantes modifications à la structure, particulièrement à la toiture. Beaucoup de travail, mais quel résultat ! Toutes les pièces, à l'exception de la chambre à coucher et de la salle de bains, gravitent autour de cette cour intérieure ceinturée de fenêtres et de portes. Elle procure au loft une luminosité exceptionnelle et donne à ses habitants le sentiment de vivre à l'extérieur.

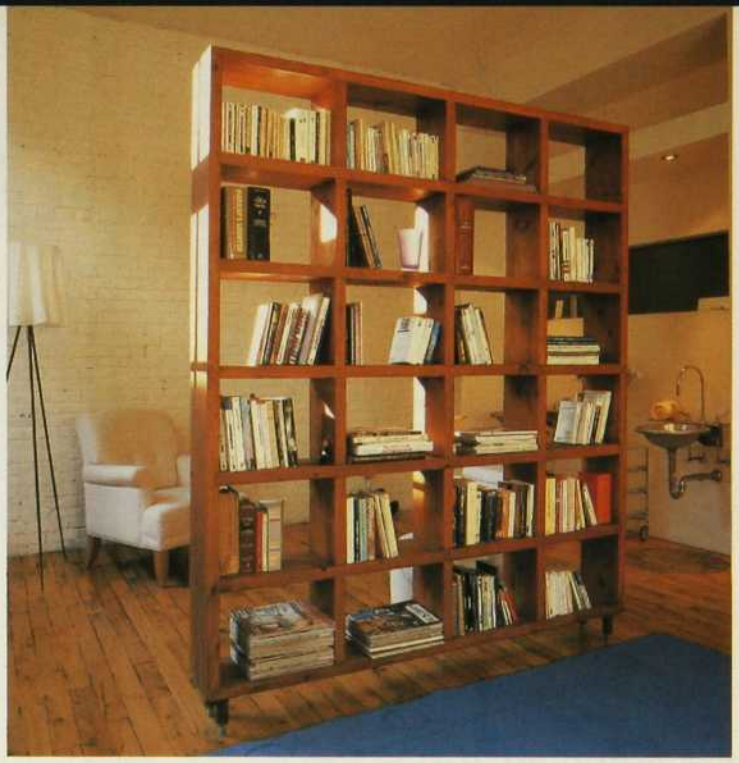
Tout en respectant l'utilisation de l'espace propre au loft, Stéphane Pratte a créé des îlots, comme ce module qui réunit un bar, une salle de bains et une chambre d'amis. Une attention toute particulière a été portée à la cuisine. Tant par la vue exceptionnelle qu'il offre sur cour que par le choix des appareils – tels la cuisinière commerciale et l'évier servant à la plonge de restaurant –, l'endroit témoigne de l'intérêt de Christophe pour la cuisine. Une attention qui se cultive et se transmet de génération en génération. En effet, sa grand-mère a tenu à Paris un bistrot lyonnais très fréquenté, Le Cartet, nom qu'il a donné à son propre commerce.

Christophe a développé un goût pour la vie de quartier et il partage avec ses voisins son amour du Vieux-Montréal. C'est donc tout naturellement qu'il s'est tourné vers la maison Triede pour meubler et éclairer son appartement.

Avec imagination et sans nostalgie, le présent récupère le passé, le résidentiel flirte avec le commercial dans cet aménagement résolument urbain où la présence de fleurs et de plantes rappelle en permanence la nature. ■

Nicole Savoie-Thibaud

▸ Une bibliothèque aux larges rayons sépare la chambre aux accents minimalistes de la salle de bains. ■ Lampadaire de Philippe Starck : Triede. Fauteuil : Ikea.
▾Extrême sobriété et parfaite symétrie dans ce coin lavabo. La douche aménagée de l'autre côté profite de la lumière naturelle qui pénètre par un orifice dans la cloison. ■ Robinetterie et lavabos : Doraco-Noiseux. Meuble mobile à tiroirs de Antonio Citterio et vase translucide : Triede. Serviettes : Décor Marie-Paule.
◂ Calme, reposante et ensoleillée, la chambre principale semble parfaitement convenir au chat.
Voir les adresses à la fin du magazine.



L'*abat-jour* est à la *mode*

- Un choix illimité d'abat-jour qui rehaussent la valeur de vos lampes.
- Un service de recouvrement sur mesure.
- Réparation de lampe sur place.
- Le plus grand magasin d'abat-jour au Canada.

Plus de
5 000 abat-jour
en magasin.

ABAT-JOUR ILLIMITÉS

4875, Jean-Talon Ouest (près de Décarie)
Montréal • H4P 1W7 • Tél.: (514) 344-8555

Murphy Wall-Beds of Canada®

Une marque de lit renommée depuis plus de 100 ans !

Transformez n'importe quelle pièce en chambre à coucher... en un clin d'oeil !

Parce que l'espace est très important... partout !

Exclusive à **Murphy Bed**, notre base en aluminium, robuste mais légère, combinée à notre mécanisme à charnière facilite la manipulation et assure la durabilité.

Notre système de pattes reliées à une traverse permet une manipulation plus facile.

STIL DESIGN

Distributeur exclusif :
Murphy Wall-Beds of Canada®

Visitez notre salle de montre !

42, boul. Hymus, Pointe-Claire (Québec) H9R 1C9
(514) 697-3128 • 1 877 697-3128
www.stildesign.ca

Protection 6 heures

CAA QUÉBEC MD

Protection 24 heures/24, 7 jours/7, 365 jours/année

En matière de protection, le Service Routier d'Urgence de CAA-Québec défie toute compétition. Vous pouvez compter sur lui en tout temps, partout en Amérique du Nord, que vous soyez propriétaire ou non du véhicule, conductrice ou passagère.

Remorquage, panne sèche, crevaison, déverrouillage de portière... l'aide est là, au bout du fil ! Vous méritez une protection sûre : adhérez dès maintenant !

67,99 $

+ taxes = 78,21 $

UNE PROTECTION ÉTENDUE À TOUS LES DOMAINES

CAA-Québec vous protège aussi des pépins en vacances en vous aidant à tout planifier, documents de voyage gratuits à l'appui ! Et grâce au programme *Privilèges à la carte*[MC], vous économisez chez une multitude de partenaires — ici et à l'étranger. De plus, comme notre protection s'étend jusqu'à votre résidence, vous profitez non seulement des services-conseils automobiles mais, en plus, vous avez accès à notre service de références et à nos 700 fournisseurs recommandés CAA Habitation[MD].

DEVENEZ MEMBRE CAA-QUÉBEC ET RECEVEZ EN PRIME

Une couverture en polar d'une valeur approximative de 19,95 $

FAITES VITE !

Cette offre est en vigueur jusqu'au 31 octobre 2002 ou jusqu'à épuisement des stocks.

Adhérez dès maintenant au **1 877 832-6744** Mentionnez le code PUB0208

Bulletin d'adhésion

☐ OUI ! J'adhère à CAA-Québec. Je paie seulement **67,99 $ + taxes = 78,21 $ (svp, faites-moi parvenir ma couverture de polar).**
Code de promotion : PUB0208

☐ Je désire m'inscrire au renouvellement automatique par carte de crédit et profiter d'un crédit de 5 $ (taxes incluses) applicable sur mon prochain renouvellement. Mon adhésion sera renouvelée automatiquement chaque année. Je pourrai annuler cette entente en tout temps.

Signature obligatoire

☐ M. ☐ Mme Nom : _____ Prénom : _____

Adresse : _____ (App / N° civique / Rue)

Ville : _____ Code postal : _____

Date de naissance : _____ (J / M / A) Langue : ☐ Français ☐ Anglais

Tél. rés. : (___) _____ Tél. bur. : (___) _____ Poste : _____ Année du véhicule principal : _____

MODE DE PAIEMENT

Total : _____ $ ☐ Chèque à l'ordre de CAA-Québec ci-inclus ☐ Facturez-moi

Carte de crédit : ○ VISA ○ MasterCard ○ AMERICAN EXPRESS N° carte : _____

Expiration : _____ (mois/année) Signature : _____

Offre valide jusqu'à épuisement de la marchandise. Prévoir 3 à 4 semaines pour la livraison de votre couverture en polar. Dans le cas d'un mode de paiement par facturation, votre prime sera transmise sur réception du paiement. Consultez le *Guide des services* pour une description complète des services, rabais, produits, avantages et règlements reliés à votre adhésion à CAA-Québec ou visitez le www.caaquebec.com.

POSTEZ À : CAA-Québec – Service des adhésions
444, rue Bouvier, Québec (Québec) G2J 1E3
TÉLÉPHONE : 1 887 832-6744
TÉLÉCOPIEUR : 1 888 848-5751

LA MAISON DE PAILLE

CETTE MAISON ÉCOLOGIQUE ET ÉCONOMIQUE A ÉTÉ CONSTRUITE EN BALLOTS DE PAILLE. ENTREZ SANS CRAINTE, IL N'Y A NI LOUP NI PETIT COCHON DANS CETTE HISTOIRE...

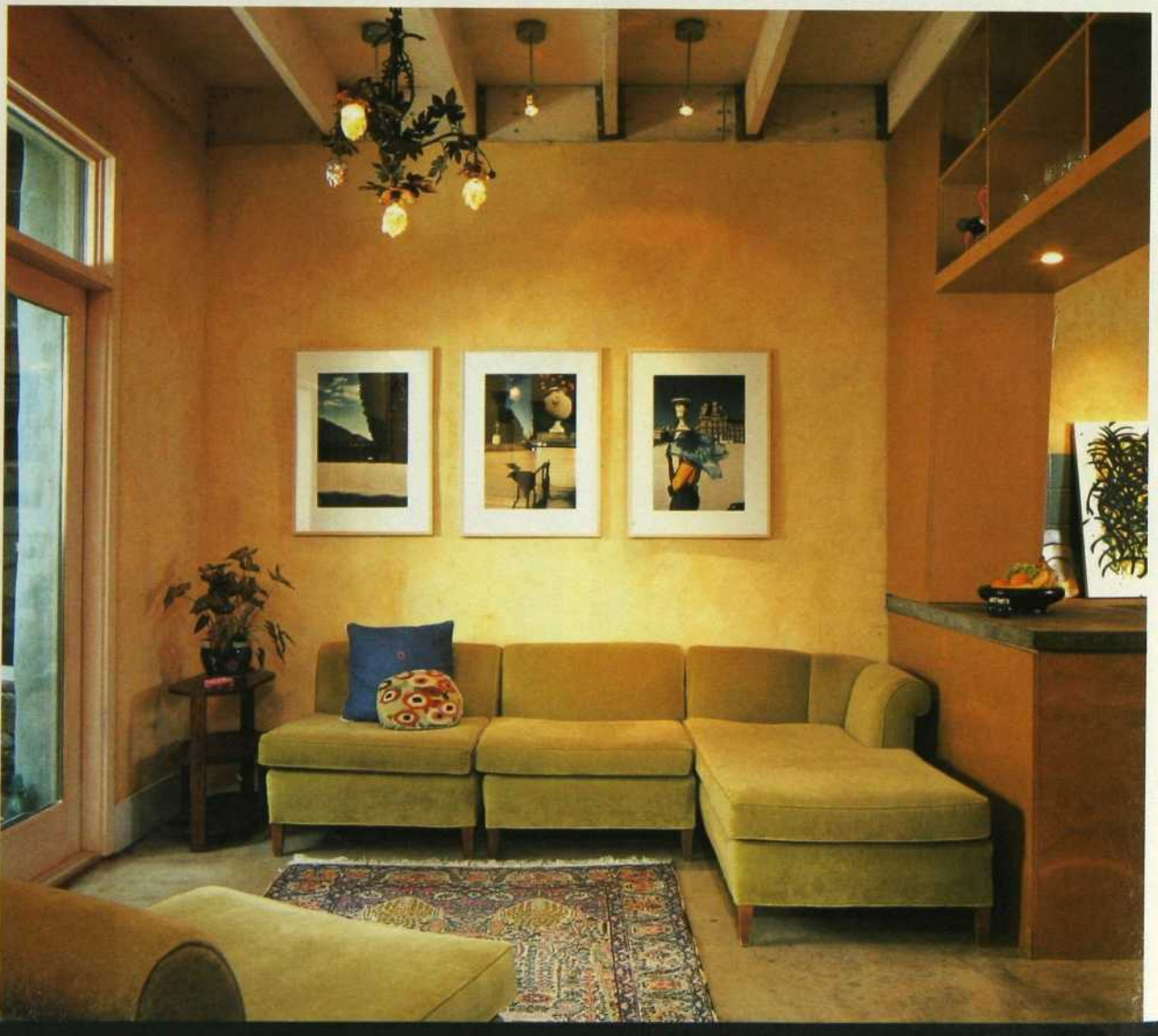
Recherche : **Lucie Desmarais** / Photos : **Mario Dubreuil**

À l'abri sous les arbres et entourée de fleurs, la maison de paille semble à cent lieues de la ville. Pourtant, elle se trouve dans le Centre-Sud de Montréal, à deux pas du tohu-bohu citadin.
■ Architecte : Julia Bourke. Consultant : Michel Bergeron, spécialiste en construction de ballots de paille. Panneaux de toiture en acier : Idéal Revêtement. Charpente : Construction Crib.
▸ L'architecte Julia Bourke devant la maison qu'elle a imaginée pour sa famille.

Sous des airs de maison de village français, c'est une authentique montréalaise du quartier Centre-Sud. Sans prétention, mais coquette avec son toit en pente, ses murs en crépi et ses boîtes à fleurs, cette maison s'élève sur un lot large mais peu profond de 51 pieds sur 37 pieds. Bâtie au coût de 150 000 $ par l'architecte Julia Bourke pour y loger sa famille, elle démontre les possibilités qu'offre la construction en ballots de paille.

L'engouement de l'architecte pour l'écologie n'est pas récent. Durant les années 80, cette Québécoise a étudié l'environnement et l'histoire de l'art à Harvard, puis l'architecture à Princeton. C'est à cette époque qu'elle rencontre son conjoint, le peintre américain John Shaw. Le couple habite d'abord New York, puis vit trois ans en banlieue de Bangalore, dans le sud-ouest de l'Inde, où Julia Bourke réalise un projet d'habitation. La simplicité et la frugalité de la vie en Inde marquent sa philosophie de l'architecture et de la vie en général. C'est à son retour à Montréal que l'idée de construire une résidence unifamiliale à prix abordable et écologiquement saine germe dans son esprit.

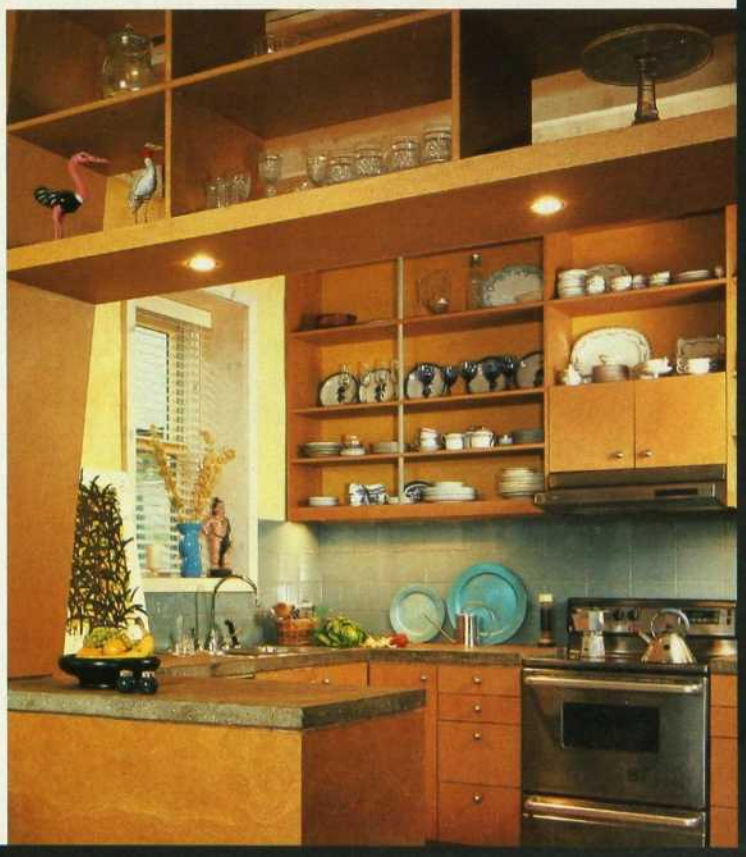
La construction en ballots de paille est écologique, économique et non toxique. Les propriétés d'isolation (facteur isolant de R-40) et de résistance au feu de la paille sont reconnues. De plus, la technique avec charpente légère, que l'architecte a élaborée avec Michel Bergeron, se prête facilement aux projets de construction par les propriétaires eux-mêmes. Les murs en ballots de paille sont recouverts de crépi à l'extérieur et à l'intérieur. La dalle-sur-sol en béton, également isolée avec des ballots de paille, permet de profiter de la chaleur



▲ Mélange de genres pour la salle à manger : meubles de famille, poêle en fonte émaillée et tableaux contemporains se côtoient avec assurance. Le meuble de rangement intégré est en panneaux de paille et le mur qui le jouxte, en contreplaqué peint à la peinture de lait. Au fond, on aperçoit le salon orange. ■ Poêle à bois Dovre : Distributions Jade. Tableau de John Shaw (à gauche) et photo (en face) de Robert Walker.

▶ Les armoires de la cuisine sont en panneaux de paille. Le béton des surfaces de travail et du sol a été scellé avec de la résine de bois dans le premier cas et de la cire dans l'autre. Le dosseret de céramique turquoise met en valeur la vaisselle exposée dans les rangements ouverts. ■ Panneaux de fibre de paille Isoboard : Goodfellow. Cuisinière : Signature Bachand. Tableau : John Shaw. Système de chauffage radiant : Wirsbo.

◀ Le séjour attenant à la cuisine ouvre sur le jardin. Les murs sont en stuc jaune et le plafond aux poutres apparentes est peint à la peinture de lait. Les sièges modulaires ont été recyclés. Un détail de charme : le plafonnier ancien en métal aux formes de fleurs et de feuillages. Au mur, trois photos de Robert Walker. ■ Peinture de lait : Les Décorateurs de Montréal.



Mangue, vanille et fraise, des couleurs de sorbets pour l'escalier. Ambiance fraîcheur garantie ! Plus haut, la mezzanine et son coin de travail, puis l'accès au grenier, que chacun veut s'approprier, papa, maman, Emory (9 ans) et Olivia (7 ans). ■ Tableau : John Shaw.

Voir les adresses à la fin du magazine.

solaire passive. Les deux étages sont chauffés par un système radiant à eau chaude, alimenté par un chauffe-eau de 30 gallons. Un poêle à bois haute performance a de plus été installé au centre de la maison. D'autre part, les fenêtres en bois et en fibre de verre sont orientées de manière à pouvoir profiter de la chaleur du soleil et de la ventilation naturelle.

Le toit en pente recouvert d'acier galvanisé et isolé de cellulose a permis d'aménager sous les combles un espace qui compense très bien l'absence de sous-sol. En évitant l'utilisation du gypse au plafond, on a augmenté la hauteur des pièces tout en abaissant les coûts de construction. Le bois et les poutres deviennent ainsi un véritable attrait visuel à l'intérieur de la maison. Tous les éléments de menuiserie, comme les meubles de rangement et les armoires de cuisine, ont été réalisés avec des panneaux de fibre de paille. Et, bien sûr, les surfaces ont été traitées avec des produits non toxiques : peinture de lait, huile de lin et cire d'abeille. Par ailleurs, très tendance, le béton ciré du sol est du plus bel effet.

Le décor a été conçu dans le même esprit que la construction. Harmonieux, simple, facile à vivre, il met en scène des meubles de famille ou de récupération. Des tableaux de John Shaw animent les murs, ainsi que des œuvres du photographe Robert Walker, un ami de la famille. La cuisine et le séjour contigus adoptent les lignes et les couleurs des années 50. Chaleureuse, la salle à manger est au cœur de la maison. Ici, le bonheur se vit au naturel. Il ne reste plus qu'à réécrire le conte des *Trois petits cochons* ! ■

Michèle Deraiche

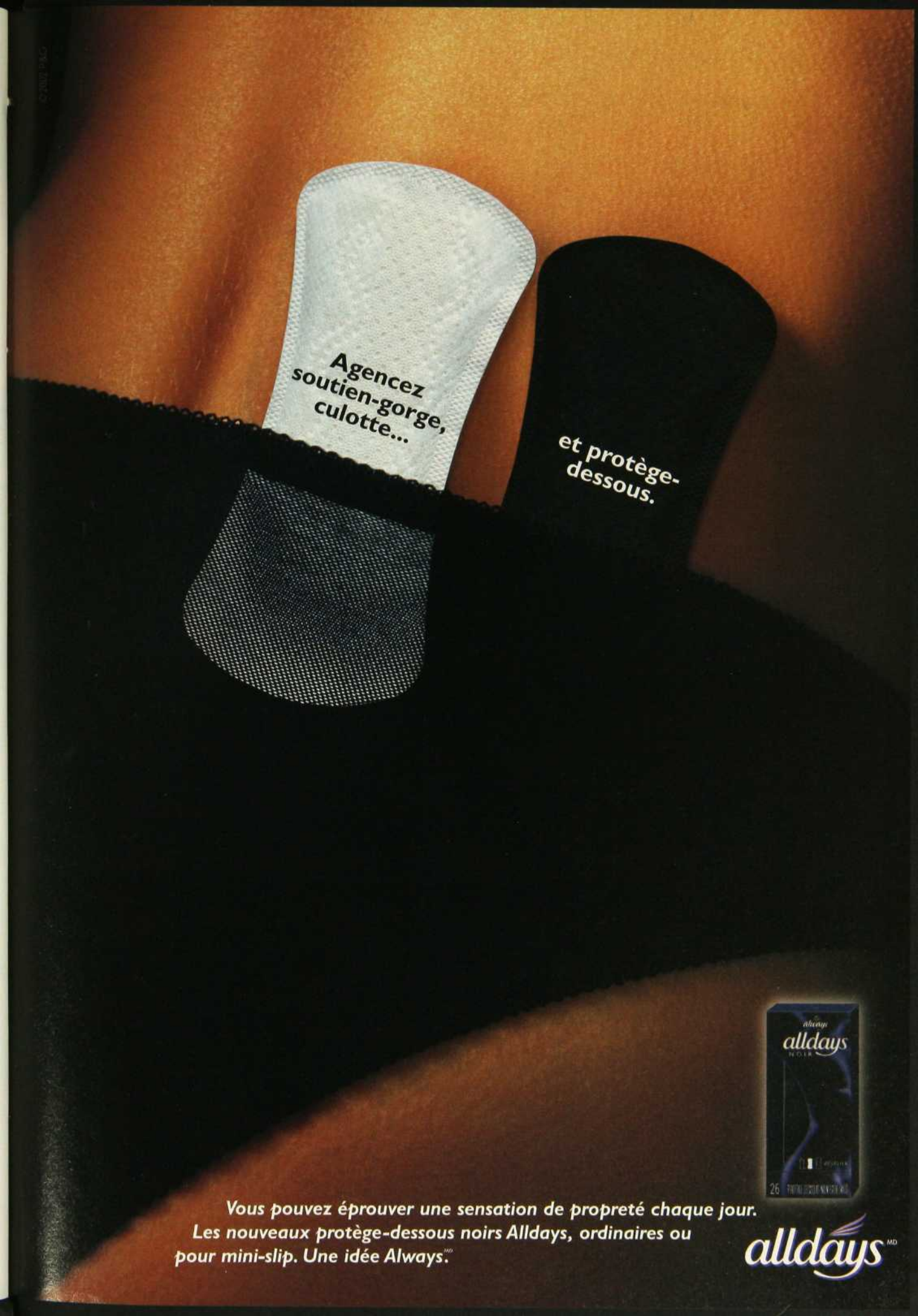
CARACTÉRISTIQUES DE LA MAISON

- **Ossature de bois**
- **Murs en ballots de paille**
- **Murs extérieurs et intérieurs en crépi**
- **Toit d'acier galvanisé isolé de cellulose**
- **Dalle-sur-sol en béton remplie de ballots de paille**
- **Chauffage radiant à eau chaude**
- **Fenêtres en bois et fibre de verre**
- **Solives exposées aux plafonds**
- **Dernière couche de stuc extérieur et intérieur avec pigments, pour donner une couleur permanente**
- **Matériaux et finis non toxiques (peinture de lait, huile de lin, cire d'abeille, résine de bois sont utilisées sur le bois et le béton)**
- **Menuiserie en panneaux de fibre de paille**

HISTORIQUE

Dans certains États de l'ouest des États-Unis, la construction en ballots de paille date de plus d'un siècle. Délaissée pendant une cinquantaine d'années, elle a refait surface au Québec, en France et aux États-Unis dans les années 80.

Outre la maison que nous présentons, des dizaines de constructions en ballots de paille ont été réalisées au Québec, mais exclusivement en milieu rural. Trois villes des États-Unis, Tuscan, Santa Fé et Sacramento, ont amendé leur code de construction pour faciliter ce type d'habitation en milieu urbain. Des tests rigoureux menés par des organismes de certification reconnus aux États-Unis ont démontré l'important facteur isolant (R-40) et l'incroyable résistance au feu (deux heures) des murs en ballots de paille. Ce sont des murs qui respirent, laissant filtrer l'humidité sans condensation.



Vous pouvez éprouver une sensation de propreté chaque jour. Les nouveaux protège-dessous noirs Alldays, ordinaires ou pour mini-slip. Une idée Always.[MD]

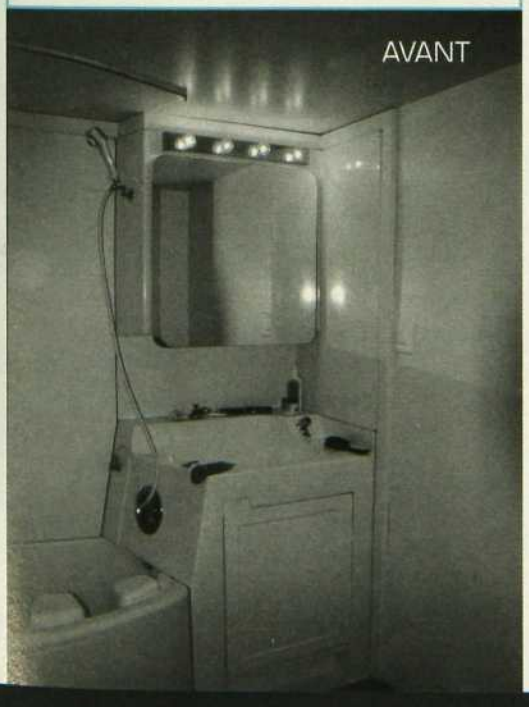
alldays[MD]

COUP DE FRAÎCHEUR

SALLE DE BAINS ÉLÉGANTE

PROBLÈME

Un jeune couple trouve désuète la salle de bains avec modules de plastique moulé de ce condo aménagé il y a plus de 20 ans. La moquette au sol nuit également à l'hygiène des lieux. Il cherche un espace fonctionnel avec douche et rangement.



SOLUTION

Sans modifier les dimensions de la pièce, la designer Line Lapierre a remplacé la baignoire par une douche et dessiné un rangement tout aussi pratique qu'esthétique. Le lavabo déplacé face à la porte est encastré dans un meuble d'érable teint acajou qui prend appui sur une armoire étroite. Des carreaux de céramique, plus faciles à nettoyer, couvrent maintenant le sol. Le rouge enflammé de l'acajou, la céramique anthracite et le plan de granit créent une heureuse harmonie dans cette salle de bains mise au goût du jour. Aménagement : Line Lapierre. Céramique : Cératec. Accessoires : Portico. Peinture : Benjamin Moore HC87.
Recherche : Jacinthe Lemieux / Photos : Mario Dubreuil

UNE ENTRÉE MÉTAMORPHOSÉE

PROBLÈME

Le vestibule, flanqué d'une garde-robe étriquée, est peu invitant. Il donne immédiatement sur un escalier enclavé dans une cage étroite dont la dernière volée de marches conduit au rez-de-chaussée. Le défi consiste à agrandir le vestibule et à atténuer la dénivellation entre les différentes zones de la maison.

SOLUTION

En déplaçant l'ancienne garde-robe, l'architecte Stephen A. Eden a pu récupérer l'espace nécessaire à l'aménagement d'un vestibule plus spacieux. Il a supprimé trois marches en haussant le plancher du rez-de-chaussée et en abaissant celui du vestibule, pour ainsi obtenir un palier qui double la surface de l'entrée. L'escalier n'a pas été déplacé, mais en retirant ses murets et sa rampe de fer forgé l'architecte l'a allégé. Il a maintenant fière allure avec sa rampe et sa rangée de barreaux peints en blanc qui se prolongent dans le garde-corps, à l'étage. Avec cette rénovation, le vestibule a été transformé et la maison a gagné en élégance. Aménagement : Stephen A. Eden. Escalier : Boiseries Raymond. Parquet de chêne : Les Rénovations S. Gagnon. *Recherche : Carolle Drab / Photo : Joe Oliveira*

BOISERIES RAYMOND
VISITEZ NOTRE SITE WEB
BOISERIES RAYMOND INC.
MONTRÉAL
11880, 56e Avenue
514-494-1141
SHERBROOKE
4453, boul. Industriel
819-562-3236
BOISERIES MILLE ÎLES
ST-EUSTACHE
48, boul. Industriel
450-472-1810
A vous faire rêver...
Grâce à de hautes normes de qualité, nous sommes depuis plus de 40 ans, un des principaux fournisseurs de produits de finition intérieure, tels que :
• Escaliers et rampes
• Portes intérieures
• Portes miroir
• Boiseries et moulures
• Chambranles de foyer
• Colonnes décoratives
• Quincaillerie de porte
LICENCE RBQ : 1105-4822-15
PLUS DE 100 PHOTOS D'ESCALIERS SUR NOTRE SITE WEB
www.boiseriesraymond.com

TOILETTE CHIC

PROBLÈME

Dans cet espace exigu, il est difficile d'atténuer l'importance des sanitaires face à l'entrée. L'aménagement et les matériaux donnent un petit côté « passé » à la pièce.

SOLUTION

C'est sous le signe de l'élégance et du raffinement que la designer Barbara Stein a conçu le nouveau décor. L'espace étant trop petit pour dissimuler les sanitaires, elle a tiré profit de leur situation et choisi une gamme très raffinée de produits Kohler, rehaussés d'une robinetterie et d'accessoires dorés. Sous la fenêtre, des objets sélectionnés avec soin attirent le regard. Les lambris de bois sur la partie inférieure des murs, le miroir ovale, les appliques et le marbre au sol en font une pièce des plus chic. Design : Barbara Stein. Réalisation : Baril et fils rénovations. Sanitaires Kohler : Centre de plomberie Jean Lépine. Carrelage : Marbre Rich Mar. Applique murale : Union Luminaires et Décor.

Recherche : Carolle Drab / Photo : Joe Oliveira

JL Baril *fut parmi les premiers à introduire en Amérique la robinetterie au design Européen. De* ***conception supérieure****, nos robinets sont fabriqués en laiton massif coulé, répondant ainsi aux plus hauts standards de qualité. Ils portent tous une garantie à vie.*

JL BARIL

ROBINETTERIE & ACCESSOIRES
FAUCETS & ACCESSORIES

Beauté et tradition
Collection Edouard

Élégance et modernisme
Collection Laser

Purisme
Collection Verona

Raffinement Griffé JL BARIL

Vivre sous le charme: Collection Eva

Bois-Francs
Plomberie Houle Cayer Beaulac inc.
433, boul. Gamache, Victoriaville
(819) 751-2900

Centre du Québec
Roland Bolduc
652, boul. Mercure, Drummondville
(819) 472-4270

Lanaudière
Plomberie aux consommateurs
709, Visitation, Joliette
(450) 752-1954

Mauricie
Bo-Bain
526, des Érables, Cap-de-la-Madeleine
(819) 375-5225

Montérégie
Aquadesign inc.
5785, boul. Laurier, St-Hyacinthe
(450) 261-0181

Plomberie Goyer
150, rue Sherbrooke, Cowansville
(450) 263-2226

Plomberie R. Tétreault
110, rue Court, Granby
(450) 378-3553

Montréal
Centre de plomberie Lasalle
530, Lafleur, Lasalle
(514) 364-3894

Doraco-Noiseux
9150, boul. L'Acadie, Montréal
(514) 385-1212

M. Filiault ltée
6475, des Grandes Prairies, St-Léonard
(514) 327-6000

Plomberium Georges Delcourt
4517, Christophe-Colomb, Montréal
(514) 524-4541

Plomberium Pierrefonds
15706, boul. Pierrefonds, Pierrefonds
(514) 620-3125

Outaouais
Plomberie Outaouais
15, rue de Valcourt, Gatineau
(819) 561-5359

Québec
Thalassa Domicile
1375, boul. Charest Ouest, Québec
(418) 682-3606

Rive-Nord
Détaillant Proulx et fils
10, Montée Masson, Mascouche
(450) 474-3881

Plomberie Décoration du Côteau
321, boul. Labelle, Ste-Thérèse
(450) 430-8110

Rive-Sud
Atelier G. Leblanc & Fils
1906, chemin Chambly, Longueuil
(450) 670-6501

Plomberie Albert Paradis
1999, Nobel #14, Ste-Julie
(450) 649-1501

Plomberie St-Luc
395, boul. St-Luc, St-Luc
(450) 348-4971

Saguenay/Lac St-Jean
Laurent Lapointe ltée
1150, boul. St-Paul, Chicoutimi
(418) 543-3391

Sud-Ouest
Plomberie M.L.
158, Montée du Comte, Les Côteaux
(450) 267-3024

Plomberie Pierre Montpellier
780, chemin St-Féréole, Les Cèdres
(450) 452-4524

Plomberie Roger Déziel
210, boul. St-Jean-Baptiste
Châteauguay
(450) 691-9737

Informations générales **1.800.463.3871** **www.jlbaril.com**

SALLE DE SÉJOUR RENOUVELÉE

PROBLÈME

La salle de séjour aux murs blancs et froids n'invite pas à la détente. Le bar, les rangements ainsi que l'espace jeux ne sont plus utilisés comme par le passé. Il faut donc repenser la pièce en fonction des nouveaux besoins de la famille.

SOLUTION

Les rangements ont cédé la place à un foyer à gaz encastré dans une cheminée de merisier teint. Un téléviseur est dissimulé dans la partie supérieure derrière des portes pliantes.

Lorsque les portes sont refermées, on se croirait dans un fumoir anglais du XIX^{e} siècle. Comme à cette époque, les murs sont peints rouge brique et vert tendre et décorés d'une corniche et de cimaises. Au plafond, la dénivellation d'origine a permis de créer un caisson où s'intègrent des éléments d'éclairage. Il ne reste plus qu'à s'asseoir dans le confortable fauteuil de cuir vert pour regarder les flammes ou le dernier téléroman. Aménagement : Barbara Stein. Foyer et cheminée : Nergiflex.

Recherche : Carolle Drab / Photos : Joe Oliveira ■

Voir les adresses à la fin du magazine.

DEPUIS 1853, les artisans de Jotul réchauffent le monde.

JØTUL®

BLAINVILLE
Foyers Design
(450) 979-6650

CHÂTEAUGUAY
Décor Chaleur
(450) 691-5636

COWANSVILLE
C.B.G. Matériaux
(450) 266-1444

DORION-VAUDREUIL
Les Distributions Piscines Futuristes
(450) 455-5267

DRUMMONDVILLE
La Maison du Foyer
(819) 474-2735

GRANBY
Boutique du Foyer
(450) 378-5821

MONT-LAURIER
J.P. Constantineau
(819) 623-1245

MONTRÉAL
À la Bonne Braise
(514) 327-1717
(514) 693-1117

MONTRÉAL
Foyer Universel
(514) 382-8222

RIMOUSKI
Au Coin du Feu
(418) 722-7311

ROUYN-NORANDA
Matériaux Campagna
(819) 797-1200

SAINT-ALEXANDRE
Magasin Marcel Thériault
(418) 495-2627

SAINT-GEORGES O.
Cheminées et Poêles Roch Toulouse
(418) 228-1053

SAINT-HYACINTHE
Boutique du Foyer
(450) 773-7007

SAINT-JEAN
Système de
Confort André
(450) 347-2349

SAINT-JOVITE
Coupal et Fils
(819) 425-8771

SAINT-LAURENT
Nergiflex
(514) 332-5230

SOREL-TRACY
Prévention R.D.
(450) 743-0806

VALLEYFIELD
Matériaux Campi
(450) 373-9887

VICTORIAVILLE
La Maison du Foyer
(819) 758-4940

NOUVEAU – nouveau

Un «CLASSIC» de Jotul, le nouveau poêle à bois Jotul NORDIC 100 enfin nous arrive au Canada après un succès fracassant partout en Europe. Bien entendu, la tradition de qualité Jotul se perpétue. La fonte décorative avec ses motifs en relief rehausse votre décor. Conçu pour chauffer les petits espaces tels que chalets, verrières ou bibliothèques. Le Jotul 100 saura réchauffer tous les cœurs lors d'une réunion autour du feu où son jeu de flammes sera la vedette. À très bon prix à partir de 1099$. **Voyez le tout nouveau Jotul 100 chez votre spécialiste Jotul local.**

Distribué au Québec par La Maison D. F. Pour plus de renseignements, consultez notre site internet www.maisondf.com ou composez le 1 800 875-6111.

CÉRAMIQUES TERRA
6935, Jarry Est, St-Léonard
514•324•7912
www.ceramiquesterra.com

UN CANAPÉ SIX ATMOSPHÈRES

ICI SE TERMINE LE PÉRIPLE D'UN CANAPÉ-CAMÉLÉON ACHETÉ CHEZ IKEA PAR SIX JEUNES FEMMES AUX GOÛTS DIFFÉRENTS ET CHAQUE FOIS TRANSFORMÉ PAR DES COUSSINS, UNE COUVERTURE, DES COULEURS ET DES ACCESSOIRES. NOTRE CANAPÉ QUI AVAIT LE MOIS DERNIER TROUVÉ LE BONHEUR DANS LE SÉJOUR AUX ALLURES PROVENÇALES D'UNE JEUNE FAMILLE EST REPARTI POUR UN NOUVEAU BRASSAGE CULTUREL. IL S'EST POSÉ DANS LA BANLIEUE, CHEZ SYLVIE ET PIERRE QUI DÉSIRAIENT S'ENIVRER DE NOUVEAU DES PARFUMS ET DES COULEURS DE MARRAKECH. PROJET ACCOMPLI.

Recherche et stylisme : **Louise Bellier**

Photos : **Jean Longpré** / Texte : **Nicole Charest**

MARRAKECH – KYOTO – NEW YORK – PONDICHÉRY – PARIS – AIX-EN-PROVENCE

6e escale

COMME À MARRAKECH

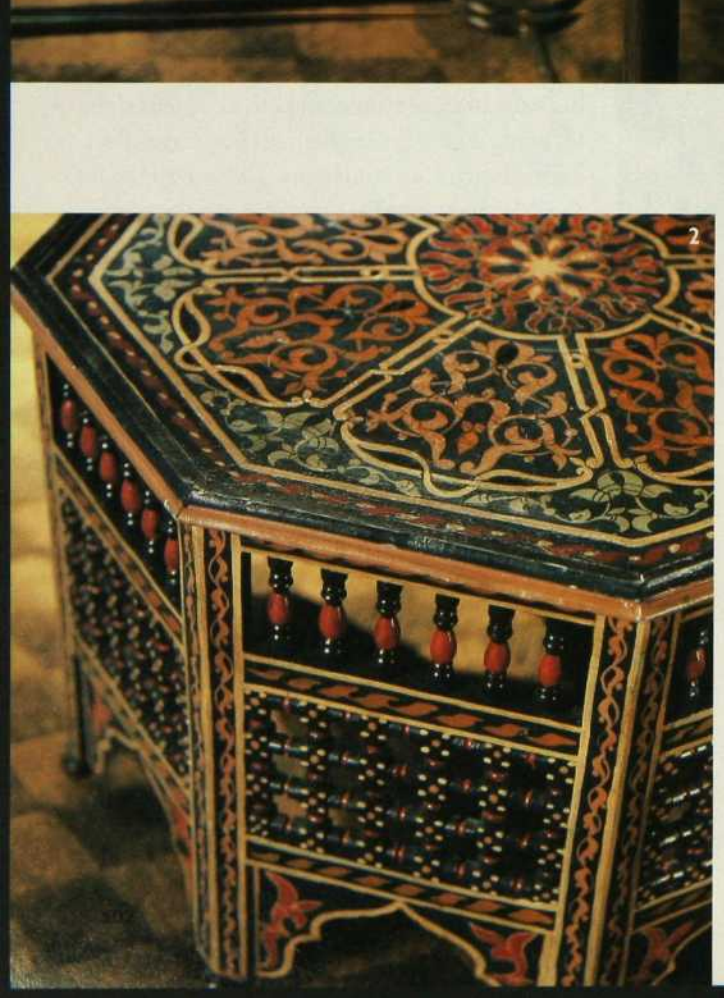
Canapé Göteborg sous une housse Lindris vert amande : Ikea. Couverture et coussins de soie brodés : Méli-Mélo. Fenêtre marocaine doublée d'une grille : Antiquité Beaumont. Tapis tibétain en laine : H. Lalonde & Frère. Peinture bleu de Vénus, Benjamin Moore CC-780 : Peinture Miller.

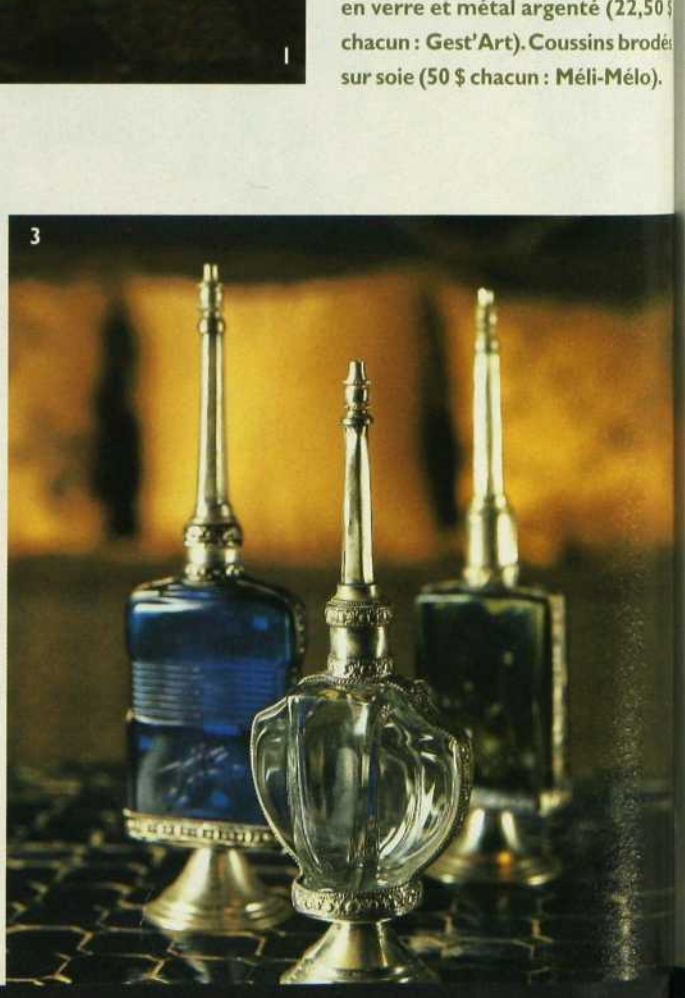
Souhaitant retrouver le souvenir dépaysant de sensations éprouvées lors d'un voyage à Marrakech, Sylvie et Pierre ont placé leur maison sous influence marocaine. En quête d'évasion, ils ont composé un univers chaleureux, propice au rêve. Comme on utilise des produits pour bronzer sans soleil, on peut aussi emprunter des chemins pour voyager sans bouger. Mais comment retrouver chez soi l'ambiance des pays étrangers qui nous ont séduits, sans pour autant verser dans l'exotisme de pacotille ? D'où qu'il vienne, quel qu'il soit – un coffre, des coussins, un tapis, des plateaux – l'exotisme n'est viable qu'apprivoisé, mélangé, acclimaté. C'est alors que la magie opère.

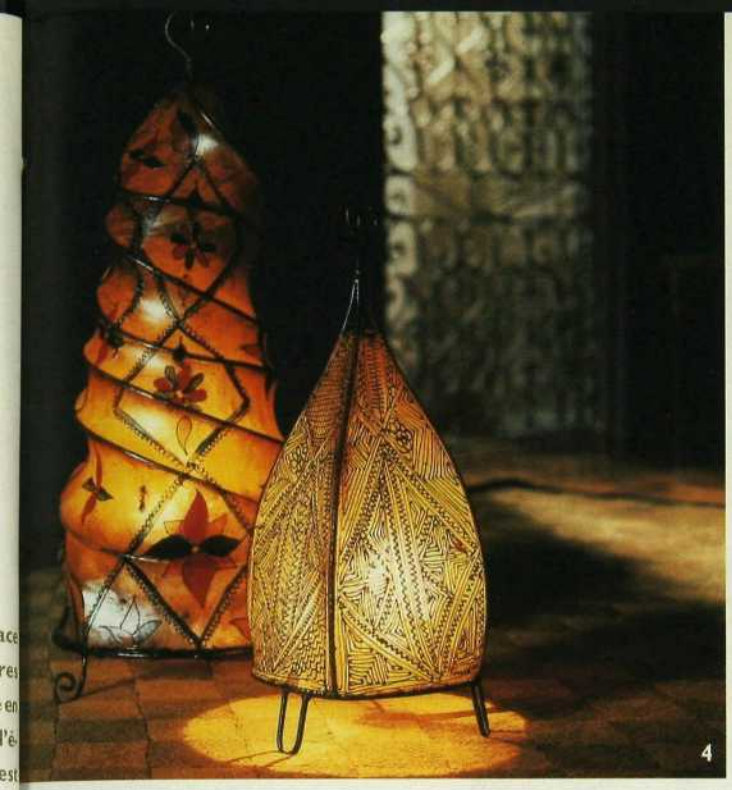
Le salon du couple raconte aujourd'hui le plus beau des mariages mixtes et permet de retrouver les goûts d'un pays enchanteur imprégné d'un héritage artistique millénaire. Le bleu donne le ton. Mélange d'une base acrylique et de pigments naturels, il est étonnant et lumineux et permet aux couleurs du Sud de s'éclater.

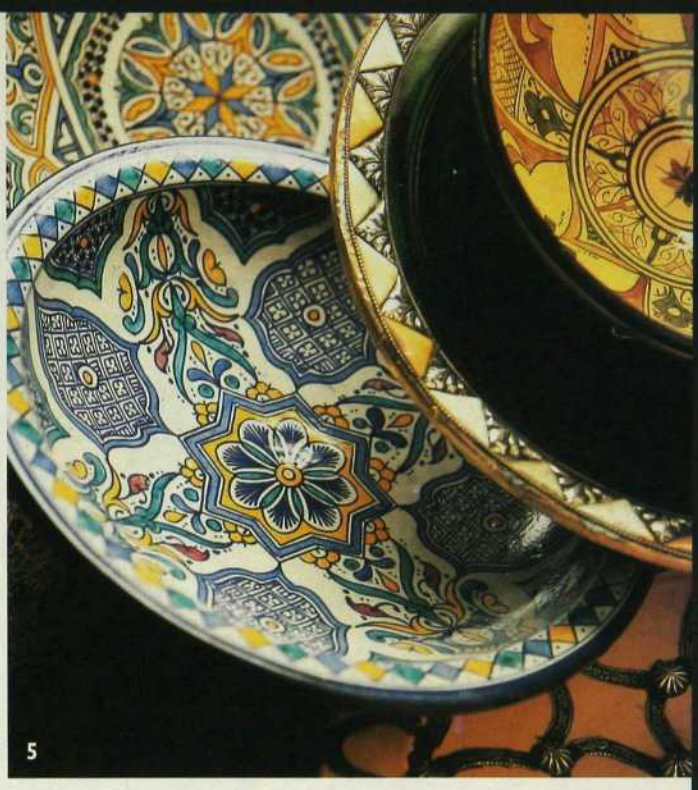
La pièce s'articule autour d'une table octogonale en bois entièrement peinte à la main. Le canapé est devenu, sous le jeté, un lit de repos où l'on peut se lover entre des coussins de soie déclinés en jaune. Les lanternes mauresques posées sur le tapis illuminent la nuit de tous leurs feux. Pour retrouver la magie des senteurs embaumant les marchés aux fleurs ou aux épices, les ruelles des souks ou les jardins de la médina, on dispose des «lance-parfum» remplis de myrrhe, d'ambre, de cannelle ou de fleur d'oranger. Enfin, ponctuant le décor d'une dernière touche mauresque, un moucharabieh recouvre la longue fenêtre. Les poteries proviennent de Fès et de Salé, les carreaux vernissés et les lanternes ouvragées de Taroudant. Tous les éléments de ce décor digne des Mille et une nuits ont été achetés à Montréal.

1. La dinanderie occupe une place importante dans les accessoires marocains. Ravissante boîte cygne en céramique bleue avec filigrane d'étain (450 $: Méli-Mélo). Elle est posée sur une table carrée en étain, cuivre argenté et os au plateau de carreaux vernissés. Tapis en laine (2 200 $: H. Lalonde & Frère). 2. Table octogonale en « zouac », bois peint à la main (425 $: Gest'Art). 3. Toute la magie des fragrances d'Orient se retrouve dans ces «lance-parfum» en verre et métal argenté (22,50 $ chacun : Gest'Art). Coussins brodés sur soie (50 $ chacun : Méli-Mélo).

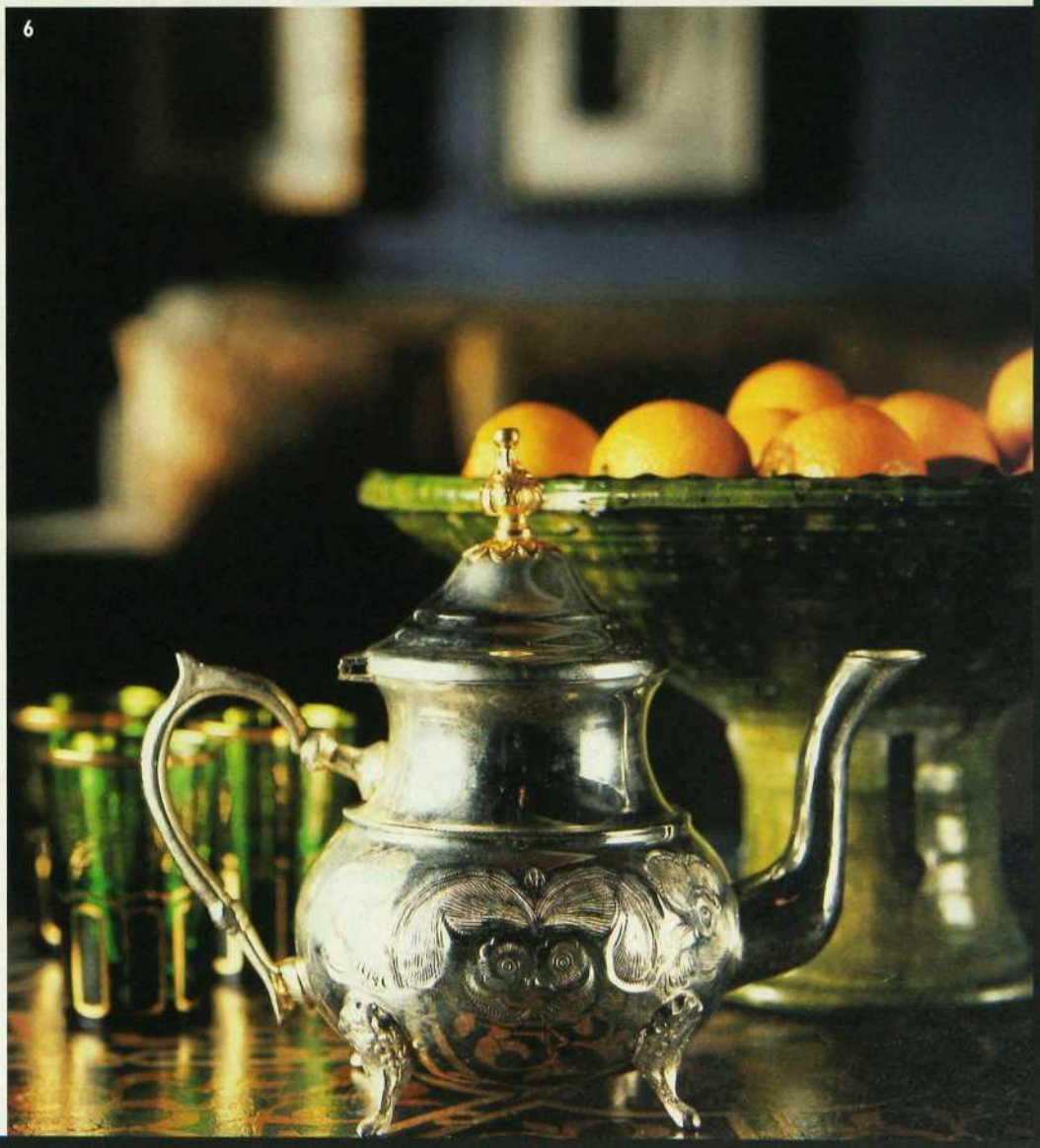


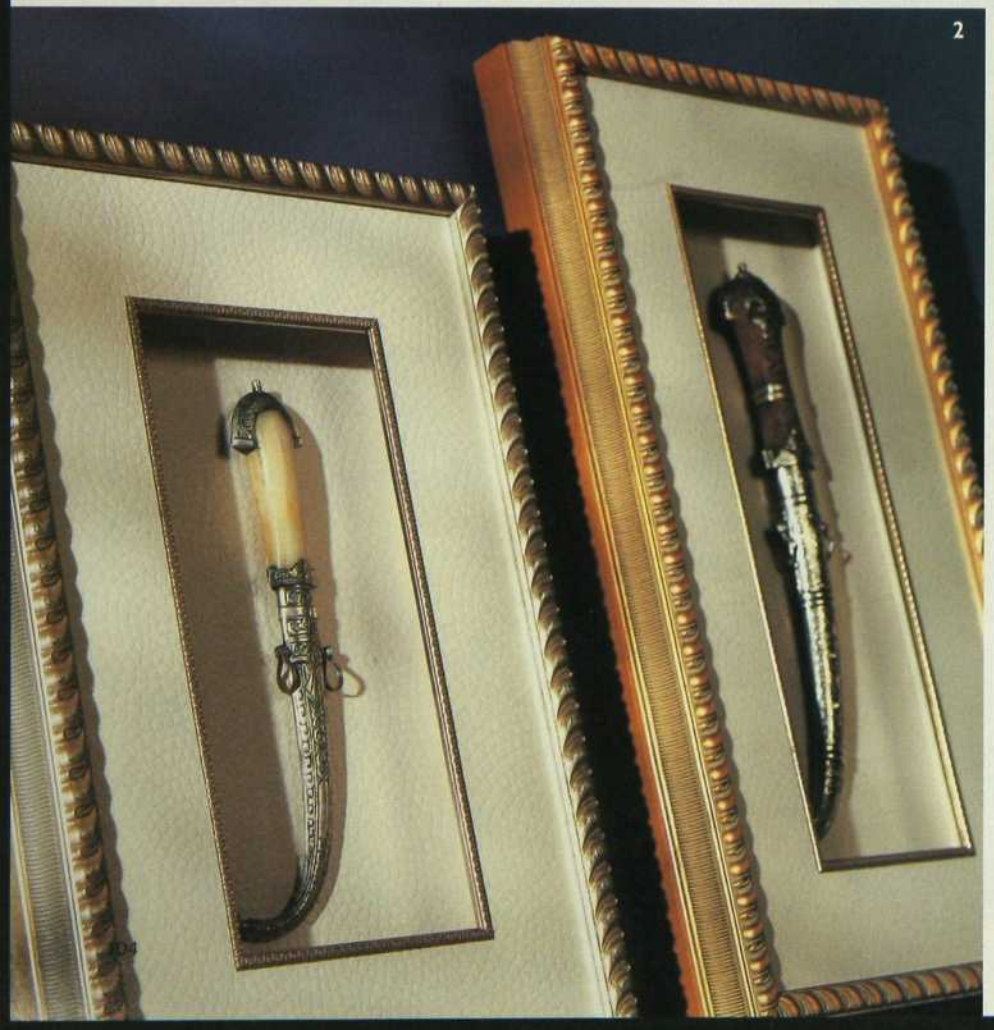






Des idées à capter à son profit et à adopter à son profil. **4.** Lampes en peau de chèvre ou de mouton appelées « hennah », décorées au henné de motifs ethniques (120 $ et 90 $: Gest'Art). **5.** Les couleurs et le style des décorations identifient l'origine des faïences vernissées. Trouvés chez Giraffe, assiettes en céramique de Fès et de Salé (65 $), et bol jaune de Safi (45 $). **6.** Servi à toute heure du jour, le thé est préparé devant les convives, et les verres sont en nombre supérieur à ceux-ci. Grand bol touareg en terre cuite vernissée verte, théière en argent et verres à thé : (95 $, 60 $ et 45 $ la boîte de 6 verres : Gest'Art).





1. L'ambiance est donnée par les couleurs. Elle tient à un état d'esprit, un mode de vie, une façon d'apprivoiser les accessoires. Mosaïques en verre (de 19,99 $ à 21,99 $ le pi^2) et en céramique (9,95 $ le pi^2) : Ciot. 2. Le « koumiya » ou poignard recourbé est un élément de la parure masculine, un symbole social plus qu'une arme qui se porte sur le côté gauche. En voici deux exemples, placés sous cadre. Ce sont des armes d'apparat dans leur fourreau en métal argenté, ciselé à la main, dont le manche est en os de chameau ou en buis (à compter de 295 $: Méli-Mélo). ■

Voir les adresses à la fin du magazine.

DECOR

MEUBLES, **LAMPES** ET ACCESSOIRES

4229, rue Ste-Catherine Ouest, Westmount (514) 939-1708

...des planchers à l'épreuve du temps...

PRÉVERCO INC.
PLANCHERS D'AVANT-GARDE

Résultat d'un long travail de recherche et développement, le nouveau vernis Infinilux[II] offre une durabilité jusqu'à dix fois supérieure aux vernis de la compétition et une qualité de finition incomparable.

Préverco, la vision d'un avenir certain.

www.preverco.qc.ca | **1 800 667.2725**

POUR UN CHOIX JUDICIEUX, CONTACTEZ L'UN DE NOS DISTRIBUTEURS AUTORISÉS :

Beauce (St-Bernard)
Émile Bilodeau & Fils inc.
(418) 475-6655

Bellechasse (Lac-Etchemin)
Pose Etchemin inc.
(418) 625-3158

Blainville
Couvre-Planchers Blainville inc.
(450) 979-0707
planchersblainville.ca

Brossard
Plancher Nobel
(450) 676-8335

Chibougameau
Ferlac inc.
(418) 748-2342

Dolbeau
Ferlac inc.
(418) 276-3918

Edmunston (N.B.)
J. Frank Rice
(506) 735-3355

Estrie (Windsor)
Centre de Rénovation Dubreuil
(819) 845-1297

Gaspésie (Ste-Anne-des-Monts)
La Fontaine du Décor inc.
(418) 763-3094

Gatineau
Les Tapis Quadécor inc.
(819) 568-9888
quadecor.ca

Grand Falls (N.B.)
Crystal Flooring Ltd.
(506) 473-5768
crystalflooring.com

Lasalle
Mye Céramique & Plomberie inc.
(514) 363-0016

Parquet Deluxe Lasalle inc.
(514) 364-9760

Laurentides
Les Tapis L.G.L. inc.
(450) 227-4955

Laval
Couvre Plancher Laval
(514) 825-4942

Décor Tapis Émard inc.
(450) 622-9460
decortapisemard.com

Moncton (N.B.)
Central Supplies & Sales Ltd.
(506) 858-7174

Montmagny
Lemieux & Proulx inc.
(418) 248-3400

Montréal & environs
Bois Mirabel ltée
(450) 449-3603

Tapis Blanchette inc.
(450) 691-7233
1 877 696-7233

Ottawa (Nepean)
Action Supply inc.
(613) 226-6112
actionsupplyco.com

Outremont
Boiseries & Planchers d'Outremont
(514) 277-6669

Québec
Couvre-Plancher André Labrecque inc.
(418) 682-3131

Québec
Couvre-Plancher Maurice Pelletier
(418) 624-1290

Québec (Lévis)
Couvre-Plancher Maurice Pelletier
(418) 837-3681

Québec (St-Augustin)
Parquet Royal inc.
(418) 878-8900

Québec (Village-des-Hurons)
Bois Franc Laurier enr.
(418) 840-1458

Repentigny
Les Planchers Jaban
(450) 585-5670

Rimouski
Discoverings Tapis Turgeon
(418) 723-8174

Roberval
Ferlac inc.
(418) 275-2356

Rock Forest
Centre de Rénovation Dubreuil
(819) 864-6801

Centre de Rénovation Gaudette
(819) 564-2257

Sherbrooke
Gaston Côté
(819) 564-8841

Sorel-Tracy
Pieramique inc.
(450) 742-7757

St-Félicien
Ferlac inc.
(418) 679-1834

St-Jean-sur-Richelieu
Décoration J.G. Bombardier inc.
(450) 346-4462

Ste-Julie
Dépôt Bois Franc
(450) 922-1595
depotboisfranc.com

Terrebonne
Plancher Nobel
(514) 592-0241
(450) 471-4151

Thetford Mines
Revêtements Mario Jacques inc.
(418) 335-6953

Victoriaville
Paul-Gérard Poitras inc.
(819) 752-5862

BUREAUX À LA MAISON : NOUVELLE GÉNÉRATION

TRAVAILLER CHEZ SOI COMPORTE CERTAINS AVANTAGES ET DES CONTRAINTES AUXQUELLES IL FAUT SE PLIER DE BONNE GRÂCE. LES CONSEILS QUI SUIVENT EN FERONT AUTRE CHOSE QU'UNE CORVÉE.

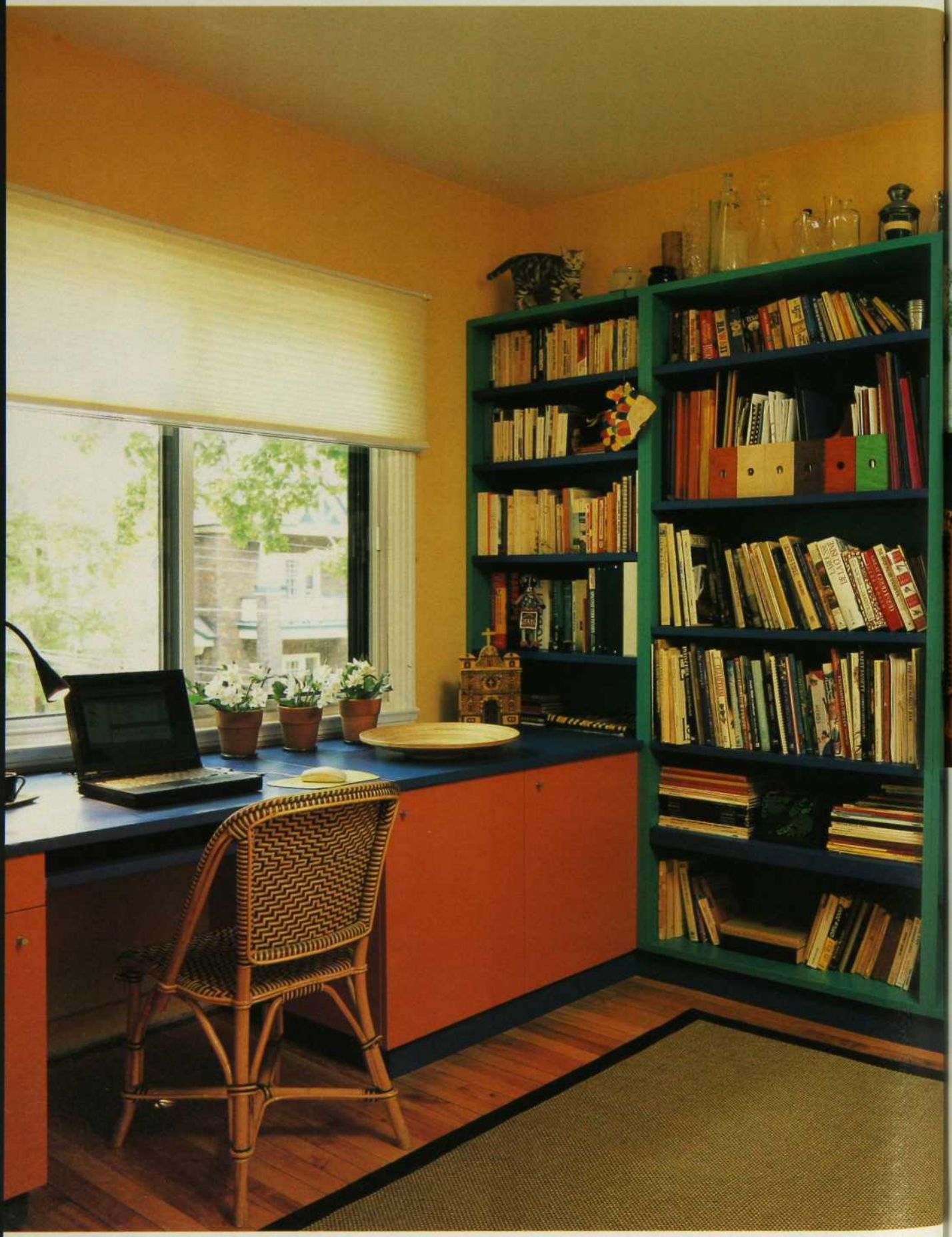
RANGEMENTS. Plus l'espace est petit, plus on doit y porter attention ! Choisissez des meubles multifonctionnels tels un bureau qui se transforme en table, une armoire qui dissimule un lit. Mesurez avec soin classeurs et livres afin d'acheter des étagères qui répondent exactement à vos besoins.

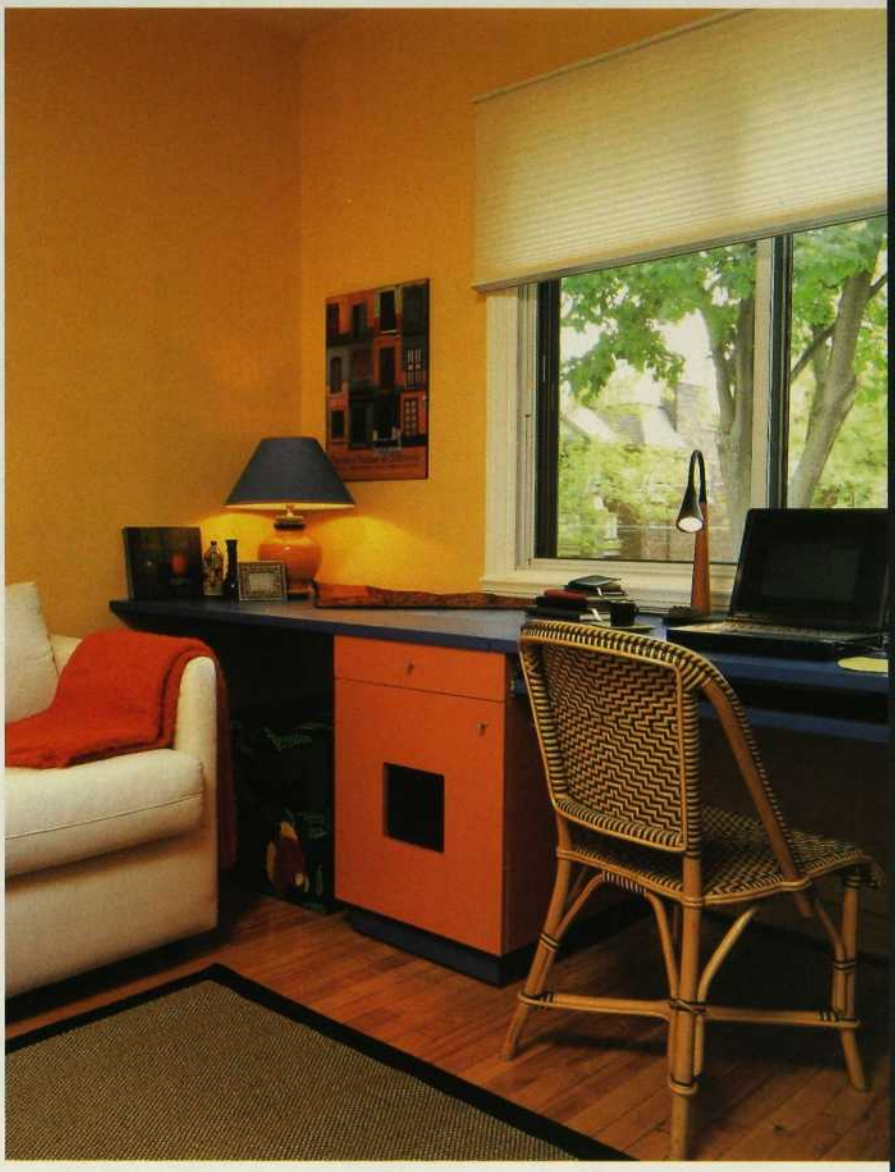
LUMIÈRE. Évitez l'éblouissement sur l'écran en plaçant votre bureau à angle droit avec la fenêtre ou en optant pour des parures de fenêtres qui filtrent l'éclat du jour.

DÉTENTE. Vivre, dormir et bosser au même endroit c'est un peu trop, même pour un bourreau de travail. Lors des heures de loisir, cachez ordinateur et autres accessoires de manière à vraiment décrocher.

ANIMAL, VÉGÉTAL OU MINÉRAL
La chaise Mante est fabriquée au Québec par A.D.I. International. Sa tubulure d'acier lui donne un petit look insecte que ne renierait pas Georges Brossard. Mais c'est sa conception ergonomique qui impressionne. Ainsi, la hauteur des bras et le support lombaire se règlent par un mouvement simple et intuitif des mains. Info : 1 800 663-6794 ou www.adi-artdesign.com

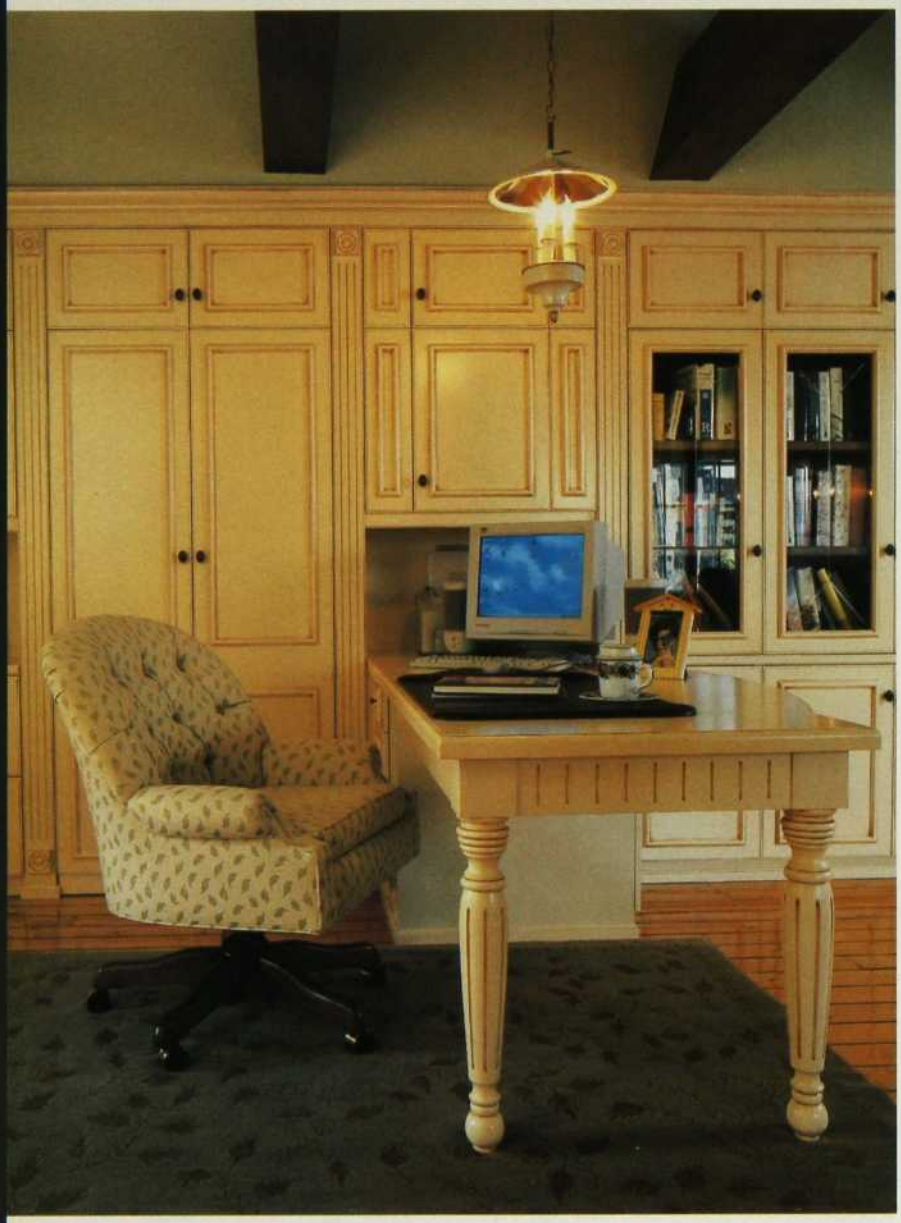
SPATIAL
Apple est parti à la conquête de l'espace... de travail. Son nouvel iMac est ultra compact, ultra performant et ultra léger. L'ordinateur G 4, qui permet de lire et de brûler CD et DVD, est logé dans une base circulaire d'à peine 27 cm, et l'écran ultra plat de 38,1 cm peut être ajusté latéralement et en hauteur. Fini le cou et les épaules endoloris, l'ordinateur répond maintenant au doigt et à l'œil.





BUREAU ET CHAT-CHAT-CHAT...

Travailler à la maison, tout en voisinant ses chats, n'est-ce pas merveilleux ! Voilà l'environnement sur mesure où vibrent l'orange, le bleu, le turquoise et le jaune qu'a su créer le designer François Babineau. Le plan de travail en panneaux de fibre laqués offre de grandes surfaces pour écrire ou consulter l'ordinateur. Sa base loge d'un côté l'imprimante et... de l'autre un condo pour chats affectueux ! Les bibliothèques permettent de ranger les nombreux bouquins et la collection de carafes et de vases en verre. Mais il n'y a pas que les chats qui profitent des lieux. Le canapé-lit accueille aussi les amis de passage pour la nuit. ▪ Conception : François Babineau. Réalisation : Atelier Aktuel. Canapé-lit : Cameo. Tapis et jeté : Ikea. *Recherche : Jacinthe Lemieux / Photos : Mario Dubreuil*



SOUS LES COMBLES

Ce bureau de travail a été aménagé sous les combles afin de répondre aux besoins de la famille et de permettre les rencontres clients. La designer Michelle Rousseau a choisi de conserver la pente accentuée du toit et de mettre en valeur les poutres d'origine. Les rangements ne masquent pas le plafond, au contraire ils occupent entièrement l'espace disponible jusqu'à offrir un minuscule compartiment en triangle tout en haut. L'effet pourrait être écrasant, il est allégé par l'utilisation de verre biseauté et de bois peint ivoire avec patine dorée.

Les harmonies tendres sont soutenues par le vert petit pois des murs, et trouvent un écho dans les tissus de recouvrement des fauteuils, des chaises et du tabouret ainsi que dans les tapis posés sur le parquet de pin. ■ Aménagement : Michelle Rousseau. Ébénisterie : B.M.S.S. Rembourrage : Lorenz. Tissus : Crescendo. Tapis : Perfection.

Recherche : Lucie Desmarais / Photos : Mario Dubreuil ▸▸

Du Tapis... À Votre Image.

C'est extraordinaire de voir comment un tapis neuf peut rehausser l'allure d'une pièce.

Imaginez un peu votre chambre transformée par le confort, la chaleur et le style d'un tapis neuf STAINMASTER[md] de DuPont[mc]. Son allure extraordinaire vous ravira! Le tapis STAINMASTER[md] bénéficie d'une longue tradition en matière d'innovations, dont le nylon de qualité DuPont et le système de protection DuPont[mc] au TEFLON[md] de pointe.

Cette remarquable technologie d'avant-garde assure une protection sans précédent en «repoussant» réellement les taches et la saleté des fibres du tapis. En fait, des tests indiquent que votre tapis non seulement restera 40 % plus propre mais qu'il conservera aussi sa beauté beaucoup plus longtemps. Les tapis STAINMASTER[md] sont fabriqués à l'enseigne de la qualité et de la durabilité. Mais il y a plus : les tapis STAINMASTER[md] sont maintenant offerts dans une gamme exquise de styles, de textures et de couleurs encore plus vaste qu'auparavant. Vous pouvez ainsi créer une ambiance à l'image de votre originalité.

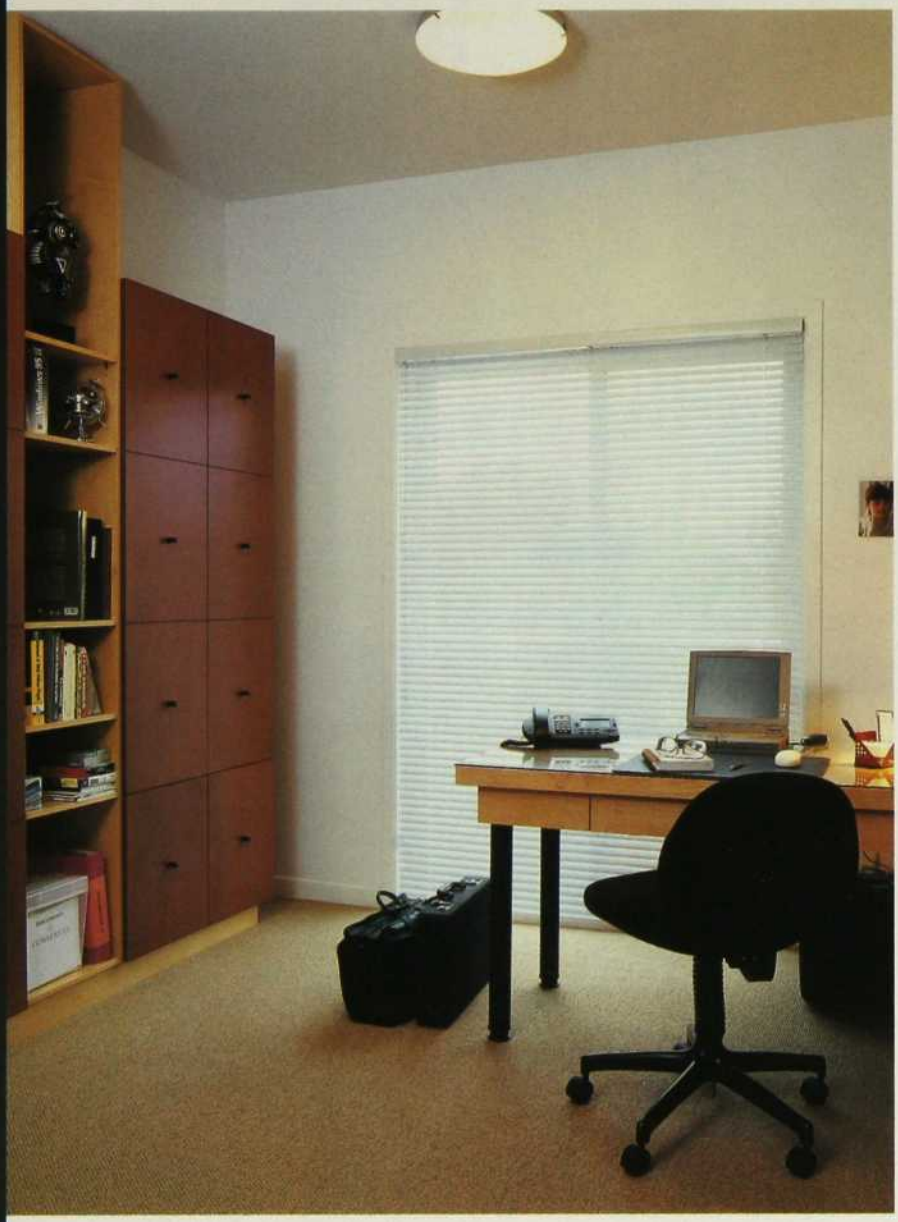
Aménagez une pièce exprimant votre propre style grâce à un tapis qui conservera sa beauté et son confort pendant bien des années. Pour obtenir plus de renseignements sur les tapis STAINMASTER[md] de DuPont[mc] et des conseils pratiques pour rehausser le charme de votre foyer, visitez notre site Web :

www.stainmaster.com

DUPONT

STAINMASTER[md]

®/mc/md Marques déposées de E.I. du Pont de Nemours and Company, dont DuPont Canada Inc. est un usager licencié.



SECRET DE BUREAU

Ce bureau cache un secret : le rangement de gauche dissimule un lit pour les amis de passage. Qui l'eut cru ? L'ordre règne dans cet espace où dominent l'érable et la fibre de pin couleur brique et où toutes les surfaces ont été réquisitionnées. Ainsi, afin de dégager la table de travail, la lampe halogène a été fixée à un panneau de fibre, réplique de l'armoire en vis-à-vis. L'élégance des volumes, le rectangle utilisé comme un leitmotiv ainsi que la sobriété des matériaux donnent à cette petite pièce un charme colossal. ■ Aménagement : Daniel Bissonnette. Réalisation du mobilier : Ébénisterie Claude Tourigny. Luminaire : Au Courant. Sculpture en papier mâché : Chantal Bissonnette. *Recherche : Lucie Desmarais / Photos : Mario Dubreuil* ▸▸

UNE AUTRE NOTE SUR LE CONFORT CHEZ-SOI.

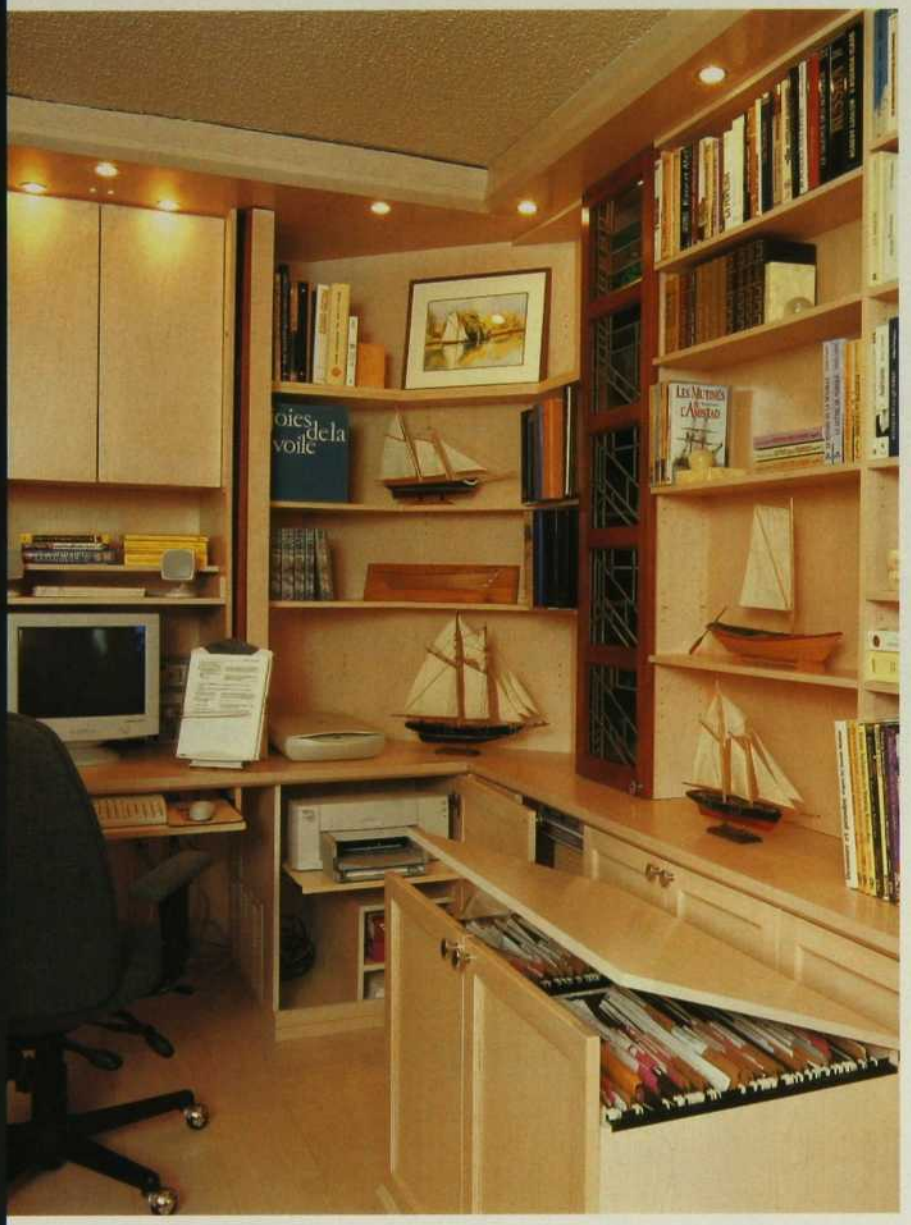
Offrez-vous toute la paix et la tranquillité désirées
avec les matelas insonorisants Quiétude® d'Owens Corning.

www.owenscorning.com **1 800 438-7465**

INSONORISATION ISOLANT POUR LES MURS DU SOUS-SOL ISOLANT EXTÉRIEUR DESIGN EXTÉRIEUR

OWENS CORNING®

LA PANTHÈRE ROSE™ & © 2002 United Artists Corporation. Tous droits réservés.
© 2002 Owens Corning. Tous droits réservés. La couleur ROSE® est une marque déposée d'Owens Corning.



IL Y A DU BATEAU LÀ-DESSOUS

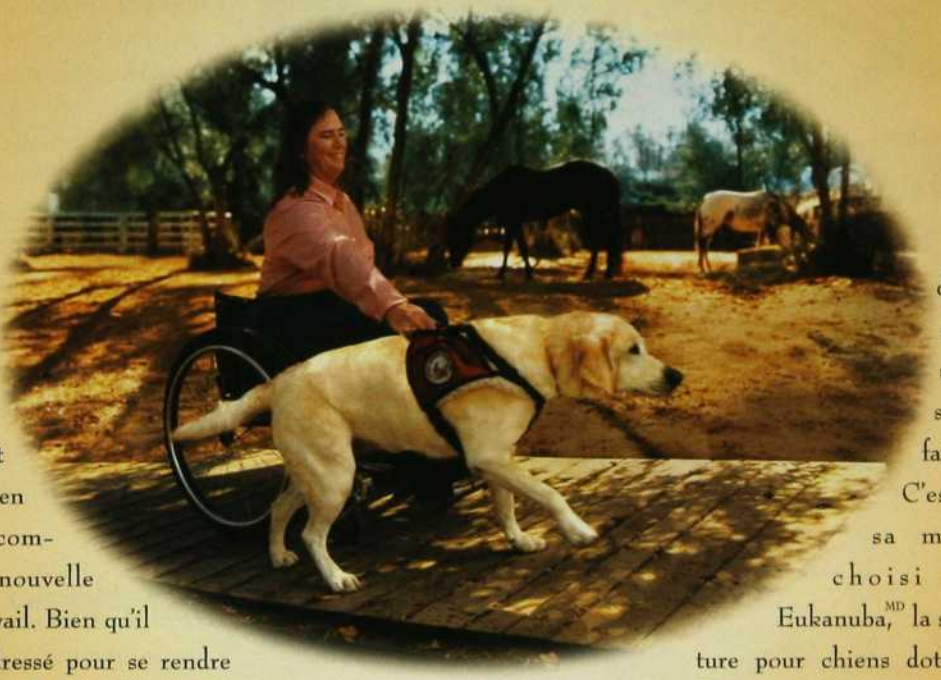
Pas d'espace perdu dans cette pièce qui sert à la fois de bureau, d'atelier et de chambre d'amis. Plus invitante qu'avant sa transformation, elle demeure multifonctionnelle tout en ayant perdu son allure de débarras. La garde-robe n'existe plus, elle a cédé la place à une armoire à portes vitrées escamotables qui masque un ordinateur. La tablette glisse, le classeur sur roulettes est déplacé, et voilà que le travail impose son rythme. Les portes se ferment, le classeur se loge sous l'armoire ; la pièce est maintenant prête à accueillir un ami pour la nuit. ■ Aménagement et réalisation : Atelier Avant-garde. Vitraux : Pierre Osthérat.

Recherche et photos : Louise Bilodeau

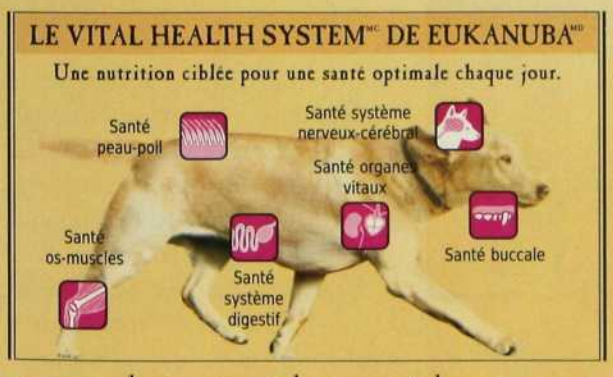
DIANE KASTAMA A PERDU L'USAGE DE DEUX DE SES MEMBRES

mais sa famille

A GAGNÉ UN NOUVEAU MEMBRE.



Une sonnerie de réveille-matin retentit. Un cheval hennit au loin. Un chien s'apprête à commencer une nouvelle journée de travail. Bien qu'il n'ait pas été dressé pour se rendre utile sur un ranch de chevaux, ce compagnon dévoué est devenue indispensable. Que ce soit pour ramener un cheval sur le droit chemin, tirer sa maîtresse en haut d'une côte ou fermer une porte, il exploite toutes les ressources de son corps et de son esprit du matin au soir. Il rend l'expression « confinée à un fauteuil roulant » dénuée de sens. Son nom? Fritzie. Un Labrador blond de 8 ans qui doit compter sur une bonne santé pour faire son travail. C'est pourquoi sa maîtresse a choisi pour lui Eukanuba,[MD] la seule nourriture pour chiens dotée du Vital Health System.[MC] En ciblant six fonctions essentielles, le Vital Health System achemine des éléments nutritifs là où il le faut et au moment opportun afin de favoriser la meilleure santé qui soit (voir l'encadré).



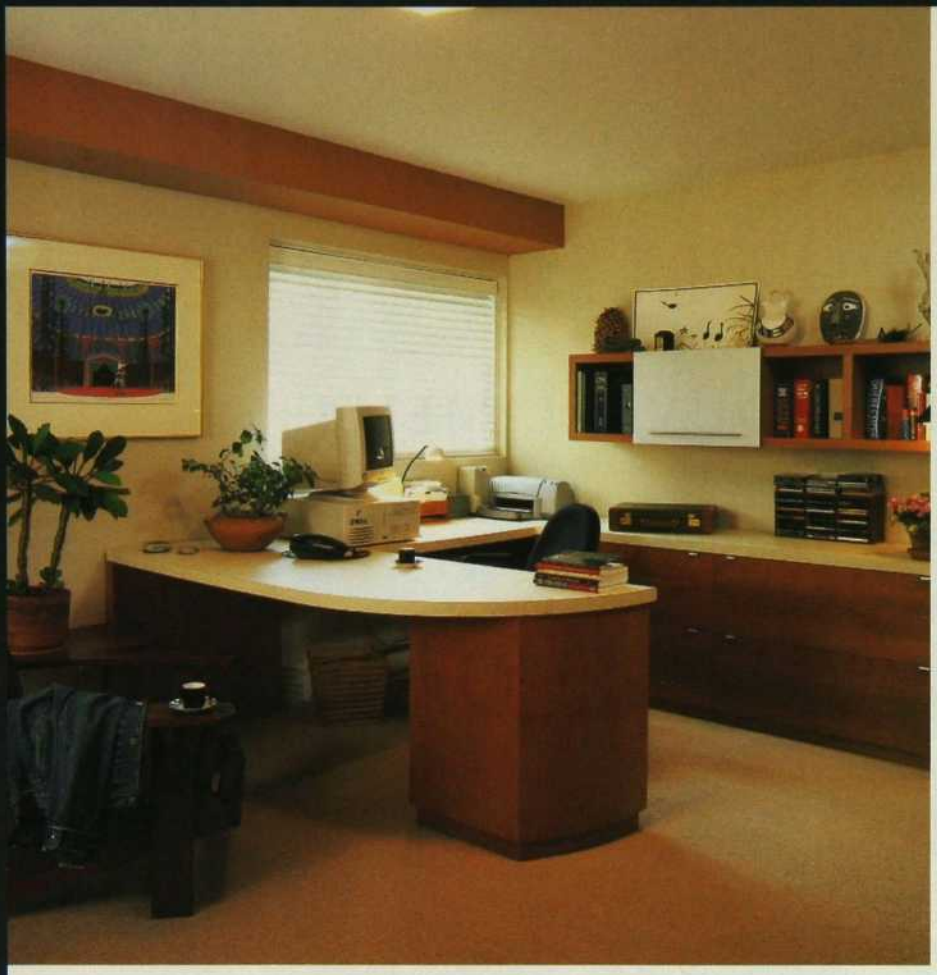
Tous les produits Eukanuba contiennent le Vital Health System et sont offerts en plusieurs formules conçues pour répondre aux besoins précis des différentes étapes de vie.

Alors recherchez les produits Eukanuba dans les animaleries ou composez le 1 888 EUKANUBA pour en savoir plus. Le Vital Health System : synonyme d'une meilleure santé pour les chiens et pour ceux qui comptent sur eux.

Eukanuba

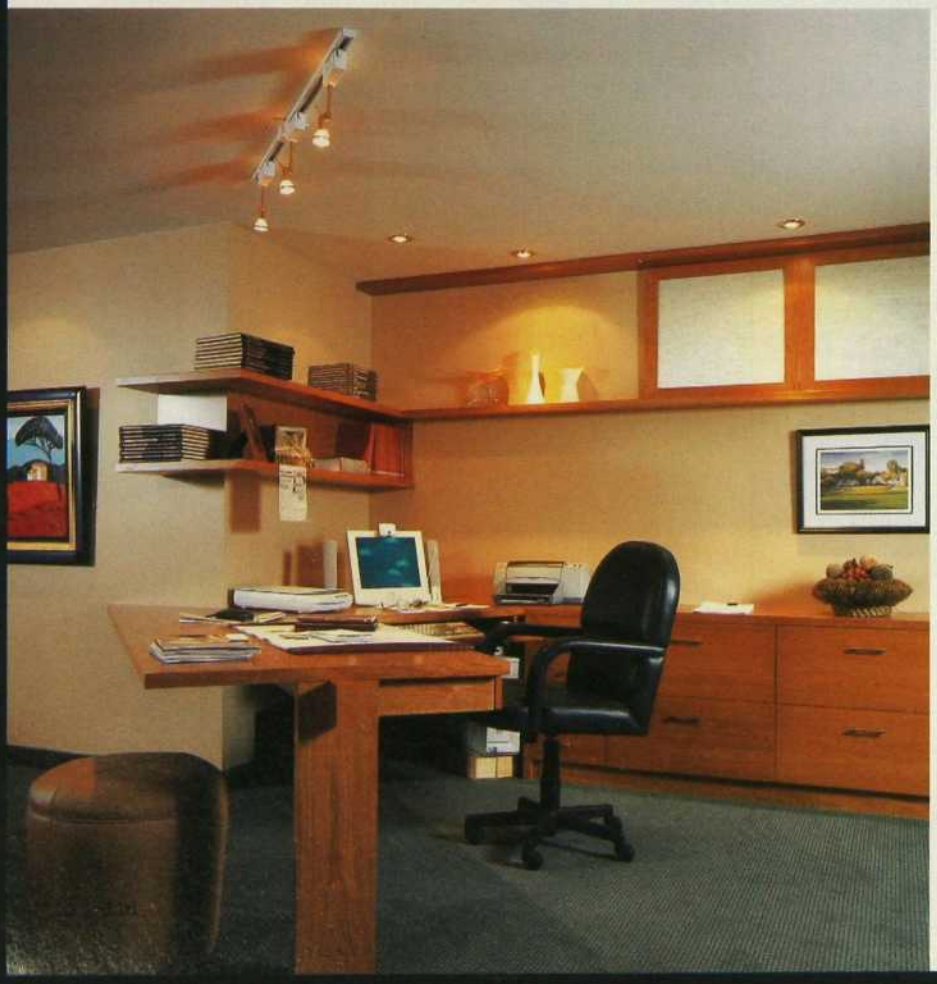
La nourriture des chiens en santé.[MC]

©The Iams Company 2002 www.eukanuba.com



AU SOUS-SOL

Afin de profiter au maximum de la fenêtre, le designer Richard Bélanger a opté pour un store de bois blanc qui, à la fois, laisse pénétrer et diffuse la lumière. Il n'en fallait pas plus pour que l'ambre et l'ocre du mobilier et de la moquette évoquent les sables du Sahara. Une vision un peu trop ludique pour un bureau, diront certains. Mais le mobilier plaqué bois conçu sur mesure pour offrir le maximum de rangements, les grandes surfaces de travail de stratifié et la place de choix qu'occupe l'ordinateur nous font vite comprendre que cet espace a été aménagé pour rendre le travail plus agréable. ■ Aménagement : Richard Bélanger. Mobilier : Les ateliers Gabriel Gosselin. *Recherche : Jacinthe Lemieux / Photo : Mario Dubreuil*



DANS UN COIN

Le sous-sol est un endroit idéal pour aménager un bureau de travail. Mais quand on ne peut compter sur un espace fermé, comment obtenir une certaine tranquillité ? La designer Maryse Duval a su trouver la solution en tirant parti d'un renfoncement maintenant isolé derrière une table placée de biais. Cette surface de travail, ainsi que les tablettes qui la surplombent, est littéralement accrochée à l'arête du mur. La teinte chaude du mobilier de cerisier est reprise par les panneaux coulissants en bois et en tissu qui laissent filtrer la lumière du jour à travers les soupiraux. ■ Aménagement: Maryse Duval. Réalisation du mobilier : Ébénisterie René Roussel. *Recherche : Jacinthe Lemieux / Photo : Mario Dubreuil* ■

Voir les adresses à la fin du magazine.

L'élégance du design scandinave, un soupçon de **style Shaker**
adouci par des courbes subtiles, voilà l'essence de la **collection Florence.**

10 000 $
DE MEUBLES À GAGNER !
Chaque tranche d'achat de **300$** vous donne droit à une participation au tirage qui aura lieu à l'automne **2002**.

collection Florence

Une seule adresse :

EspritNouveau

Le promoteur du nouveau meuble Québécois
1828, boul. Le Corbusier, Laval • 450.686.5055
www.esprit-nouveau.com

SofasInternational
Division de Shermag

CRÉATIVITÉ, ALIMENTÉE PAR WOLF.

Rien de comparable à Wolf pour vous inspirer à créer une oeuvre. Des fours qui cuisent plus uniformément et rapidement qu'espéré. Des surfaces de cuisson électriques et au gaz vous donnant plein contrôle sur un éventail de températures, des chaleurs les plus intenses aux plus douces flammes. Et maintenant, grâce au partenariat de Wolf et Sub-Zero, tous les ingrédients composant le système de réfrigération idéal sont aussi intégrés à l'instrument de cuisson idéal. Si vous possédez une étincelle de créativité, nous l'alimenterons.

WOLF™

Fours encastrés

Surfaces de cuisson électriques

Surfaces de cuisson modulaires (intégrées)

Surfaces de cuisson au gaz

Cuisinières

DISTRIBUTIONS MAROLINE INC

SALLE DE MONTRE
6320, Côte de Liesse
St-Laurent, Qc
514.343.0448 1.800.463.2566

www.maroline.com

Wolf est le partenaire corporatif et l'âme sœur culinaire de Sub-Zero. SUB-ZERO®

t u i l e s · a r d o i s e s · p i e r r e s

CERAGRES

Montréal 9975, boul. Saint-Laurent · T: (514) 384-2225 · Québec 265, Saint-Paul · T: (418) 692-1711

www.ceragres.ca

ENCORE UN PEU PLUS

HAUT ET IL POURRAIT SERVIR DE POMME DE DOUCHE.

La hauteur du robinet Moen extensa^MC permet non seulement de remplir de grands récipients, mais son extension possible de 24 pouces lui permet aussi de répondre aux besoins de tous. Pour obtenir de plus amples renseignements sur extensa et sur nos autres robinets à longue portée, composez le 1 800 465-6130 ou consultez notre site Web www.moen.com.

MOEN

On l'achète pour le style.
On l'achète pour la vie.®

©2001 Moen Inc.

L'ART DE LA CUISINE

POUR RENDRE UN CHEF HEUREUX, VOICI UNE BONNE RECETTE : UNE LARGE MESURE DE RANGEMENTS, TROIS OU QUATRE ÉLECTRO-MÉNAGERS BIEN CHOISIS, DE L'ÉCLAIRAGE EN QUANTITÉ, COULEUR AU GOÛT. SUCCÈS ASSURÉ !

ÉCLAIRAGE SUR LA CUISINE

C'EST LA JUSTE COMBINAISON D'UN ÉCLAIRAGE INDIRECT ET D'UN ÉCLAIRAGE DIRECT QUI FAIT DE LA CUISINE UNE PIÈCE AGRÉABLE ET FONCTIONNELLE.

Par **Nicole Savoie-Thibaud**

AMÉNAGEMENT : DANIEL BISSONNETTE

La lumière indirecte permet de voir partout. Elle délimite clairement les contours de la pièce et assure le confort. Quant à l'éclairage direct, il met en relief un détail d'architecture, un matériau de qualité, un objet, une composition. Il contribue ainsi à l'ambiance. Une cuisine bien éclairée se remarquera par l'effet produit et non par ses sources lumineuses.

DU BON USAGE DE L'INDIRECT

Il est préférable d'opter pour une source lumineuse indirecte afin d'assurer l'éclairage général. Dans une cuisine munie d'un îlot central, il est fréquent de voir des luminaires, encastrés au plafond à intervalles de 24 po, projeter leur lumière sur l'aire de circulation autour de l'îlot et non sur celui-ci. Résultat : la personne qui cuisine est éclairée dans le dos.

L'éclairage général peut être assuré par un plafonnier muni d'une coupole de verre ou d'acrylique translucide qui diffusera une lumière uniforme dans toute la pièce. L'espace au-dessus d'armoires suspendues peut aussi servir à l'installation de sources lumineuses, par exemple des tubes fluorescents ou des halogènes encastrés. Une source supplémentaire – sous forme d'encastré ou de câble (*rope light*) – placée sous les armoires viendra compléter l'éclairage. Toutefois la lumière bleutée ou rosée des fluorescents peut altérer la coloration des murs.

L'éclairage indirect fournit de la lumière à toute la pièce. L'éclairage d'ambiance viendra mettre en relief les zones d'ombre.

AVANT DE RÉNOVER

Consultez la SCHL

« Grâce à la SCHL, c'est incroyable comme il a été facile de planifier nos travaux de rénovation… et les résultats ont été fantastiques! »

De la planification à la finition, la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) offre de l'information objective et fiable, notamment des conseils judicieux pour que vos projets se réalisent sans encombre.

Pour éviter les casse-tête, procurez-vous le guide **GRATUIT** *Avant de rénover* en communiquant avec la SCHL dès aujourd'hui.

www.schl.ca/renovations

1 800 668-2642
(demandez le poste 200)
Du lundi au vendredi,
De 7h à 21h
(heure normale de l'Est)

SCHL CMHC

AU COEUR DE L'HABITATION
Canada

LES CUISINIÈRES RÉSIDENTIELLES

GRAND CHEF[MC]

Une tradition empruntée à Garland... Recommandées par les plus grands chefs.*

Table de cuisson 4 brûleurs étoilés ou scellés avec plaque à frire et barbecue

Brûleur ouvert étoilé/à mijoter d'une puissance de 250 BTU à 18000 BTU selon les configurations. Garanti à vie.

Cuisinière 30", 4 brûleurs étoilés ou scellés. Four à convection et salamandre atteignant 1850°F

Cuisinière 36", 4 brûleurs avec plaque à frire ou avec barbecue, ou avec 6 brûleurs étoilés ou scellés. Four à convection et salamandre atteignant 1850°F. Également disponible en 48" et 60".

** Les cuisinières et tables de cuisson GrandChef[MC] sont fabriquées selon la même tradition et par les mêmes artisans qui fabriquaient les cuisinières résidentielles Garland[TM].*

DISTRIBUTIONS

GRAND CHEF

4591, boul. Métropolitain Est, Montréal, Québec, Canada H1R 1Z7 Tél. : (514) 374-5343 · Fax : (514) 374-5344
Courriel : dist.grandchef@videotron.net · www.grandchef.ca

CRÉER DE L'AMBIANCE

Les luminaires encastrés sont très utiles à cette fin. Ils servent soit à mettre en évidence un détail architectural – forme géométrique particulière, décroché de plafond, plafond arqué –, soit à souligner un tableau, une sculpture, une composition florale. Un étroit faisceau lumineux dirigé sur le côté, pour éviter les reflets, donnera du relief aux surfaces polies ou luisantes. Une suspension au-dessus de la table éclairera comme une sculpture de lumière.

Afin d'éviter la surcharge, il importe de bien planifier. À cette étape, il faut tenir compte de toutes les composantes du projet d'aménagement : organisation de l'espace, emplacement du mobilier, choix des matériaux et des couleurs, périmètre du plafond, surfaces, murs et sol. On veillera également à éviter une sorte d'acné murale que peut provoquer un nombre excessif d'interrupteurs et de thermostats. On oubliera la traditionnelle suspension décentrée dont le fil fait un détour par un crochet de service, ainsi que le luminaire encastré qui éclaire le dessus d'armoire au lieu d'un tableau : ce sont là des classiques d'une mauvaise planification.

HALOGÈNE, INCANDESCENT, FLUO : LEQUEL CHOISIR ?

La luminosité de l'halogène est celle qui se rapproche le plus de la lumière naturelle. Elle met particulièrement en valeur les couleurs chaudes, le jaune d'un plafond ou l'orangé d'un carrelage, par exemple.

La lumière incandescente est jaune et celle des fluorescents, bleutée ou rosée. Il est préférable d'éviter le mélange halogène-incandescent-fluorescent, soit des projecteurs encastrés incandescents au-dessus des aires de circulation, des lumières halogènes au-dessus de l'évier et des tubes fluorescents sous les armoires. On obtient alors l'effet arbre de Noël qui modifie les couleurs et les textures des matériaux.

Il faut d'ailleurs user de prudence dans le choix de la coloration pour les murs et les autres surfaces. Un plafond bleu colore la lumière et peint un visage en bleu clair. Rien de plus désagréable au réveil ! Alors que sous un plafond rouge, la lumière sera rosée. Le blanc cassé ou le jaune clair sont les couleurs qui conviennent le mieux à une cuisine.

Il est important de planifier son éclairage en tenant compte de tous les éléments d'une pièce, depuis sa structure jusqu'à la couleur des murs. C'est le savant équilibre entre la lumière indirecte et la lumière directe qui vous permettra de créer un aménagement à la fois pratique et agréable. ■

Nous remercions M. Christian de Chabannes de chez Quartz, pour ses précieux conseils.

Voir les adresses à la fin du magazine.

DÉCORMAG
À VOTRE SERVICE !

VOUS AVEZ DES QUESTIONS CONCERNANT VOTRE ABONNEMENT ?

Appelez, de 8 h 00 à 17 h 00, le
(514) 392-2012

Si vous êtes à l'extérieur de Montréal, composez le numéro sans frais
1 800 554-5253
Courriel : abonnement@mail.transcontinental.ca
Ayez en main votre numéro d'abonné.

VOUS VOULEZ NOUS ÉCRIRE AU SUJET DE VOTRE ABONNEMENT ?

Assurez-vous de toujours annexer votre étiquette d'envoi et postez à :

Service aux abonnés Décormag
1100, boul. René-Lévesque Ouest
24e étage, Montréal (Québec)
H3B 4X9

VOUS RECEVEZ PLUS D'UN EXEMPLAIRE DU MAGAZINE POUR UN MÊME MOIS ?

Veuillez prélever les étiquettes d'envoi de chacun des exemplaires et nous les faire parvenir.

VOUS DÉMÉNAGEZ ?

Veuillez nous aviser le plus tôt possible de tout changement d'adresse. Assurez-vous d'inscrire vos ancienne et nouvelle adresses sur le coupon ci-dessous et postez-le dès que possible.

ANCIENNE ADRESSE
(remplir en majuscules)

Numéro d'abonné _____
Nom _____
Prénom _____
Adresse _____
_____ App. _____
Ville _____
Code postal _____

NOUVELLE ADRESSE

Date du déménagement _____
Adresse _____
_____ App. _____
Ville _____
Code postal _____
Téléphone ( ) _____

LISTE D'ABONNÉS

Il nous arrive de mettre notre liste d'abonnés à la disposition d'entreprises ou d'organismes qui proposent des produits ou des services susceptibles de vous intéresser. Si vous ne voulez pas que votre nom y figure, faites-le nous savoir par écrit, en joignant une étiquette d'envoi de votre magazine.

BLEU CIEL

Rien n'a été laissé au hasard dans la rénovation de la cuisine. On voulait qu'elle soit belle et pratique. On a réussi ! Les nombreux rangements, l'îlot intégrant la cuisinière, les électroménagers parfaitement camouflés, tout a été pensé pour faciliter le travail du chef et décupler son plaisir.

La pièce est pleine de bonnes idées ! Ainsi, le plafond peint en bleu met en valeur les placards

La banquette rembourrée s'adosse à des rangements qui occupent toute la largeur de la pièce. ■ Pied de table et chaises : Les ateliers Lucifer. Poterie : Portico. Choix des tissus : Nayri Tutunjian pour Décor Marie-Paule.

La zone de travail a été planifiée pour faciliter la circulation et la préparation des repas. L'îlot bien éclairé qui intègre la cuisinière fait face à l'évier. Le frigo se trouve à deux pas, dissimulé derrière des panneaux laqués comme les portes d'armoires. ■ Électroménagers : Signature Bachand. Conception et réalisation des armoires : Cabico Cuisine. Entrepreneur : Letang Rénovations. Évier et robinetterie : Batimat. Céramique et granit : Ciot.

Bien placé près de la porte-fenêtre donnant sur le jardin, le coin repas incite à s'attarder à la cuisine. Sous les surfaces de travail en granit, on trouve des rangements multiples et pratiques. Derrière un des panneaux, le lave-vaisselle ! ■ Porte : Charlebois et Fils. Poignées : Richelieu.

laqués, et le carrelage posé en diagonale agrandit visuellement l'espace. Les appareils d'éclairage distribuent la lumière stratégiquement, illuminant les plans de la zone de travail et soulignant la jolie vaisselle de l'armoire du coin repas. Et la banquette, sous laquelle s'alignent des tiroirs, permet d'accueillir plus d'amis autour de la table. Grâce à la porte-fenêtre qui donne sur le jardin, on jouit de plus d'une jolie vue lorsqu'on est attablé. *Recherche : Jacinthe Lemieux / Photos : Mario Dubreuil* ▸▸

Créations culinaires

Les plus grandes marques et le plus vaste choix, des quatre coins du monde. Tout ce qu'il faut pour transformer votre cuisine en un atelier d'art culinaire.

L'ultime sélection... incontestablement.

La Grande surface du meuble Haut de gamme au Québec!

www.jcperreault.com

Depuis 1967

JCPerreault

Meubles • Accessoires • Matelas • Électros

St-Roch de l'Achigan, 5 Industrielle **(450) 588.7211** 1.800.588.7202 *En bordure de l'autoroute 25 Nord, sortie 41, à 20 minutes de Montréal*

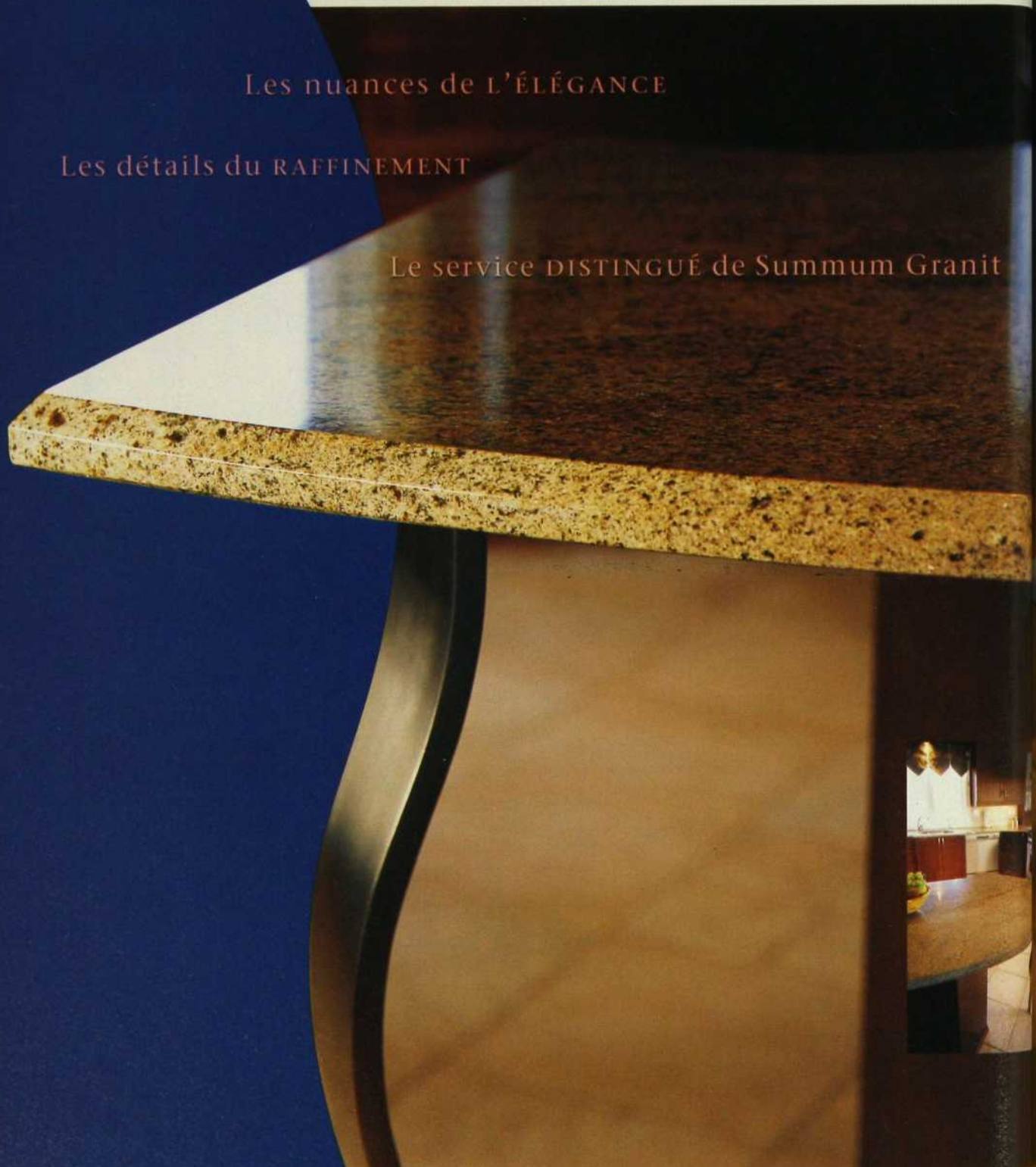
Joliette : 5 Papineau, (450) 752.2595 Ouverture prochaine : **Montréal** (Kirkland) **Ouvert le dimanche**

Les courbes de votre IMAGINAIRE...

Les nuances de L'ÉLÉGANCE

Les détails du RAFFINEMENT

Le service DISTINGUÉ de Summum Granit



SUMMUM GRANIT INC

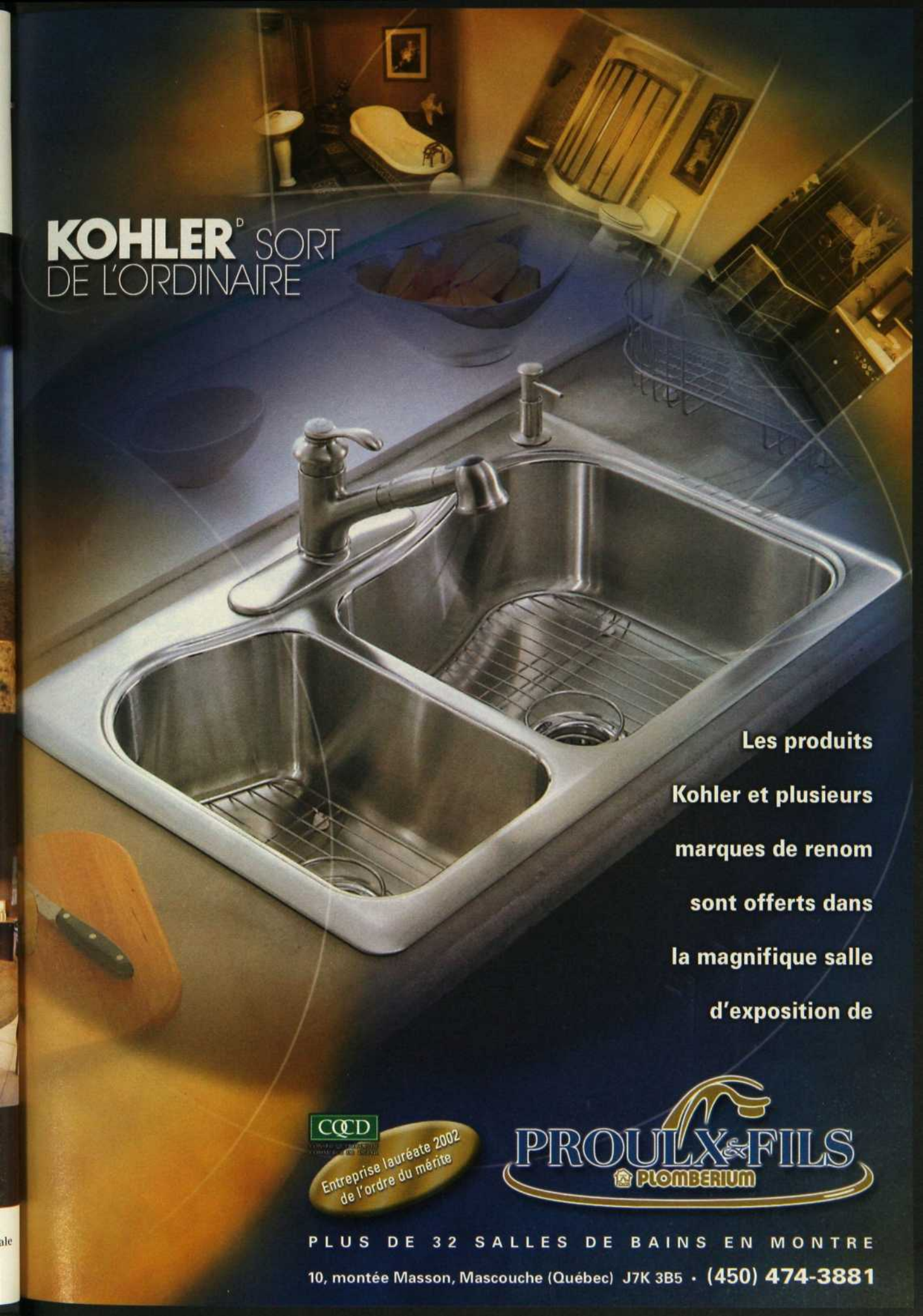
SALLE DE MONTRE ET BUREAU DE VENTE

Montréal – 8134, boul. Décarie, bureau 150
Tél. : (514) 344-4531

Québec – 1375, boul. Charest Ouest
Tél. : (418) 652-3466

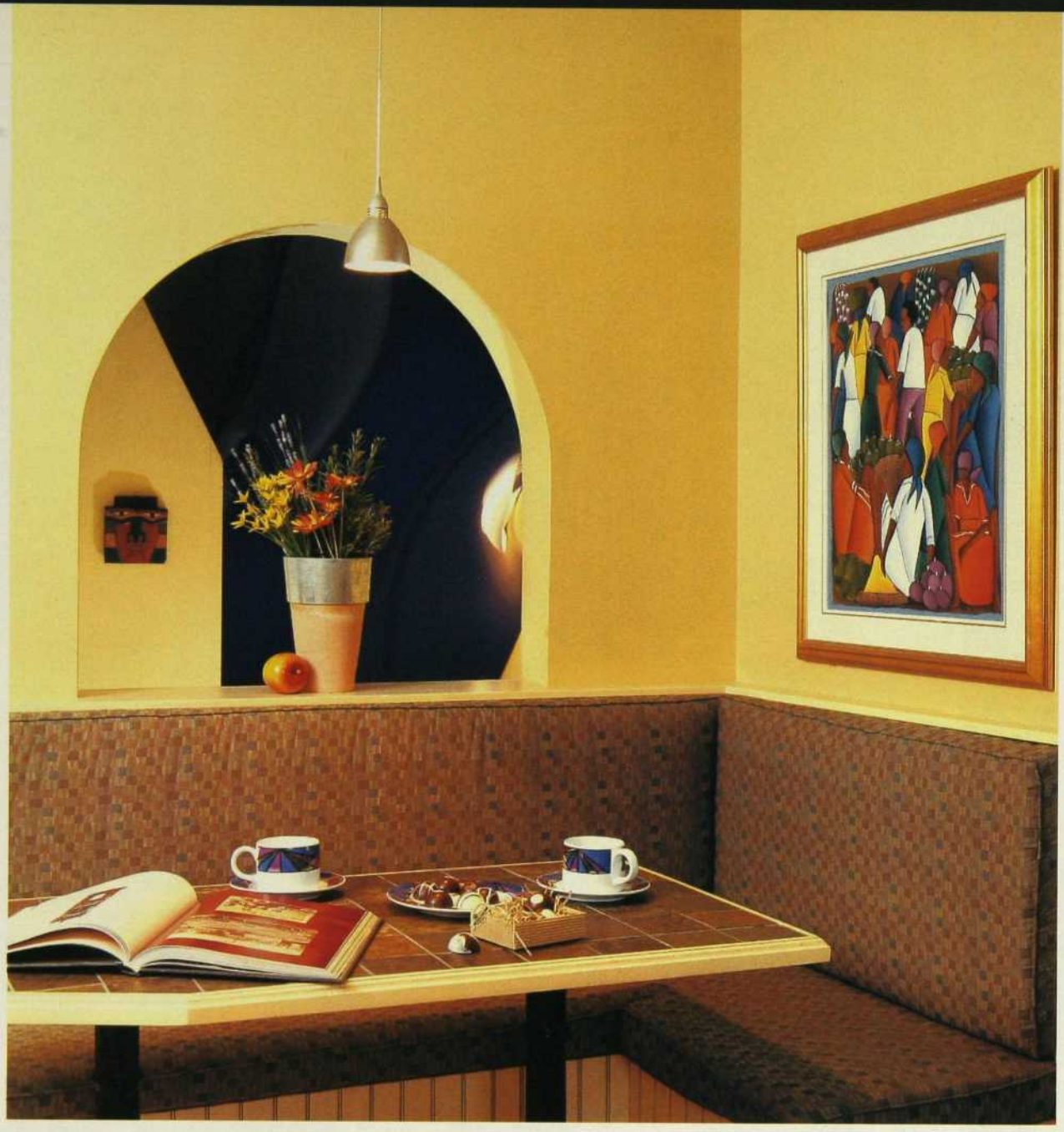
USINE

Saint-Sébastien – 460, rue Principale
Tél. : (819) 652-2333


KOHLER® SORT
DE L'ORDINAIRE
Les produits
Kohler et plusieurs
marques de renom
sont offerts dans
la magnifique salle
d'exposition de
CQCD
Entreprise lauréate 2002
de l'ordre du mérite
PROULX & FILS
PLOMBERIUM
PLUS DE 32 SALLES DE BAINS EN MONTRE
10, montée Masson, Mascouche (Québec) J7K 3B5 • (450) 474-3881

CAFÉ
ET BISCOTTI

Dans ce décor, rien n'a été oublié : le casier pour le vin, l'armoire vitrée pour la jolie verrerie, le coin téléphone. Remarquez les lambris de l'îlot qui dissimulent la cuisinière, l'habillage sophistiqué des fenêtres et le carrelage café au lait et noir des dosserets ■ Aménagement : Julie Guimont. Armoires : Cuisines Rochon. Sol et store : André Labrecque. Électroménagers : Lévesque Électroménagers.



De la cuisine, on a vue sur l'entrée. Une idée géniale pour élargir visuellement l'espace. Une banquette confortable et pratique – on peut s'y asseoir nombreux – dans des tons café entoure la table au plateau carrelé cacao. ■ Vase : Zone. Chocolats : Arnold Chocolats gourmands. Suspension : Multi-luminaire.

Dans cette maison neuve, on a opté pour une cuisine chaleureuse. Les couleurs donnent envie de s'attarder devant un petit café. La zone de travail et l'espace de rangement plaisent aussi au chef. Sous la hotte en inox qui monte la garde au milieu de la pièce, se trouve un grand îlot. D'un côté, il est habillé de lambris, qu'on aperçoit en entrant dans la pièce. De l'autre, il intègre la cuisinière à gaz et des rangements.

Les armoires sont bien fignolées. La finition, les moulures, les poignées retiennent le regard. Quant au coin repas, il est tout aussi invitant. Bonne idée pour donner une impression d'espace : une ouverture en arrondi a été pratiquée dans un des murs sur lequel il s'appuie. On vient s'asseoir à deux, à quatre ou à six sur les banquettes rembourrées... *Recherche et photos : Louise Bilodeau*

Une idée qui rafraîchit.

Avec les réfrigérateurs LG dotés du nouveau système de refroidissement de porte, l'air frais vient de l'arrière et de la porte du réfrigérateur pour maintenir un refroidissement uniforme de haut en bas. Le résultat? Les aliments se conservent mieux et plus longtemps. Une autre idée rafraîchissante de LG. Constatez par vous-même en visitant votre magasin d'électroménagers ou notre site www.lg.ca

La vie est plus rafraîchissante

Congélateur à la base – circulation d'air Intello, système de surgélation

Superposé – système de refroidissement de porte, distributeur de glaçons, bacs à légumes à humidité contrôlée

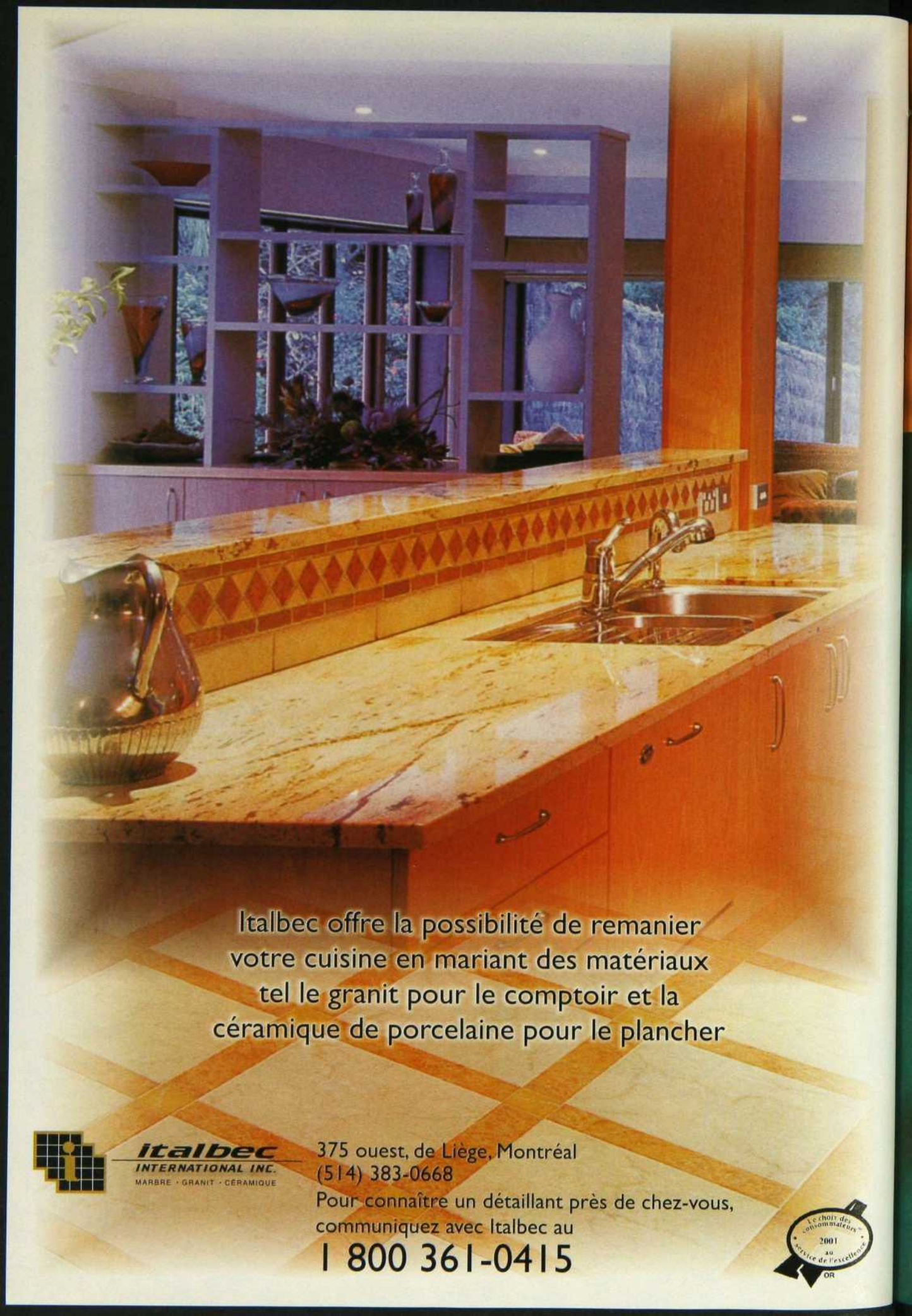
Côte-à-côte – finition en titane, bac à légumes à humidité contrôlée

www.lg.ca

LG et le logo LG sont des marques déposées de LG Electronics Inc.

LG

Numériquement vôtre



Italbec offre la possibilité de remanier
votre cuisine en mariant des matériaux
tel le granit pour le comptoir et la
céramique de porcelaine pour le plancher

italbec
INTERNATIONAL INC.
MARBRE · GRANIT · CÉRAMIQUE

375 ouest, de Liège, Montréal
(514) 383-0668
Pour connaître un détaillant près de chez-vous,
communiquez avec Italbec au
1 800 361-0415

Le choix des consommateurs
2001
au service de l'excellence
OR

Sico Cachemire[MD]
habille vos murs.

Vous connaissez Sico Cachemire, la peinture d'une profondeur incomparable, sans lustre et lavable, qui habille votre intérieur.

Découvrez Sico Chamois au lustre discret, super lavable : le complément idéal pour cuisines et salles de bains, portes et moulures.

Sico Chamois[MD]
ne craint pas l'eau.

Le duo parfait
de la nouvelle
référence en
peinture

www.sico.com
1 800 463-SICO

SIXTIES

Céramique bleue, inox, thermoplastique blanc et verre établissent des contrastes forts et séduisants. Notez l'asymétrie des armoires suspendues : un autre clin d'œil aux sixties. Le coin-repas prend des allures de salle à manger grâce aux rangements en verre translucide. ■ Aménagement : Sylvain Vallée. Céramique du dosseret et du sol : Céragrès. Applique et suspension : Homier Luminaire Plus. Électroménagers : Signature Bachand. Table en verre et en inox, accessoires Alessi : Bonaldo. Chaises Knoll : Triede.

L'appartement niche dans un grand immeuble. Le designer Sylvain Vallée a rénové la cuisine au goût du jour : le style sixties. Là où il y avait un îlot, il y a maintenant une table au plateau de verre et des chaises en frêne laqué blanc qui tranchent sur le carrelage bleu foncé pour donner le ton à la pièce.

Autour de ce pivot central, prennent place les armoires en thermoplastique blanc et des appareils en inox. Les petits carreaux bleus et verts, caractéristiques des années 60, habillent le dosseret. Une applique ronde et une suspension en verre jouent le même petit air rétro. *Recherche Lucie Desmarais / Photos : Mario Dubreuil* ▸▸

Réfrigérateurs encastrables avec BioFresh

Le système **BioFresh** de LIEBHERR vous permet de profiter pleinement de tous les avantages de la technologie du froid la plus moderne. Vous pouvez à présent acheter des produits savoureux et sains en fonction de vos envies, et apporter plus de variétés sur votre table. Car BioFresh permet de conserver la fraîcheur des fruits et des légumes, de la viande et du poisson, jusqu'à trois fois plus longtemps — une parfaite complémentarité à la «partie traditionnelle» du réfrigérateur. Ainsi vous avez la solution adéquate pour conserver chaque aliment frais.

LIEBHERR
La maîtrise du froid

ALMAR ltée
depuis 1966

5400, BOUL. DÉCARIE
(près de Queen-Mary), MONTRÉAL
Tél.: (514) 482-0007, poste 201
e-mail : info@almarappliance.com

CORIAN®

DUPONT®

Là où le comptoir et l'évier ne font qu'un...

Ceux qui cuisinent savent apprécier ce que Corian® leur offre: Une surface solide où les raccords passent inaperçus et où les éviers "Sans Joints" empêchent les miettes de s'incruster. Une surface non-poreuse, facile à nettoyer, résistante aux taches, aux entailles et à la chaleur, qui tient les germes à distance. Le Corian® se déploie dans un éventail de plus de 100 couleurs appétissantes. Il offre en prime, une garantie limitée de 10 ans. Pour plus d'information, nous vous invitons à communiquer avec nous ou à visiter **corian.com**.

5130 st-patrick
montréal, qué. h4e 4n5
tél.: (514) 765-3414
(800) 508-6479
fax: (514) 762-9196
(800) 440-6945

www.scodesign.com

DÉTAILS DE CHARME

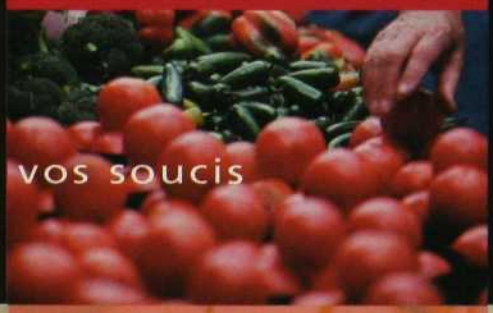
Les nouveaux propriétaires sont tombés amoureux de cette grande cuisine éclairée par trois immenses portes-fenêtres donnant sur le jardin. Au premier coup d'œil, les armoires moulurées, les plans de travail et les dosserets en céramique blanche ponctuée de carreaux décoratifs colorés leur ont plu. La table qu'ils ont rapportée d'Italie et les chaises achetées en Australie y sont parfaitement à leur place.

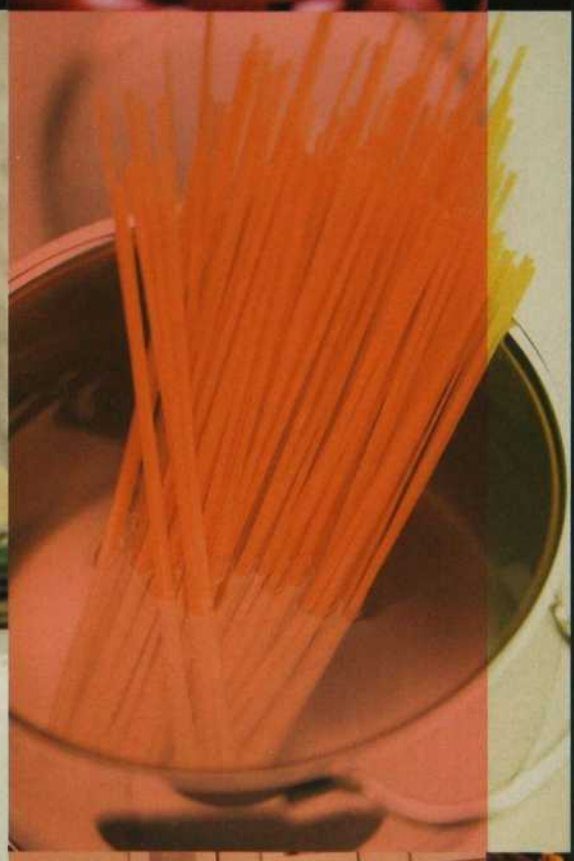
Un îlot sépare la zone de travail du coin repas. L'habillage de la hotte au-dessus de la cuisinière à gaz est parfaitement agencé au style des armoires. La céramique décorative du dosseret affiche des couleurs vives : un bouquet et des fleurs pour le chef ! La porte rehaussée de vitrail s'ouvre sur un grand garde-manger. Elle est encadrée de deux réfrigérateurs. L'éclairage compose de jolis effets dans les niches et sur les surfaces moulurées des rangements.

Trois grandes portes-fenêtres donnent beaucoup de charme au coin repas. Les propriétaires ont fait appel à la designer Micheline Boucher pour le choix du voilage. Devant, la table en céramique et les chaises de rotin font bon ménage. Il y a même de l'espace pour un canapé !

Si nos hôtes ont d'abord été séduits par le charme ambiant, ils sont à même d'apprécier maintenant le côté pratique de la pièce : les nombreux rangements, les vastes surfaces de travail, les appareils à la fine pointe. Et ce qu'ils aiment par-dessus tout, c'est la lumière qui entre à flots et qui met en valeur les détails de l'aménagement. Ici, la gaieté est au menu tous les jours ! *Recherche : Jacinthe Lemieux / Photos : Mario Dubreuil*

Le concept de nos robinets élimine vos soucis





Si seulement la vie était sans souci comme un robinet Delta...

Vous êtes à la recherche d'informations? Nous vous faciliterons les choses.

Pour plus de renseignements, composez le 1-800-345-DELTA (3358) ou visitez notre site à www.deltafaucet.com

DELTA

Beauté et ingéniosité

Les Distributions Amiel Itée
1795, autoroute 440
Laval (Québec) H7L 3W3

ISO 9001 ed. 1994 FABER certified company

FABER

www.faberonline.com

Axia isola

Corbeil Électroménagers
20 magasins pour mieux vous servir
1 877 7CORBEIL
1 877 726-7234

Germain Larivière
Sainte-Rosalie
(514) 866-8691

J.C. Perreault
Saint-Roch-de-l'Achigan
(450) 588-7211
Joliette
(450) 752-2595

Maison Éthier
Saint-Jean
(450) 346-1090
Saint-Basile-le-Grand
(450) 653-1556

Signature Bachand
Montréal
(514) 344-2425

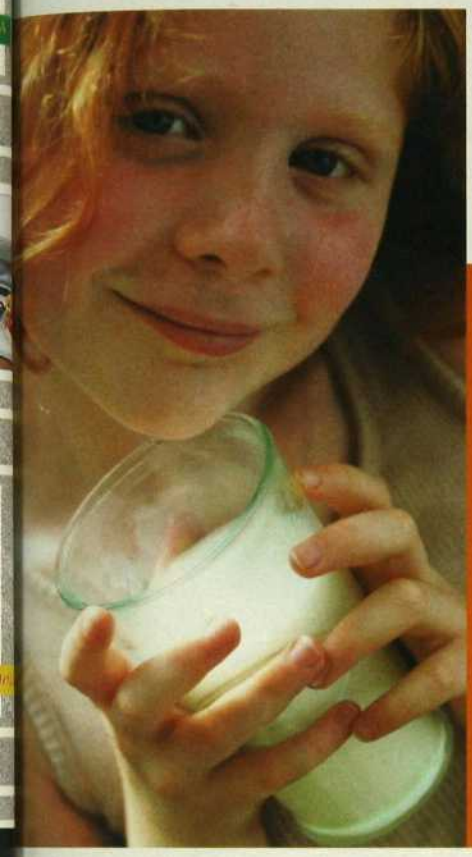
INNOVATION

TECHNOLOGIE

DESIGN

Questiondesanté

Par **Isabelle Neiderer**,
diététiste pour
Les Producteurs laitiers du Canada
www.mesproduitslaitiers.org



L'importance des produits laitiers chez les enfants

Les produits laitiers procurent un équilibre unique et complexe de nutriments essentiels. Bien qu'il soit possible de retrouver ces nutriments dans d'autres aliments, il peut être difficile de les intégrer en quantité suffisante à la diète des enfants – surtout lorsqu'ils font la fine bouche. Des os et des dents fragiles, des jambes arquées et une moins bonne croissance peuvent donc en résulter. De plus, les récentes recherches démontrent que la consommation de produits laitiers peut atténuer l'hypertension, le syndrome prémenstruel, l'obésité et l'ostéoporose à l'âge adulte, et pourrait aussi prévenir le cancer du côlon et du sein. Encourager chaque jour vos enfants à consommer les portions recommandées de produits laitiers est sans doute le choix le plus sensé.

Des yogourts au goût du jour

Face à toute cette variété de yogourts, on a réellement l'embarras du choix. Toutefois, un contenant individuel ou tube de yogourt ne constitue pas toujours une pleine portion de produits laitiers. Vérifiez l'étiquette et faites vos calculs !

Le Guide alimentaire canadien recommande :

Âge	Produits laitiers portions/jour
Enfants de 4 à 9 ans	**2 à 3**
Jeunes de 10 à 16 ans	**3 à 4**
Adultes	**2 à 4**

Une portion de produits laitiers = 250 mL (1 tasse) de lait, 175 g ou 175 mL (3/4 de tasse) de yogourt ou 50 g (2 oz) de fromage.

Les prêts-à-manger

Difficile de savoir comment certains aliments du commerce se comparent à une portion de produits laitiers telle que définie par le Guide alimentaire ? Voici un guide *approximatif*.

1 portion de produits laitiers
Lait frappé (250 mL / 1 tasse)

3/4 de portion de produits laitiers
Lait au chocolat (format de 200 mL)
Fromage frais (Minigo, Petit Danone, etc.) (format de 100 g)
Yogourt à boire (format de 200 mL)

1/2 portion de produits laitiers
Bâtonnet de fromage (21 g)
Pouding ou flan instantané (125 mL / 1/2 tasse)
Crème glacée, lait ou yogourt glacé (175 mL / 3/4 tasse)
Lasagne (1 portion moyenne)
Soupe en conserve préparée avec quantité égale de lait (250 mL / 1 tasse)

1/3 de portion de produits laitiers
Fromage frais (Minigo, Petit Danone, etc.) (format de 60 g)
Pizza avec fromage (1/8 d'une 12 po)

1/4 de portion de produits laitiers
Pouding préparé (format de 99 g)

Choco-rigolo

UNE RUSE AMUSANTE POUR PASSER DU LAIT EN DOUCE À VOS ENFANTS !

- 750 mL (3 tasses) de lait au chocolat du commerce
- 60 mL (1/4 de tasse) de lait
- 1 enveloppe de gélatine sans saveur
- Céréales à déjeuner pour garnir

Dans un petit bol, saupoudrer la gélatine sur le lait. Laisser gonfler 10 minutes. Entre-temps, réchauffer sans faire bouillir 250 mL (1 tasse) de lait au chocolat. Retirer du feu. Ajouter le mélange de gélatine-lait, en remuant jusqu'à dissolution, soit environ 3 minutes. Incorporer le reste du lait au chocolat. Verser dans 4 bols individuels. Faire prendre au réfrigérateur (de 2 à 3 heures environ). Garnir des céréales au moment de servir.

Une cuisine personnalisée par la couleur et des motifs fantaisistes. Le jaune et le rouge, il n'y a rien de plus gai ! Des tomates peintes, des boîtes de conserve et des fruits en bois coupés en deux, puis collés. La récup a bon goût. ■ Aménagement : Beverly Salsky. Motifs peints et collés : Debra Breman d'après un dessin de la décoratrice. Éviers : Batimat.
Voir les adresses à la fin du magazine.

VIVE LA RÉCUP !

Quand on ne veut pas tout changer, un petit coup de pinceau et de l'imagination peuvent transformer l'allure d'une cuisine. Ici, la décoratrice Beverly Salsky a misé sur la fantaisie. Les armoires du bas ont été peintes en rouge et celles du haut, en jaune. Elle a demandé à l'artiste Debra Breman d'ajouter une note d'humour poétique en dessinant des tomates et en collant des boîtes de conserve Campbell ainsi que des fruits en bois coupés en deux.

Pour s'agencer au style rustique de l'ensemble, l'ancien plan de travail en stratifié a été troqué contre une surface de bois. Deux nouveaux éviers y ont été intégrés. Et comme les propriétaires ne manquent pas d'audace, l'un est rond et l'autre est carré. *Recherche : Denise Palisiatis / Stylisme : Jacinthe Lemieux / Photos : Mario Dubreuil* ■

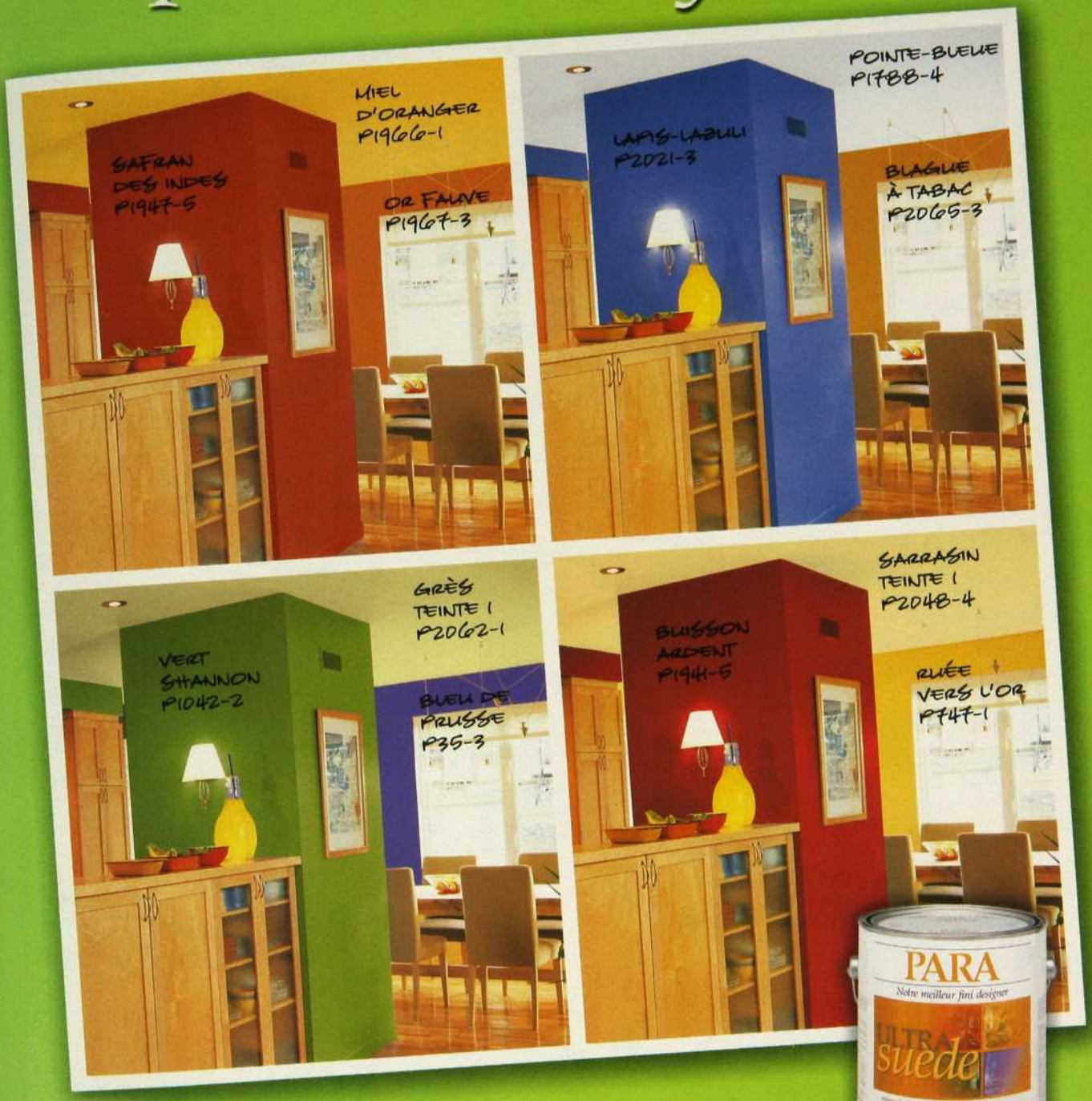
ENQUÊTES
CRIMES
DÉLIRE
ACTION
DRAME
PASSION

LES EXPERTS vendredi 20 h CORONER DA VINCI mardi 20 h WILL & GRACE jeudi et vendredi 19 h SYDNEY FOX, L'AVENTURIÈRE mardi et mercredi 19 h AMY vendredi 21 h SAINT-TROPEZ, SOUS LE SOLEIL dimanche 19 h

SÉRIES+

LA TÉLÉ DES ÉMOTIONS

MUR *pour du changement?*



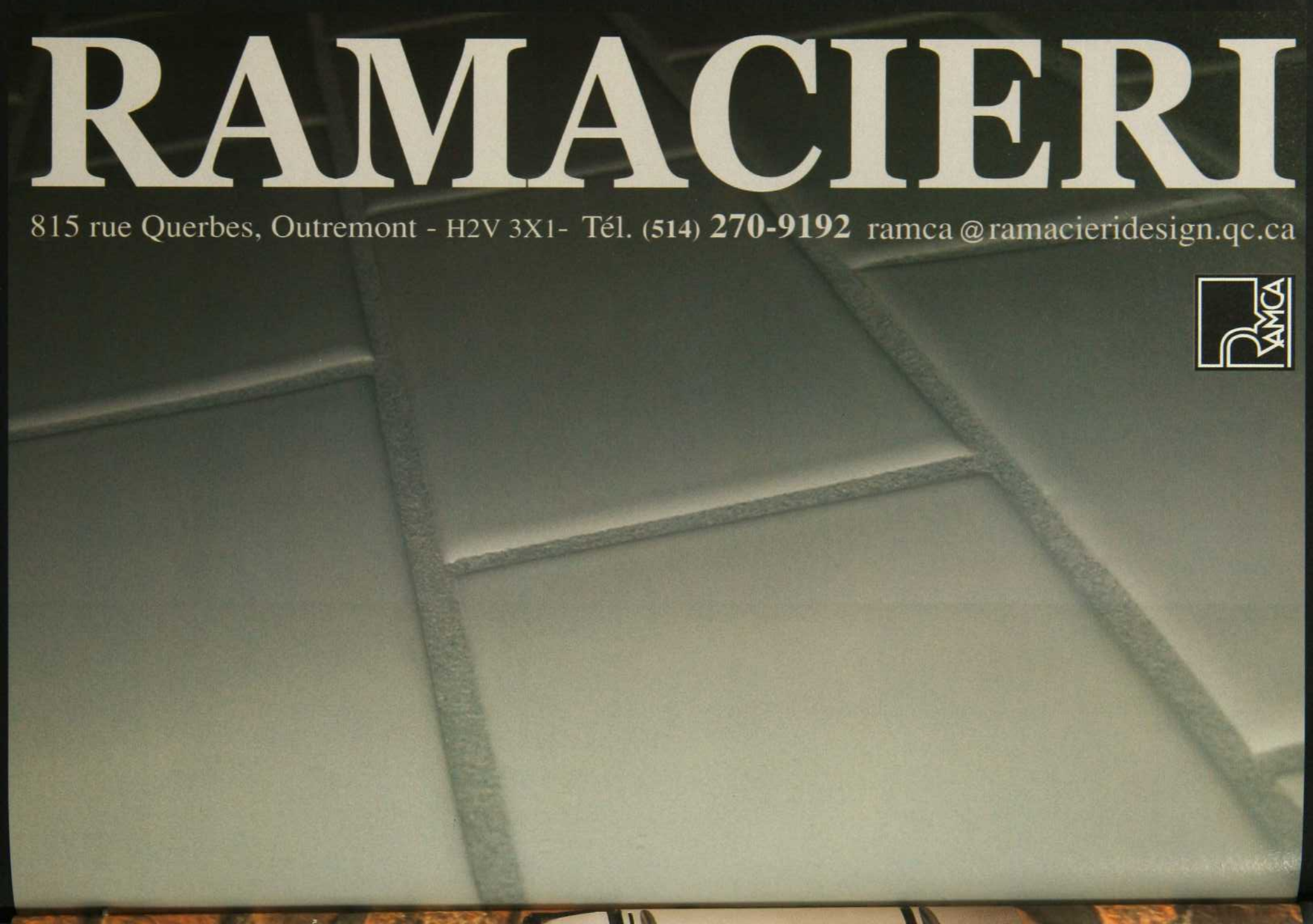
Créez vos propres ambiances, faites vos tests de couleurs! Commandez votre logiciel Design Vision pour aussi peu que 39,95 $ sur www.para.com

PARA
PEINTURES

Fondée en 1915

1 800 633-7272 • 514 333-7272

Frigidaire
SignatureBachand
ÉLECTROMÉNAGERS
8140, Décarie (coin Royalmount) 514.344.2425

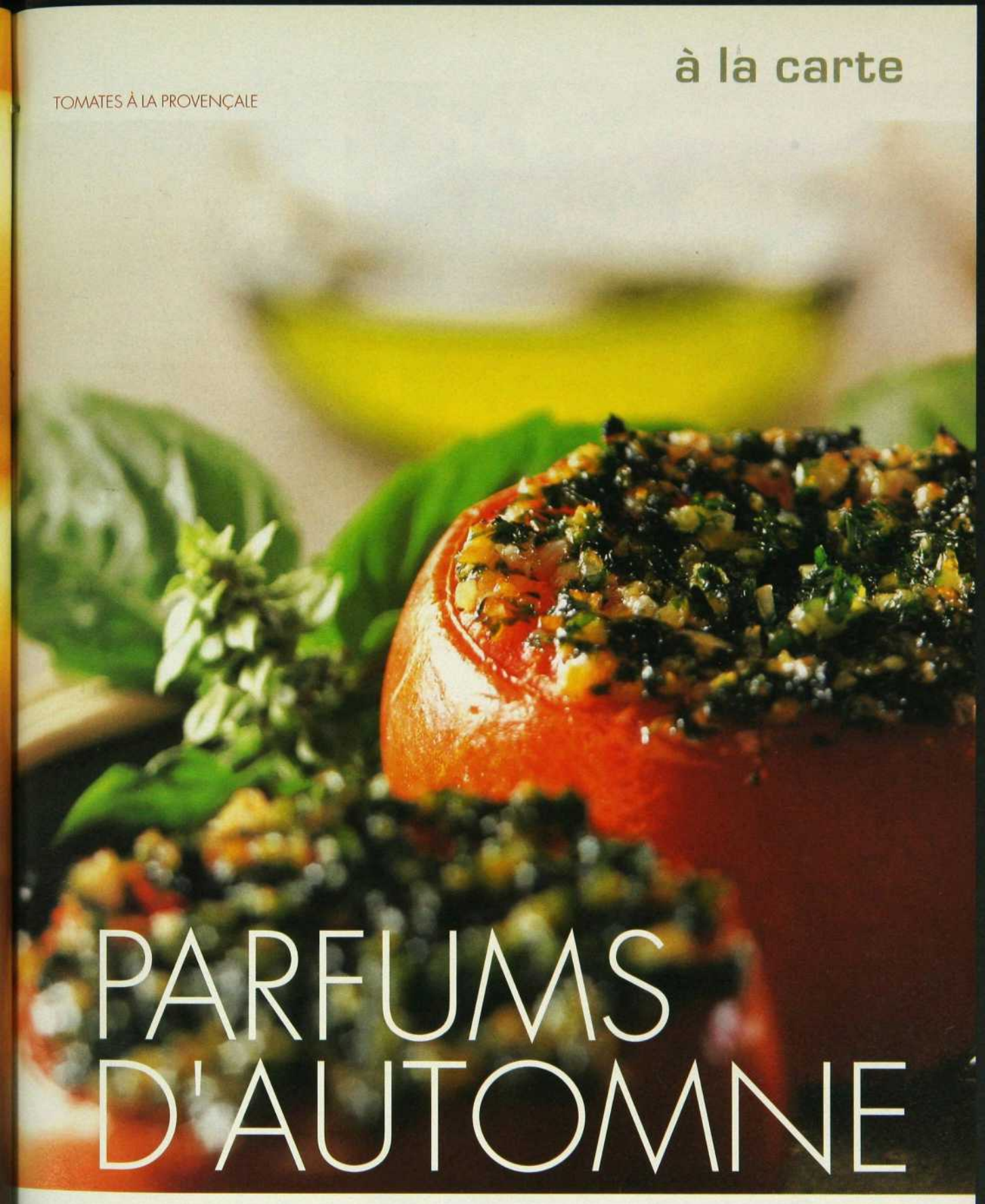

RAMACIERI
815 rue Querbes, Outremont - H2V 3X1- Tél. (514) 270-9192 ramca@ramacieridesign.qc.ca
RAMCA

APPLIQUER ICI

LAIT DE QUALITÉ®

Le beurre, le vrai goût de la nature.
www.mesproduitslaitiers.org

TOMATES À LA PROVENÇALE



PARFUMS D'AUTOMNE

QUEL PLAISIR DE RECEVOIR PARENTS ET AMIS DANS LA DOUCEUR D'UN SOIR DE SEPTEMBRE !

SALADE TIÈDE DE PÉTONCLES GRILLÉS

TOMATES À LA PROVENÇALE

PRÉPARATION : 10 minutes
CUISSON : 30 minutes
PORTIONS : 4

- 4 tomates
- 2 gousses d'ail, hachées
- 3 c. à soupe (45 ml) d'huile d'olive
- 3 c. à soupe (45 ml) de persil frais, haché
- 1 c. à thé (5 ml) de zeste de citron, haché
- Sel et poivre

1. Préchauffer le four à 350 °F (180 °C).
2. Retirer le cœur des tomates, puis couper en deux à l'horizontale.
3. Déposer les tomates dans un plat allant au four.
4. Dans un bol, mélanger le reste des ingrédients et répartir sur les tomates.
5. Cuire 30 minutes.
6. Servir en accompagnement de viande, de volaille ou de poisson.

CÔTELETTES D'AGNEAU AU PESTO

SALADE TIÈDE DE PÉTONCLES GRILLÉS

PRÉPARATION : 20 minutes
CUISSON : 3 à 4 minutes
PORTIONS : 4

- 6 tasses (1,5 litre) de mesclun (mélange de laitues)
- 2 oranges pelées à vif et coupées en suprêmes
- 16 beaux gros pétoncles

VINAIGRETTE

- 2 c. à soupe (30 ml) de vinaigre aux agrumes (vinaigre parfumé)
- 1/3 tasse (75 ml) d'huile végétale
- Le zeste de 1/2 orange
- 2 c. à soupe (30 ml) de jus d'orange
- Sel et poivre

POUR LA BAVETTE, DÉCOUPEZ SUR LA LIGNE POINTILLÉE.

Diana's Marinade

Pour des viandes vraiment juteuses, utilisez les marinades Diana. Notre mélange spécial d'ingrédients ajoute du goût et attendrit les viandes en profondeur.

VERSER. MACÉRER. CUIRE.

Sans agents de conservation ajoutés.

SABAYON À L'ORANGE

1. Dans un bol, bien mélanger tous les ingrédients de la vinaigrette.
2. Répartir le mesclun dans 4 assiettes et y déposer les suprêmes d'orange.
3. Dans un poêlon strié antiadhésif, griller les pétoncles à feu élevé jusqu'à ce que la chair devienne opaque. Ne pas trop cuire.
4. Déposer immédiatement les pétoncles sur le mesclun, puis arroser de vinaigrette. Servir.

TECHNIQUE

Peler à vif signifie retirer une mince tranche à chaque extrémité de l'orange avec un couteau bien aiguisé puis, en tenant bien le fruit par une extrémité, peler l'agrume en coupant de larges bandes tout autour de haut en bas (retirer toute la peau blanche). En travaillant au-dessus d'un bol (pour récupérer le jus), il ne reste qu'à dégager chaque quartier de sa membrane en passant la lame du couteau de part et d'autre celle-ci.

CÔTELETTES D'AGNEAU AU PESTO

PRÉPARATION : 25 minutes
CUISSON : 5 à 7 minutes
PORTIONS : 4

- 12 à 16 côtelettes d'agneau, dégraissées

PESTO AU PERSIL ITALIEN ET À LA CORIANDRE

- 1/2 tasse (125 ml) de noix de pin (pignons), grillées
- 1/2 tasse (125 ml) d'huile d'olive
- 4 tasses (1 litre) de persil italien frais
- 1/2 tasse (125 ml) de coriandre fraîche
- 3/4 tasse (180 ml) de parmesan frais, râpé
- Sel et poivre

1. Pour le pesto, réduire les noix de pin en poudre au mélangeur électrique. Ajouter le reste des ingrédients. Saler et poivrer. Mélanger jusqu'à consistance homogène.
2. Badigeonner généreusement les côtelettes d'agneau de pesto. Laisser macérer 3 à 4 heures au réfrigérateur ou idéalement toute une nuit.
3. Griller les côtelettes d'agneau sur le barbecue ou dans un poêlon strié jusqu'à la cuisson désirée. L'agneau est délicieux rosé.

Le pesto se conserve quelques semaines au réfrigérateur ou plusieurs mois au congélateur. Utilisez-le en guise de sauce sur du poisson grillé. Ajoutez-en une cuillerée dans la minestrone ou une sauce tomate.

SABAYON À L'ORANGE

PRÉPARATION : 10 minutes
CUISSON : 15 minutes
PORTIONS : 4

- 4 oranges
- 5 jaunes d'œufs
- 1/3 tasse (75 ml) de sucre
- 1/2 tasse (125 ml) de liqueur d'orange (de type Grand Marnier)
- 1/4 tasse (60 ml) de jus d'orange

1. Préchauffer le four à gril (*broil*).
2. Peler les oranges à vif ; retirer les suprêmes d'orange en travaillant au-dessus d'un bol pour conserver le jus. Réserver. Pour la recette, vous avez besoin de 1/4 tasse (60 ml) de jus ; s'il en manque, compléter avec du jus d'orange du commerce.
3. Dans la partie supérieure d'un bain-marie, fouetter les jaunes d'œufs, le sucre, la liqueur d'orange et le jus d'orange environ 15 minutes. L'eau du bain-marie devrait être fumante et non bouillante. Le sabayon obtenu devrait être épais et onctueux.
4. Répartir les suprêmes d'orange dans des bols allant au four et napper de sabayon ; gratiner au four. Accompagner de biscuits fins. ■

Photos et recettes : propriété de Guy Cloutier Communications inc. / collection Saveurs de Saison.

Des fruits à volonté... en paniers.

Nouveau

MOTT'S FRUITSATIONS* *Non Sucrées*

Vous voulez une collation débordant de fruits véritables ? Essayez une nouvelle collation aux mélanges de fruits Mott's Fruitsations* non sucrées. C'est un mélange de pommes douces et d'autres fruits mûris à point pour un goût rafraîchissant. Aucun sucre n'a été ajouté aux Mott's Fruitsations* non sucrées car elles sont sucrées avec seulement des fruits véritables. En trois délicieuses saveurs : Baies campagnardes, Méli-mélo à la pêche et Pommes.

Vous ne goûtez que les fruits !

Les Mott's Fruitsations* non sucrées participent au programme Visez santé^MC de la Fondation des maladies du cœur.

Visez santé^MC ... pour faire vos choix-santé.†

†Donner une grande part à la consommation de légumes et de fruits fait partie d'une alimentation saine. Breuvages Cadbury Canada Inc. appuie financièrement le programme éducatif Visez santé^MC. Ceci n'est pas une approbation de produits. Voir le site www.visezsante.org

Économisez 50 ¢

MOTT'S Fruitsations Non Sucrées

à l'achat d'un (1) paquet de 666g de Mott's Fruitsations* non sucrées (n'importe quelle saveur)

AU DÉTAILLANT : Sur présentation de ce coupon par votre client à l'achat du produit spécifié, Breuvages Cadbury Canada Inc. vous remboursera la valeur nominale du coupon, plus les frais de manutention ordinaires. Une demande de remboursement pour tout autre motif peut constituer une fraude. Des factures démontrant l'achat de stock suffisant (dans les 90 jours précédant la demande) pour couvrir les coupons soumis aux fins de remboursement doivent être présentées sur demande. À défaut de quoi, les coupons pourraient ne pas être acceptés. Les coupons ne seront pas acceptés et seront annulés s'ils sont soumis par l'intermédiaire d'agences, de courtiers et (ou) de tiers qui ne sont pas des distributeurs au détail de nos marchandises, à moins que ceux-ci n'aient été spécifiquement autorisés par nous à soumettre les coupons pour remboursement. Les demandes de remboursement faites douze mois ou plus après la date d'expiration ne seront pas reconnues. La TPS et la TVP (où elles s'appliquent) sont comprises dans la valeur nominale du coupon. Lorsqu'il est soumis pour remboursement, ce coupon devient la propriété de Breuvages Cadbury Canada Inc. Il est valable pour remboursement au Canada seulement. Pour remboursement, postez à : Breuvages Cadbury Canada Inc., B.P. 3000, Saint-Jean (N.-B.) E2L 4L3.

Limite d'un coupon par achat.

Le coupon est valable jusqu'au 31 décembre 2002.

*Marque de commerce – Mott's Inc. Usager inscrit : Breuvages Cadbury Canada Inc. © 2002.

22216595

infos gourmandes

Par **Nicole Charest**

NATURALMENTE
ITALIANO

LA BOUCHÉE APÉRITIVE DE LA RENTRÉE

Une lamelle de Parmigiano Reggiano tartinée de pâte de truffes Del Sero et une goutte d'huile d'olive de première pression. On en redemande ! L'Échoppe des fromages, 12, rue Aberdeen, Saint-Lambert, (450) 672-9701.

La Rolls-Royce du riz

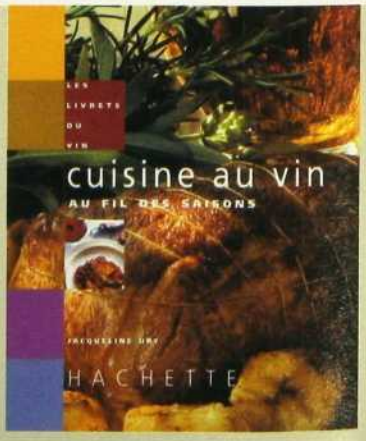
L'expression est d'Alain Ducasse. L'Acquerello de Rondolino est un riz brut cultivé bio. Vieilli de un à trois ans, il a perdu en amidon pour devenir plus digestible. Le grain de riz est plus volumineux, ne colle pas et absorbe mieux les condiments. Idéal pour le risotto. Chez Milano : 6862, boul. Saint-Laurent, Montréal, (514) 273-8558 ; Les Douceurs du Marché : Marché Atwater, Montréal, (514) 939-3902 ; Épicerie Européenne : 560, rue Saint-Jean, Québec, (418) 529-4847.

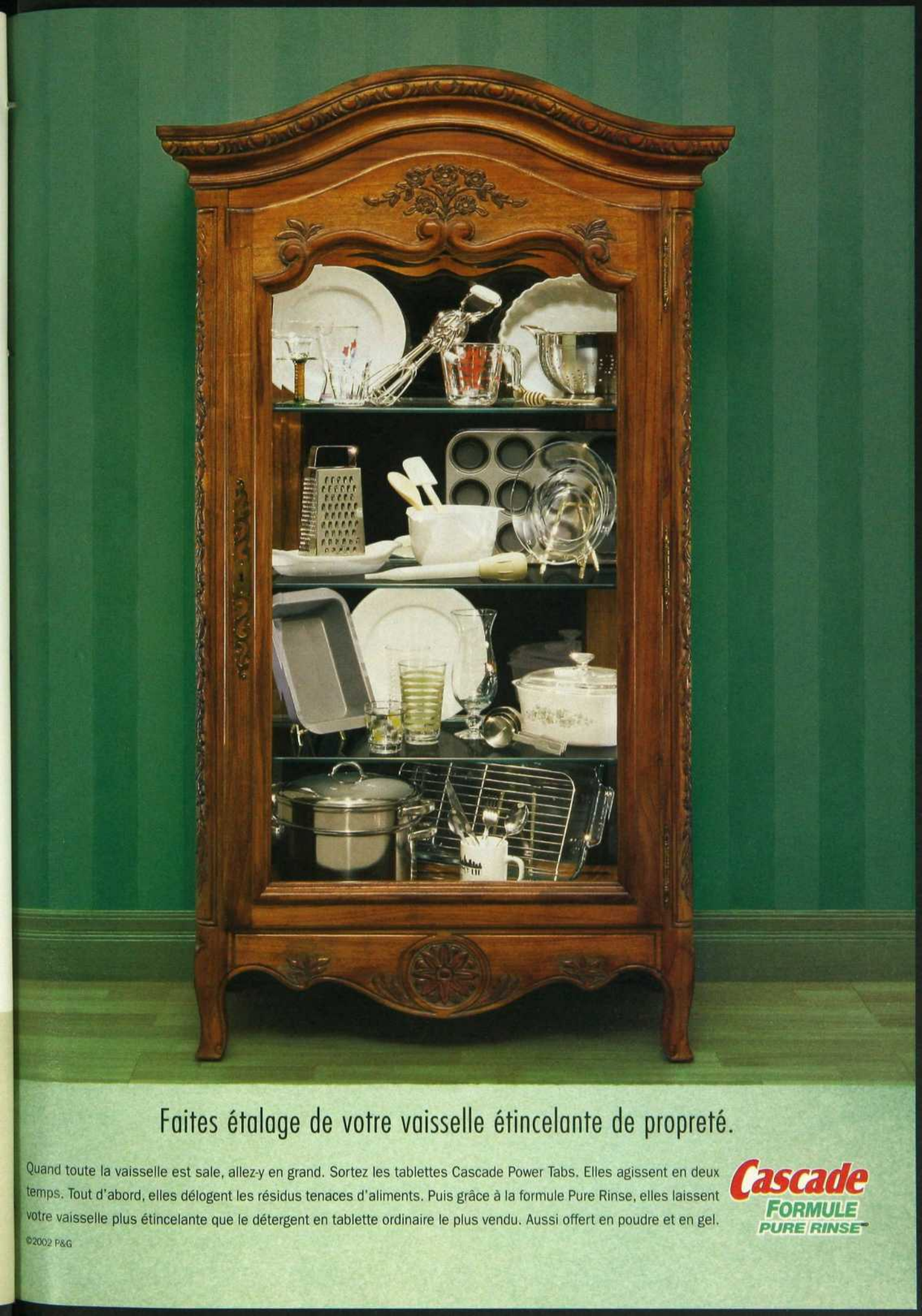
CE JUS D'ORANGE VOIT ROUGE

Fait de sanguines de Sicile, ce jus contient 30 % plus de vitamine C que celui qui est extrait des oranges ordinaires... et il est DÉLICIEUX. L'Oranfrizer est offert dans les Marchés Louise Ménard-IGA. (Complexe Desjardins, Île-des-Soeurs, Saint-Lambert).

LIRE DONNE FAIM

Jacquelyne Ury a créé selon les produits du marché des recettes au vin qui transcendent l'ordinaire. Au menu de la fin d'été, courgette, truite, lapin, poulet et pêche prennent une saveur somptueuse ainsi aromatisés d'un vin de France ou d'ailleurs. *Cuisine au vin au fil des saisons*, Hachette, 24,95 $.



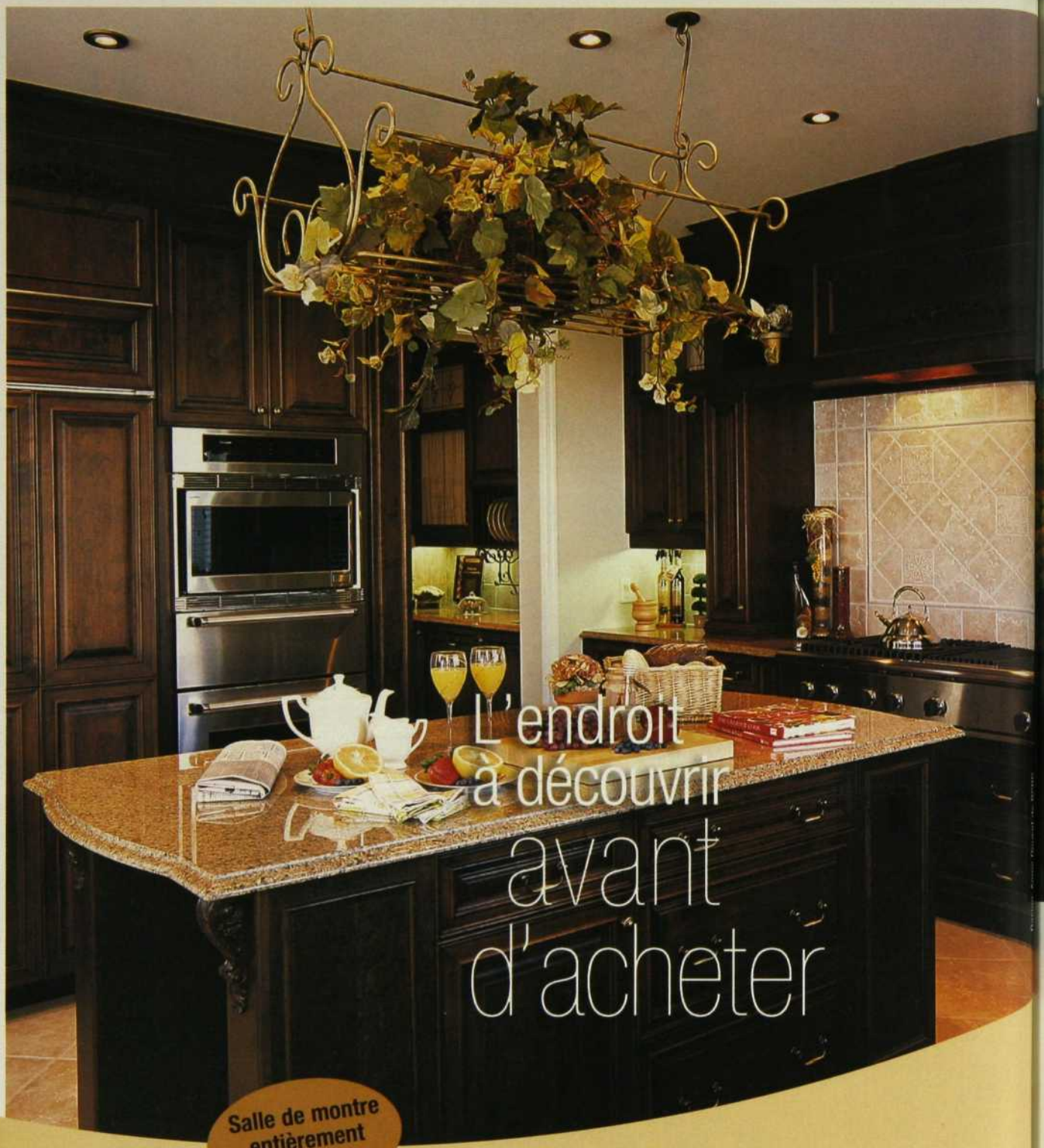


Faites étalage de votre vaisselle étincelante de propreté.

Quand toute la vaisselle est sale, allez-y en grand. Sortez les tablettes Cascade Power Tabs. Elles agissent en deux temps. Tout d'abord, elles délogent les résidus tenaces d'aliments. Puis grâce à la formule Pure Rinse, elles laissent votre vaisselle plus étincelante que le détergent en tablette ordinaire le plus vendu. Aussi offert en poudre et en gel.

Cascade FORMULE PURE RINSE

©2002 P&G



Salle de montre entièrement réaménagée

Armoires de cuisine et ameublement de salle de bains à prix équitable. Venez rencontrer nos 16 designers cuisinistes pour vous conseiller.

Apportez vos plans, nous sommes l'endroit idéal pour les auto-constructeurs.

Cette cuisine est en montre dans la maison modèle Dominus, voisin de la maison de rêve des Ailes de la mode 2002 à Candiac

Les maisons Dominus

CLUB BCBG

Cuisine et Salle de Bains

Salle de montre

3611, autoroute 440 Ouest, Chomedey, Laval

450.978.2582 • ouvert 7 jours (voisin du Marché 440 et Club Pisc

www.clubcuisinebcbg.com

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL ACCRÉDITÉ RBQ: 8103-2203-15

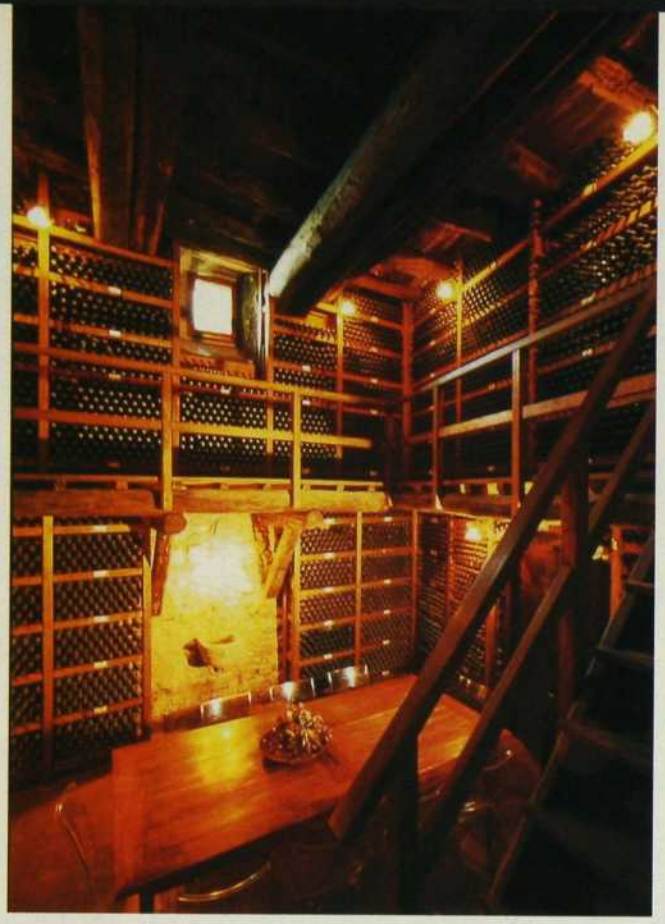
Dans un paysage de collines abruptes couvertes de vignes et de cyprès, le village médiéval de Volpaia.

LA DONNA DEL VOLPAIA

Le goût du vin, c'est pour moitié son histoire. Voici celle d'un Chianti Classico.

Par **Nicole Charest**

Dans sa corbeille de noces, en 1966, Giovanella Stianti Mascheroni trouva un village. Un cadeau de son père, un imprimeur. Elle partit pour Milan avec son mari, avocat, mais Volpaia, son village du XIII^e^ siècle, parmi les vignes de Radda in Chianti, en Toscane, commença à exercer sur elle sa séduction. Avec le vin, l'histoire se déroule souvent en plusieurs étapes ; il y a la famille qu'on construit, le métier qui fait vivre, la passion du vin qui lentement fait son chemin. Puis la Toscane est une région bénie des dieux latins, à la fois austère et voluptueuse. Elle allie la beauté de ses paysages vallonnés à l'héritage culturel de Florence, Pise et Sienne, en plus de produire des vins qui servent de modèles à toute l'Italie.



◂ **Tout bois doré sous les lumières, la salle de dégustation où sont stockés les vins de la maison.**
▲ **Giovanella Stianti Mascheroni, propriétaire du Castello di Volpaia.**

Au début, à Fattoria Castello di Volpaia, on produisait du vin vendu en vrac. Aujourd'hui, Giovanella Stianti fabrique et commercialise ses propres vins qui n'ont rien de rustique. « On se sentait pionniers. Il fallait tout refaire. » Manquant d'expérience, elle est retournée à l'école, a beaucoup voyagé, fait appel à un œnologue professionnel, Maurizio Castelli, qui a modernisé avec subtilité les soins de cave et le travail de la vigne, revu les méthodes de culture et les densités de plantation. « Je voulais proposer un nouveau style, dit-elle, tout en gardant au vin sa tradition. » On a pu en juger, cet été, lorsque les bouteilles de chianti classico riserva 1997 du Castello di Volpaia sont arrivées sur les rayonnages de la SAQ... pour s'envoler en moins d'un mois.

Aujourd'hui à la tête d'une quarantaine d'hectares de vignes et de onze employés, Giovanella Stianti exporte 85 % de sa production aux USA, au Japon, en Belgique, en Grande-Bretagne et au Canada, et passe les deux tiers de son temps au vignoble. La vie rêvée dans un des plus beaux décors du monde ? Non, une lutte de tous les instants, car un vignoble est une entreprise complexe. Au début, il a fallu agrandir le territoire vinicole et également repenser la structure du village, une vingtaine de maisons de pierre d'un autre âge. Il fallait aussi construire des caves et des celliers, moderniser le processus de fermentation et d'embouteillage.

On aurait pu tout raser pour se doter d'un établissement vinicole moderne ou concevoir un lieu de villégiature à vocation touristique. Par attachement au terroir et par volonté de respecter le village tel qu'il était, Giovanella a choisi de revitaliser les lieux, d'insuffler une nouvelle vie à l'intérieur même des murs. Creuser le sol pour y faire circuler des tuyaux en acier, ouvrir les toits pour faire pénétrer la machinerie lourde, les grandes cuves qui permettent de maîtriser les températures de fermentation, et les fûts pour l'élevage. Restaurer est plus compliqué que construire. « Malgré le temps qui passait, les coûts qui s'additionnaient, les complications qui se multipliaient, l'expérience a été fascinante ! »Aujourd'hui, tout le complexe viticole est parfaitement au point, l'huile d'olive a son pressoir, le vinaigre de vin a sa cave où sont fabriqués cinq vinaigres aromatisés de diverses herbes, ainsi que du balsamique. » On a même pensé au tourisme viticole, réservant deux appartements dans le village et deux petites maisons au cœur du vignoble. Une nouvelle vie s'est installée. « Avec un nouveau balai, on balaie mieux. » ▸▸

OSBURN™

SYSTÈMES DE FOYERS

AU GAZ & AU BOIS

BLAINVILLE
Foyer Design
(450) 979-6650

CHARLESBOURG
Les Cheminées
Pro-Tech 2000
(418) 627-0908

CHÂTEAUGUAY
Décor Chaleur
(450) 691-5636

DRUMMONDVILLE
Maison du Foyer
(819) 474-2735

GATINEAU
Centre d'Énergie
Cadieux
(819) 663-2332

GRACEFIELD
Le Centre de
Rénovation D.M.
(866) 493-3258

GRANBY
Boutique du Foyer
(450) 378-5821

KIRKLAND
Boutique Énergie
(514) 693-0322

KNOWLTON
Entr. A.J.R. Lacroix
(450) 242-2414

LAVAL
Foyer Proservice
(450) 629-6030

LAVAL-OUEST
Action Chaleur
(450) 627-5650

LONGUEUIL
Boutique Chaleur
(450) 463-1870

MCMASTERVILLE
Boutique du
Brasier Ardent
(450) 467-2626

MONTRÉAL
Poêles et Foyers
Rosemont
(514) 728-4318

NEUFCHATEL
Les Cheminées
Pro-Tech 2000
(418) 843-2022

SAGUENAY
Briquetier Saguenay
(418) 698-2345
(418) 695-4321

SHERBROOKE
Les Forges Marin 2001
(819) 564-8333

ST-BRUNO
Foyer & Cheminée
Piermon
(450) 653-1846

ST-EUSTACHE
Foyers Mirabel
(450) 473-8885

ST-HENRI (LÉVIS)
Le Centre du Foyer
(418) 882-2511
(418) 839-2511

ST-HYACINTHE
Boutique du Foyer
(450) 773-7007

ST-JEAN
Piscines Jacques Cartier
(450) 347-9833

STE-JULIENNE
Les Foyers 4 Saisons
(450) 831-4040

STE-MARIE (BEAUCE)
Luminaire Napert
(418) 387-8488

THETFORD-MINES
Boutique Joli Feu
(418) 335-5350

TROIS-RIVIÈRES-OUEST
Multi-Feu
(819) 371-1696

VAL-DES-MONTS (POLTIMORE)
J.B. Mc Clelland & Fils
(819) 457-2211

VICTORIAVILLE
La Maison du Foyer
(819) 758-4940

GARANTIE OSBURN LIMITÉE À VIE LIMITÉE

DISTRIBUÉS PAR POWRMATIC DU CANADA LTÉE
MONTRÉAL • QUÉBEC • OTTAWA • TORONTO • HALIFAX

Encastrable au bois avec vitre en baie

Foyer au gaz propane ou naturel

Poêle au bois avec vitre en baie

Quartier laitier Par Les Producteurs laitiers du Canada

Fait : Les nutriments du lait aident à bâtir les os.

UNICEL ARCHITECTURAL
DEPUIS 1964

Verrières de Style

12 345-A, boul. Métropolitain Est, Montréal (Québec) H1B 5R3
Tél.: 1 800 668-1580 514-640-0440 Fax: 514-640-1221

Dans les années 80, à la restructuration physique du village s'ajoutait une révolution sociale dans toute l'Italie. Autour de Volpaia, tout changeait. Les métayers devenaient des employés salariés. Les femmes prenaient leur place dans ce qui avait été un monde machiste. La viticulture italienne leur doit d'ailleurs un peu de son dynamisme actuel. Et ce n'est sans doute pas un hasard si c'est une femme, Emmanuela Stucci Prinetti, qui préside maintenant le Consorzio del marchio storico qui étend son influence sur un terroir de 70 000 hectares riche en histoire, en culture et en traditions, et qui a fait du chianti classico un DOCG, la plus haute distinction attribuée à un vin italien. Ah ! il est loin le temps de la piquette de pizzeria et de la célèbre bouteille enveloppée de paille appelée avec raison « fiasco ».

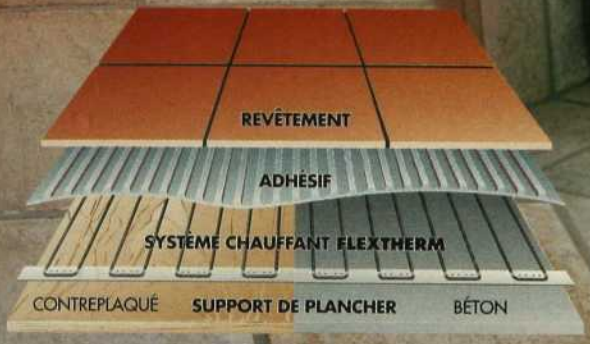
En faisant sa révolution, la Toscane a développé et contrôlé son appellation phare, le chianti classico. L'étiquette du coq noir, gallo nero, sur fond or entouré d'un cercle rouge, est devenue le symbole du chianti classico, une aire délimitée de production située dans « le mollet de la botte ». La légende attribue l'origine du coq noir à un duel qui se serait déroulé au Moyen Âge. Il est devenu au XIV^{e} siècle l'insigne de la Ligne militaire du Chianti et s'inscrit au plafond du Salon dei Cinqueccento dans le Palazzio Vecchio, à Florence. L'étiquette bague aujourd'hui les goulots des meilleures bouteilles. Ainsi en est-il de ce Castello di Volpaia dont nous vous avons raconté l'histoire. L'Italie comme toutes les passions se partage. ■

Avez-vous pensé à

Chauffer votre plancher?

Le système de plancher chauffant

FLEXTHERM



S'installe facilement sur le support de plancher, sous tout revêtement, sans augmenter l'épaisseur finale du plancher

S'adapte à toute forme et dimension de pièce

Peut être utilisé comme système de chauffage principal ou d'appoint

Chaleur douce et enveloppante

Sensation de bien-être, chaleur uniforme

Air ambiant sain et agréable

Pour information ou dépositaire de votre région :

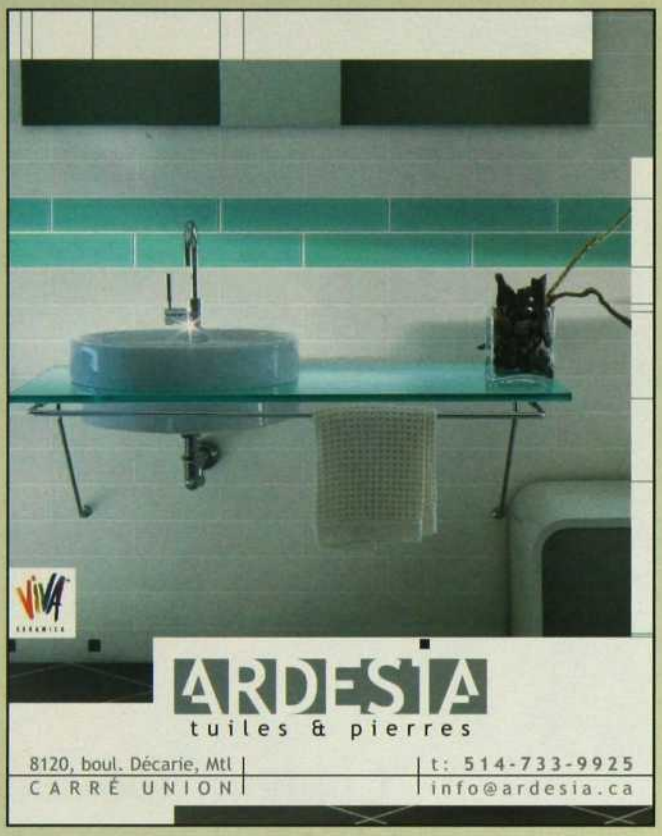
1-800-353-9843 *(poste 16)*

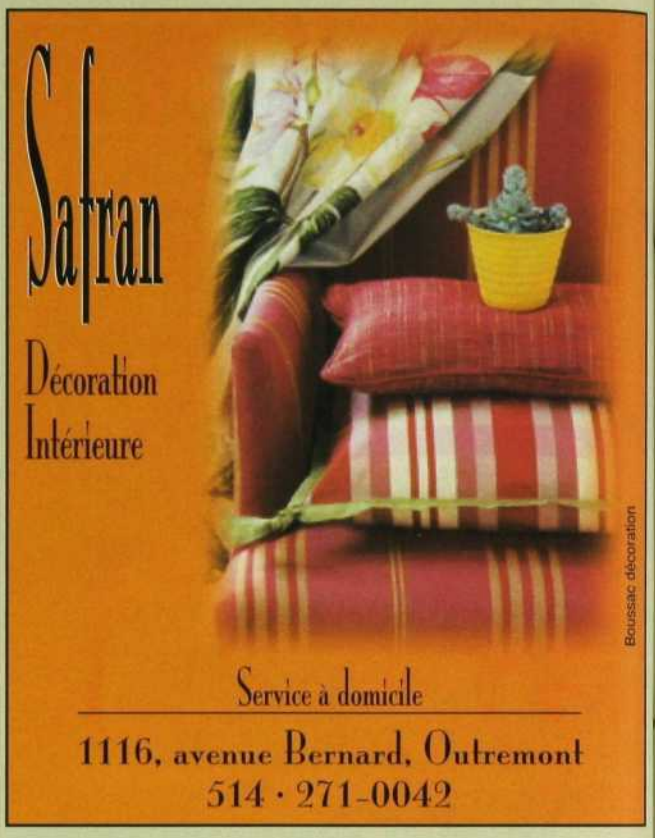
Site web : www.flextherm.com

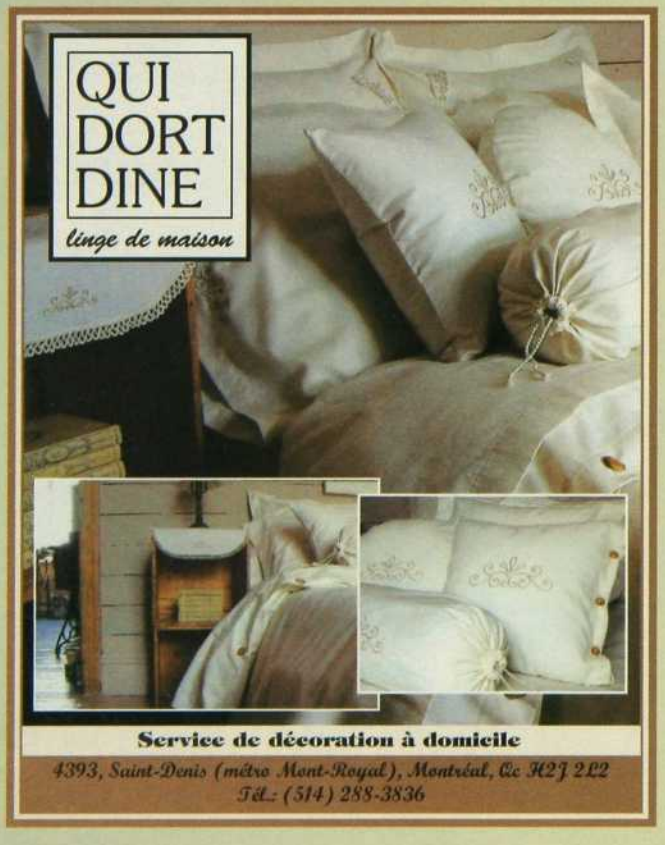
FLEXTHERM INC.

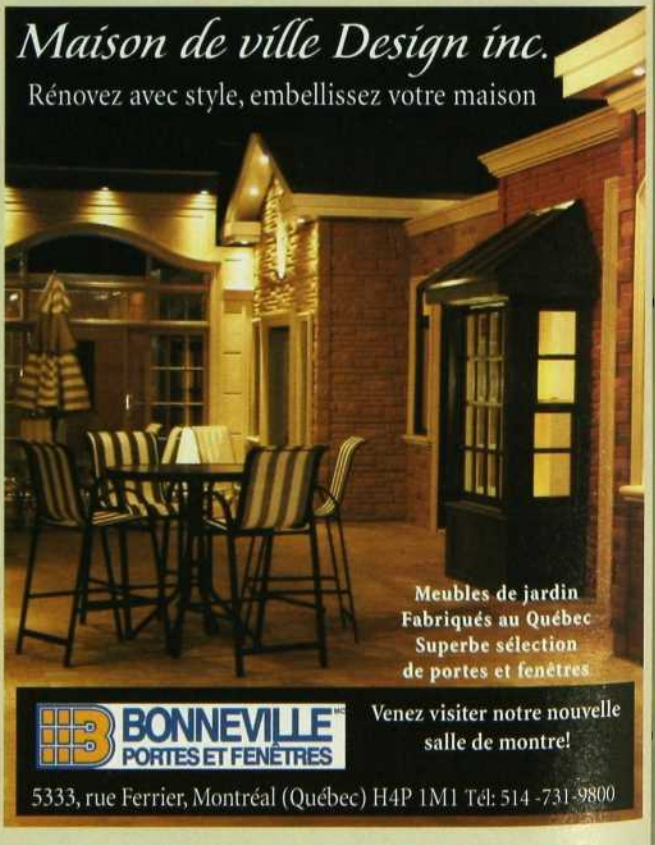
système de plancher chauffant

PRODUIT BREVETÉ


ARDESIA
tuiles & pierres
8120, boul. Décarie, Mtl
CARRÉ UNION
t: 514-733-9925
info@ardesia.ca


Safran
Décoration
Intérieure
Boussac décoration
Service à domicile
1116, avenue Bernard, Outremont
514 · 271-0042


QUI
DORT
DINE
linge de maison
Service de décoration à domicile
4393, Saint-Denis (métro Mont-Royal), Montréal, Qc H2J 2L2
Tél.: (514) 288-3836


Maison de ville Design inc.
Rénovez avec style, embellissez votre maison
Meubles de jardin
Fabriqués au Québec
Superbe sélection
de portes et fenêtres
BONNEVILLE
PORTES ET FENÊTRES
Venez visiter notre nouvelle
salle de montre!
5333, rue Ferrier, Montréal (Québec) H4P 1M1 Tél: 514 -731-9800

adresses

TRADITION
DU MUSÉE À VOTRE MAISON...

CRESCENDO : 4271 A, rue Sainte-Catherine O., Westmount, (514) 933-0067.

CONSEILS
ENVIES DE COLLECTIONNER

GALERIE SIMON BLAIS : 5420, boul. Saint-Laurent, Montréal, (514) 849-1165 ou www.simonblais.com

JARDIN
PASSAGE DES SAISONS

LIANA SIPELIS, architecte : (514) 739-9298.

LÈCHE-VITRINES

ARTHUR QUENTIN : 3960, rue Saint-Denis, Montréal, (514) 843-7513. CÔTÉ SUD : 4338, rue Saint-Denis, Montréal, (514) 289-9443. KABANE : 1061, av. Bernard, Outremont, (514) 490-1061. LUCAS CADEAUX : Ogilvy, 1307, rue Sainte-Catherine O., Montréal, (514) 842-7711. MARIE DUMAS : 1212, av. Greene, Westmount, (514) 932-9977. MOUTARDE : 1272, av. Bernard O., Outremont, (514) 272-1212. STACARO : 2035, rue Stanley, Montréal, (514) 287-9800. TANT QU'IL Y AURA DES FLEURS : 347, rue Saint-Paul E., Montréal, (514) 395-9079. VERTE CAMPAGNE : 371, av. Laurier O., Montréal, (514) 948-3131. VIE DE CAMPAGNE : 361, av. Victoria, Westmount, (514) 484-2199 ; 24, Carré Copp, Georgeville, (819) 843-3412. ZONE : 4246, rue Saint-Denis, Montréal, (514) 845-3530 ; 5014, rue Sherbrooke O., Westmount, (514) 489-8901 ; 471, Sussex Drive, Ottawa, (613) 562-2755.

COLLECTION PASSION

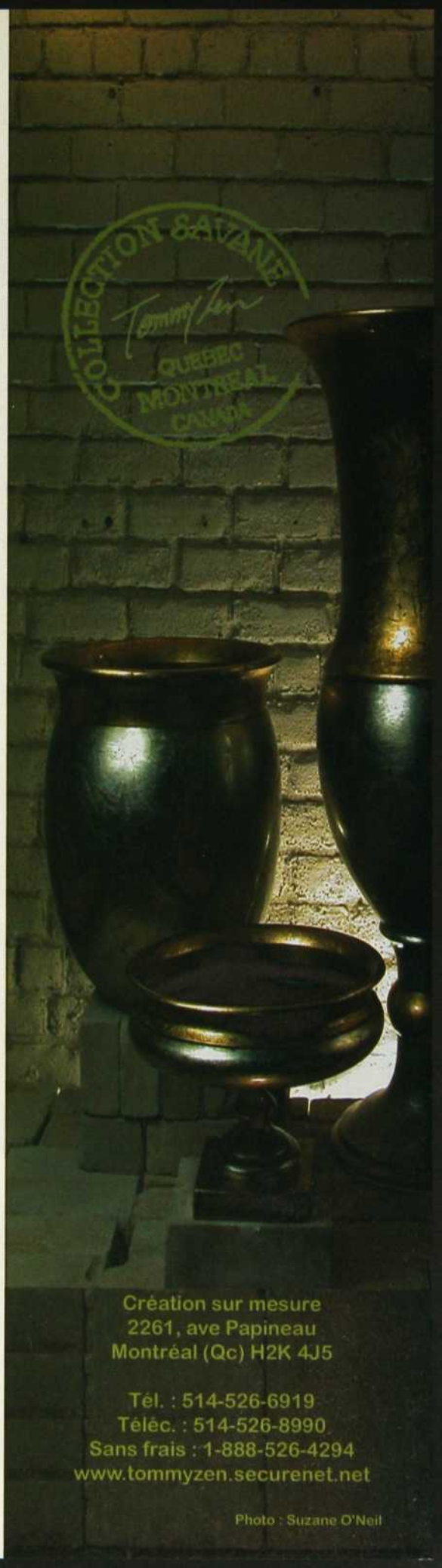
GALERIE DE BELLEFEUILLE : 1367, av. Greene, Westmount, (514) 933-4406. GALERIE LINDA VERGE : 1049, av. des Érables, Québec, (418) 525-8393. GALERIE SIMON BLAIS : 5420, boul. Saint-Laurent, Montréal, (514) 849-1165. KALANIK : 2795, rue Rolland, Sainte-Adèle, (450) 229-4528. LAURA ASHLEY : 2110, rue Crescent, Montréal, (514) 284-9225.

CHEZ UN DESIGNER
DIALOGUE AVEC LE PAYSAGE

BOITEAU LUMINAIRES : 1295, boul. Charest O., Québec, (418) 687-2271. COUVRE-PLANCHERS PELLETIER : 5000, av. des Replats, Québec, (418) 624-1290. ÉBÉNISTERIE DANIEL LAROCHE : Issoudun, (418) 728-4377. ITALDIVANI : 4657, rue des Grandes Prairies, Saint-Léonard, (514) 323-0265. QUESTCO : 850, boul. Pierre-Bertrand, bureau 420, Québec, (418) 687-4334. ROGER LEMAY / LEMAY DESIGN : 105, rue Abraham-Martin, bureau 505, Québec, (418) 694-7924. SAINT-CANAPÉ : 1183, rue Saint-Vallier E., Québec, (418) 694-6111. SIGNATURE MAURICE TANGUAY : Place Sainte-Foy, Québec, (418) 650-6244. TRANSIT LUMINAIRES : 714, côte de la Pente-Douce, Québec, (418) 527-7088. ZONE : 4246, rue Saint-Denis, Montréal, (514) 845-3530 ; 5014, rue Sherbrooke O., Westmount, (514) 489-8901 ; 471, Sussex Drive, Ottawa, (613) 562-2755.

LE LOFT DE CHRISTOPHE

ATELIER IN SITU : 55, av. du Mont-Royal O., bureau 700, Montréal,



Création sur mesure
2261, ave Papineau
Montréal (Qc) H2K 4J5

Tél. : 514-526-6919
Téléc. : 514-526-8990
Sans frais : 1-888-526-4294
www.tommyzen.securenet.net

Photo : Suzane O'Neil

adresses

(514) 393-9397. ATELIER 1000 : 2050, av. Joly, Montréal, (514) 844-4258. CÉRAGRÈS : 9975, boul. Saint-Laurent, Montréal, (514) 384-2225. CONSTRUCTION YERGEAU : 2060, av. Joly, Montréal, (514) 843-0249. DÉCOR MARIE PAULE : 1090, rue Laurier O., Outremont, (514) 273-8889 ; 4918, rue Sherbrooke O., Westmount, (514) 486-7305. DORACO-NOISEUX : 9150, boul. l'Acadie, Montréal, (514) 385-1212. FLEURISTE LE TULIPIER : 474, rue Mc Gill, Montréal, (514) 398-0707. IKEA : 9191, boul. Cavendish, Ville Saint-Laurent, (514) 738-2167. TRIEDE : 385, Place d'Youville, Montréal, (514) 845-3225. VITRERIE PAUL OLIVIER : 9875, boul. Saint-Michel, Montréal, (514) 955-9968.

LA MAISON DE PAILLE

BATIMAT : 4790, boul. Jean-Talon O., Montréal, (514) 735-5747. CONSTRUCTION CRIB : (514) 523-4022. GOODFELLOW : (450) 635-6511. DISTRIBUTIONS JADE : 619, rue Beriault, Longueuil, (450) 679-8554. JULIA BOURKE : www.mcgill.ca/ mchg/ bourke/bourke.htm. JOHN SHAW : (514) 262-2509. LES DÉCORATEURS DE MONTRÉAL : 251, rue Sainte-Catherine E., Montréal, (514) 288-2413. SIGNATURE BACHAND : 8140, boul. Décarie, Montréal, (514) 344-2425. WIRSBO : (514) 428-9595.

AVANT-APRÈS

BARBARA STEIN : (514) 343-4619. BARIL ET FILS RÉNOVATIONS : 590, rue des Goélands, Laval, (450) 665-8014. Benjamin Moore : 1 800 361-5898. BOISERIES RAYMOND : 11880, 56e av., Rivière-des-Prairies, Montréal, (514) 648-6868. CENTRE DE PLOMBERIE JEAN LÉPINE : 5855, boul. Taschereau, Brossard, (450) 676-1322. CÉRATEC : 1620, boul. Jules-Poitras, Ville Saint-Laurent, (514) 956-0341. LES RÉNOVATIONS S. GAGNON : (450) 621-6358. LINE LAPIERRE DESIGN ART : (514) 865-4723. MARBRE RICH-MAR INTERNATIONAL : l05, boul. Jean-Talon O., Montréal, (514) 273-7116. NERGIFLEX : 3768, ch. de la Côte-Vertu, Ville Saint-Laurent, (514) 332-5230. PORTICO : 5674, av. Monkland, Montréal, (514) 481-8001. STEPHEN A. EDEN : (514) 739-3545. UNION LUMINAIRES ET DÉCOR : 8150, boul. Décarie, Montréal, (514) 340-5000.

UN CANAPÉ, SIX ATMOSPHÈRES

COMME À MARRRAKECH

ANTIQUITÉS BEAUMONT : 2501, rue Notre-Dame O., Montréal, (514) 937-6877. BENJAMIN MOORE : 1 800 361-5898. CIOT : 9151, boul. Saint-Laurent, Montréal, (514) 382-7330. GEST'ART : 24, av. du Mont-Royal O., bureau 802, (514) 286-1152. GIRAFFE : 3997, rue Saint-Denis, Montréal, (514) 499-8436. H. LALONDE & FRÈRE : 4800, av. du Parc, Montréal, (514) 271-3555. IKEA : 9191, boul. Cavendish, Ville Saint-Laurent, (514) 738-2167. MÉLI-MÉLO : 205, rue Saint-Paul Ouest, Montréal, (514) 285-5585. PEINTURE MILLER : 274, rue Fairmount O., Montréal, (514) 273-3022.

BUREAUX À LA MAISON : NOUVELLE GÉNÉRATION

ATELIER AKTUEL : (514) 279-2312. ATELIER AVANT-GARDE : 2625, chemin Sainte-Foy, Sainte-Foy, (418) 651-1616. AU COURANT : 8455, boul. Décarie, Montréal, (514) 733-2050. B.M.S.S. : 1045, av. Hickson, Verdun, (514) 767-8280. CAMEO : 505 A, boul.

René-Lévesque O., Montréal, (514) 861-0537. CRESCENDO : 4271 A, rue Sainte-Catherine O., Westmount, (514) 933-0067. DANIEL BISSONNETTE, designer : (819) 693-8912. ÉBÉNISTERIE CLAUDE TOURIGNY : (819) 294-9840. ÉBÉNISTERIE RENÉ ROUSSEL : (450) 589-3822. FRANÇOIS BABINEAU, designer : (514) 521-4930. IKEA : 9191, boul. Cavendish, Ville Saint-Laurent, (514) 738-2167. LES ATELIERS GABRIEL GOSSELIN : (514) 577-3874. LORENZ : 2245, rue Théodore, Montréal, (514) 255-3651. MARYSE DUVAL, designer : (514) 237-2762. MICHELLE ROUSSEAU, designer : (450) 585-2276. PIERRE OSTHÉRAT : (418) 796-3135. PERFECTION : 4221, rue Sainte-Catherine O., Westmount, (514) 939-2400. RICHARD BÉLANGER, designer : (514) 526-8353.

L'ART DE LA CUISINE

ARNOLD CHOCOLATS GOURMANDS : 1190A, rue Cartier, Québec, (418) 522-6053. BATIMAT : 4790, boul. Jean-Talon O., Montréal, (514) 735-5747. BEVERLY SALSKY, designer: (514) 489-0434. BONALDO : 407, boul. Saint-Laurent, Montréal, (514) 287-9222. CABICO CUISINE : 2160, ch. Way's Mills, Ayers Cliff, (819) 838-5889. CÉRAGRÈS : 9975, boul. Saint-Laurent, Montréal, (514) 384-2225. CHARLEBOIS ET FILS : (450) 562-3704. CIOT : 9151, boul. Saint-Laurent, Montréal, (514) 382-7330. COUVRE-PLANCHER ANDRÉ LABRECQUE : 688, rue Saint-Vallier O., Québec, (418) 682-3131. CUISINES ROCHON : 5050, boul. Wilfrid-Hamel, Québec, (418) 872-2272. DEBRA BREMAN : (514) 694-9748. DÉCOR MARIE PAULE : 1090, rue Laurier O., Outremont, (514) 273-8889 ; 4918, rue Sherbrooke O., Westmount, (514) 486-7305. HOMIER LUMINAIRE : 2140, rue Bélanger, Montréal, (514) 728-3687. JULIE GUIMOND, DESIGNER : (418) 265-5941. LETANG RÉNOVATIONS : (450) 562-4218. LES ATELIERS LUCIFER : 1980, rue Dandurand, Montréal, (514) 272-9775. LÉVESQUE ÉLECTROMÉNAGERS : 5100, boul. des Galeries, Québec, (418) 663-4605. MICHELINE BOUCHER, designer : (514) 989-9405. MULTILUMINAIRE : 1225, boul. Charest O., Québec, (418) 527-9991. PORTICO : 5674, av. Monkland, Montréal, (514) 481-8001. QUARTZ: 5402, av. du Parc, Montréal, (514) 270-7532. QUINCAILLERIE RICHELIEU : 1910, boul. Hymus, Dorval, (450) 683-4144. SIGNATURE BACHAND : 8140, boul. Décarie, Montréal, (514) 344-2425. SYLVAIN VALLÉE : (514) 274-6878. TRIEDE : 385, Place d'Youville, Montréal, (514) 845-3225. ZONE : 999, rue Cartier, Québec, (418) 522-7373 ; 4246, rue Saint-Denis, Montréal, (514) 845-3530 ; 5014, rue Sherbrooke O., Westmount, (514) 489-8901 ; 471, Sussex Drive, Ottawa, (613) 562-2755.

ZOOM
LES SALADIERS

COMME LA VIE, AVEC UN ACCENT : 251, rue Laurier O., Montréal, (514) 278-5421. GREENE BAMBOU : 1385, av. Greene, Westmount, (514) 938-8814. LA MAISON D'ÉMILIE : 1073, rue Laurier O., Outremont, (514) 277-5151. MARIE DUMAS : 1212, av. Greene, Westmount, (514) 932-9977. MOUTARDE : 1272, av. Bernard O., Outremont, (514) 272-1212.

UN CHIC CLASSIQUE

Spécialiste du marbre, de l'albâtre et du laiton, la maison Dello Sbarba fondée en 1924 vous offre des importations de qualité supérieure, provenant principalement d'Italie. Vous y trouverez également des créations exclusives de la maison Dello Sbarba.

10 354, boul. Saint-Laurent
Montréal (Québec) H3L 2P3
Tél.: (514) **387-7002**

Dello Sbarba

MEUBLES AUTHENTIKA

Élégance et confort

Modèles uniques

payez dans 1 an !

Prix régulier ~~3 526 $~~

sofa et causeuse en cuir

1 699 $

Taxes incluses

Grand choix de couleurs

Prix à partir de • Modèle non illustré

Confort médical

- Bois: chêne véritable
- Cuir de qualité supérieure, traité antitaches
- Mousse haute résilience indéformable
- Fabrication artisanale par des ébénistes

472, Roland-Therrien, Longueu
(route 132, sortie Roland-Therri
Tél : (450) 679-9406
Sans frais : 1 877 341-0777

Lundi au Jeudi : 9h à 18h
Vendredi : 9h à 15h
Samedi : fermé
Dimanche : 11h à 17h

Garantie nationale • Grande collection de modèles uniques à découvrir en magasin • Livraison partout au Québec

répertoire des annonceurs SEPTEMBRE 2002

Abat-jour illimités		82
Alldays	www.alldays.com	89
Almar Itée	info@almarappliance.com	140
Alpha, plantes et poteries	www.alpha-plantes.com	173
Alumilex		170
American Standard	www.americanstandard.ca	23
Armstrong	www.armstrong.com	13
Atmosphère		59
Autour du Lit		67
Biotherm	www.biotherm.ca	34, 35
Boiseries Raymond	www.boiseriesraymond.com	93
Bureau laitier du Canada	www.mesproduitslaitiers.org	147, 154, 166
CAA-Québec	www.caaquebec.com	83
Canon	www.canon.ca	39
Carpette Multi Design	www.carpettemultidesign.com	16
Cascade	www.pg.com	161
Ceragres	www.ceragres.ca	119, 168
Céramiques Terra	www.ceramiquesterra.com	98
Céramiste Tommy Zen Designer	www.tommyzen.securenet.net	169
Chrysler	www.chrysler.ca	6, 7
CIBC	www.cibc.com	43
Club Cuisines et Salles de bains BCBG	www.clubcuisinebcbg.com	162
Cuisines MRS	www.cuisinesmrs.com	174
Décor		105
Décormag	www.MokaSofa.ca	125
Décor N.W.		17
Dello Sbarba		172
Delta Faucet	www.deltafaucet.com	145
Diana's Marinade		157
Distributions Grand Chef	www.grandchef.ca	124
Distributions Maroline	www.maroline.com	118
DuPont Stainmaster	www.stainmaster.com	111
Esprit Nouveau	www.esprit-nouveau.com	117
Eukanuba	www.eukanuba.com	115
Flextherm	www.flextherm.com	167
GE Lighting	www.gelighting.com	44
Graph Nova Multimedia	www.clic1.com	171
Grohe	www.grohecanada.com	33
Honda Pilot	www.honda.ca	2, 3
Hydrience	www.clairolcanada.ca	75
Iams	www.iams.com	40
Infusium 23	www.infusium.com	18
	www.clairolcanada.ca	
Italbec International	www.italbec.com	136
Jaguar	www.jaguar.ca	21
J.C. Perreault	www.jcperreault.com	129
Jenn-Air	www.jenn-air.com	49
J.L. Baril	www.jlbaril.com	95
Kohler	www.kohler.com	15
La Tuilerie	www.latuilerie.qc.ca	14
Les distributions Amiel Itée		146, 177
	www.faberonline.com	
	www.thermador.com	
Les Jardins des Vosges	www.proment.com	58
LG Electronics	www.lg.ca	135
Life Savers	www.kraftfoods.com	45
Linen Chest	www.linenchest.ca	180
Maison de ville Design		168
Maison D.F.	www.maisondf.com	97
	www.jotulflame.com	
Meubles Authentika		172
Meubles Re-No	www.mreno.com	29
M. Net	www.mrclean.com	57
Moen	www.moen.com	120
Mott's Fruitsations	www.motts.com	159
	www.visezsante.org	
Nice'n Easy	www.clairolcanada.ca	53
Olay	www.olay.com	24, 46
Owens Corning	www.owenscorning.com	113
Pavigrès Céramiques	www.pavigres.ca	179
Peintures Para	www.para.com	151
Planchers de bois franc préverni Mirage	www.planchersmirage.com	27
Powrmatic	www.powrmatic.com	8, 9, 66, 165
Préverco	www.preverco.qc.ca	106
Proulx et Fils		131
Qui dort dîne		168
Ralph Lauren	www.polo.com	11
Ramacieri Design	ramca@ramacieridesign.qc.ca	153
Réseau canadien de la santé	www.reseau-canadien-sante.ca	25
Roset	www.ligne-roset-usa.com	36
Safran		168
Samsung	www.samsung.ca	32
SCHL	www.schl.ca/renovations	123
Scodesign Distribution	www.scodesign.com	141
	www.corian.com	
Sears	www.sears.ca	4, 5
Séries+	www.astralmedia.com	150
Sico	www.sico.com	137
Signature Bachand		152
Stil Design	www.stildesign.ca	82
Summum Granit	www.summumgranit.com	130
Toyota Highlander	www.toyota.ca	30
Unicel		166
United Floors		50
Volkswagen	www.vw.com	55

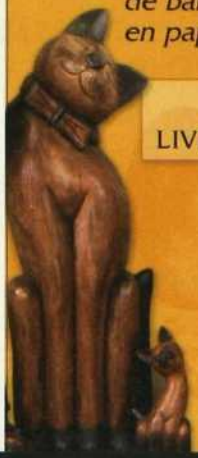
Certains sites peuvent être en anglais seulement.

DECORMAG

ALPHA
Plantes et poteries
DEPUIS 1970

Du **NOUVEAU** *dans notre magasin :*

- *Choix exceptionnel de vases en fonte (résistent au gel)*
- *Très beaux produits fraîchement arrivés du Mexique : nouveaux modèles et nouvelles couleurs de cache-pots, grosses tiges de bambou, chandelles géantes, animaux en papier mâché, et plus encore!*



OUVERT 7 JOURS / SEMAINE
LIVRAISON · STATIONNEMENT GRATUIT

ALPHA
Plantes et poteries

230, rue Peel, Montréal
(2 rues au sud de Notre-Dame)
514. **935.1812**
www.alpha-plantes.com

CUISINES MRS INC.

MANUFACTURIER
DEPUIS PLUS DE 35 ANS

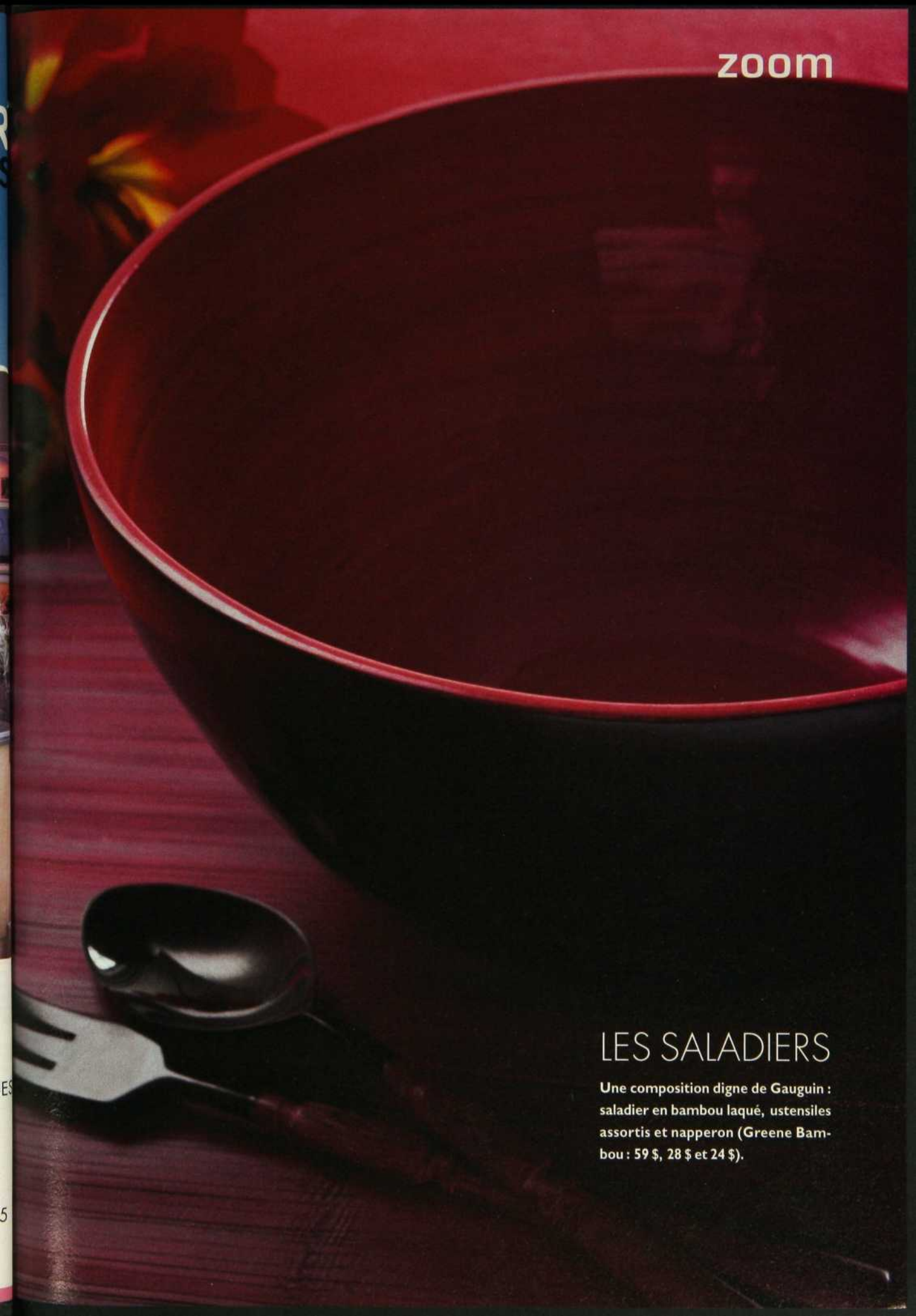
UNE ÉQUIPE SPÉCIALISÉE ET UNIE PAR LA PASSION DE LA QUALITÉ ET DE LA BEAUTÉ

POUR TOUS VOS BESOINS EN CUISINE, SALLES DE BAINS ET PROJET DE RÉNOVATION CLÉ EN MAIN.

CUISINES MRS INC.
11, RUE DE LA NICOLET,
VICTORIAVILLE (Qc)
G6P 7H2
Tél.: (819) 758-1594
Fax: (819) 758-4430
Sans frais 1 800 567-5200
www.cuisinesmrs.com

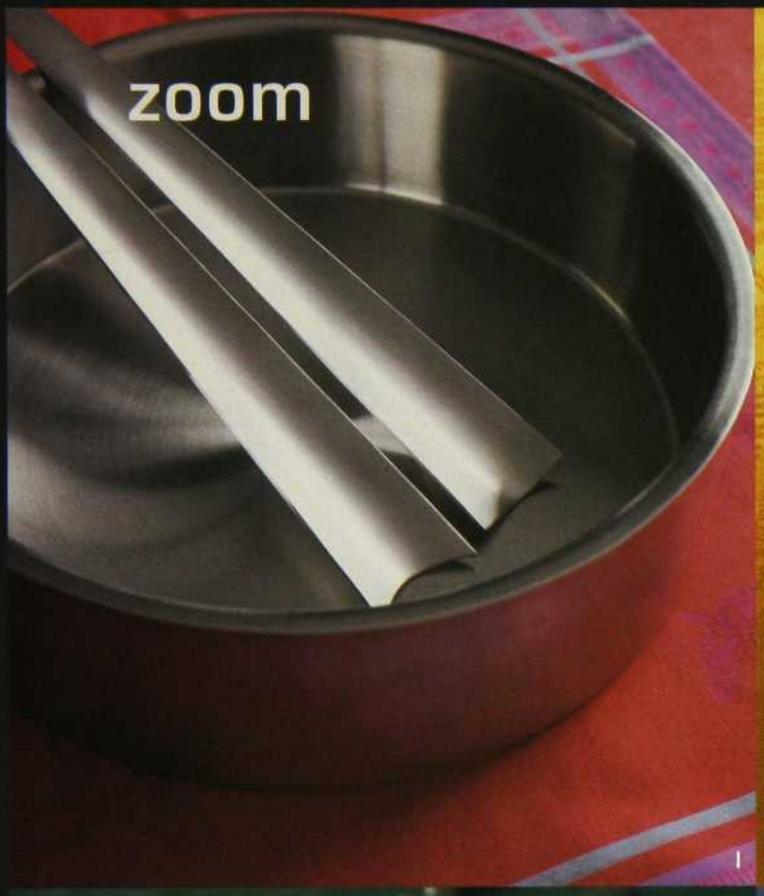
RBQ 2151-3213-26

SALLE DE MONTRE
CONCEPT MRS INC.
1173, AUTOROUTE 440 OUES
LAVAL (Qc)
H7L 3W3
Tél.: (450) 668-4545
Fax: (450) 668-8775
Sans frais 1 800 975-4545

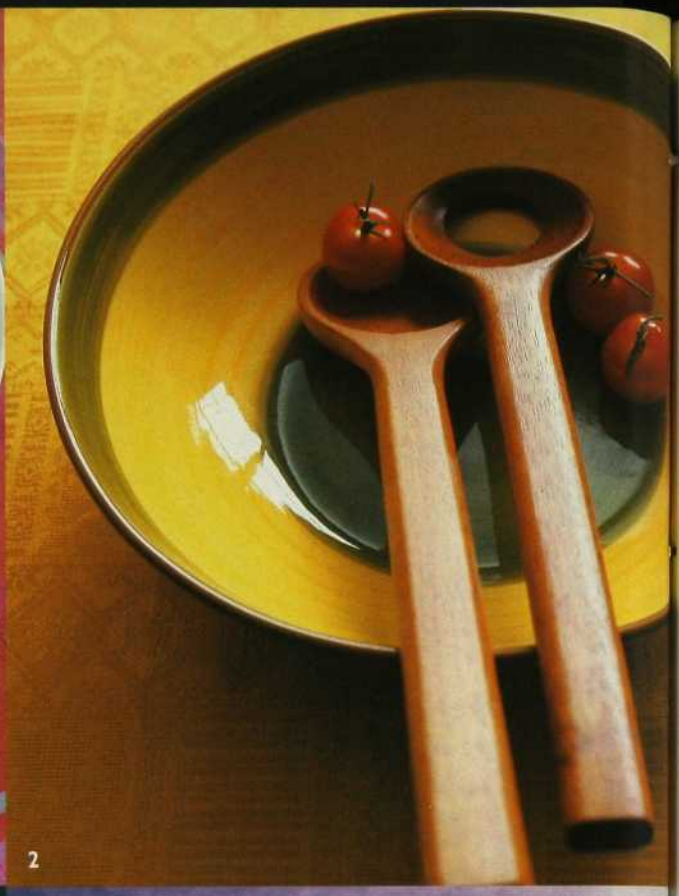


LES SALADIERS

Une composition digne de Gauguin : saladier en bambou laqué, ustensiles assortis et napperon (Greene Bambou : 59 $, 28 $ et 24 $).



1



2

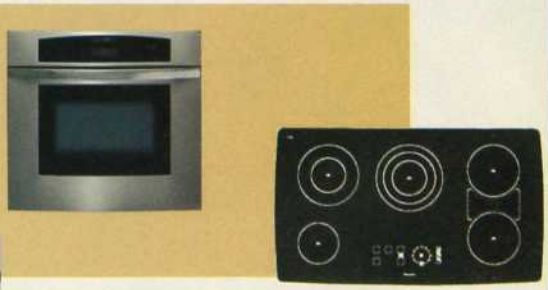
3

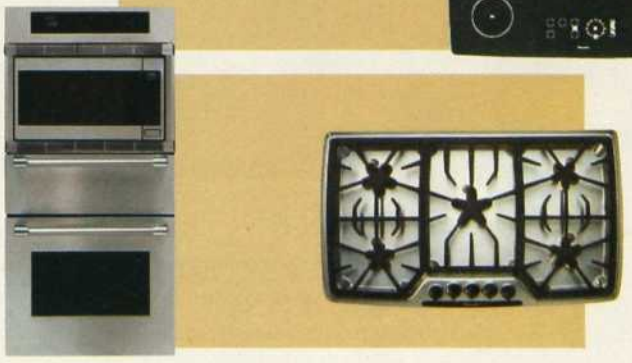
4

LES SALADIERS

1. Présentez les fruits ou les laitues dans ce saladier en acier inoxydable avec ustensiles minimalistes (La Mesa : 130 $ et 45 $). 2. Pour servir une verdure à l'italienne, bol avec ustensiles en bois et nappe damassée (La Maison d'Émilie : 50,95$, 17,95 $ et 146,95 $). 3. Un look fraîcheur ! Saladier aux parois de verre dépoli (La Maison d'Émilie : 89,95 $). 4. Fleurs et feuilles ornent ce bol ovale en céramique. Le manche des ustensiles en acier inoxydable est à motif bambou (Marie Dumas : 79,99 $ et 17,99 $).

créer.
déguster. **Thermador®**





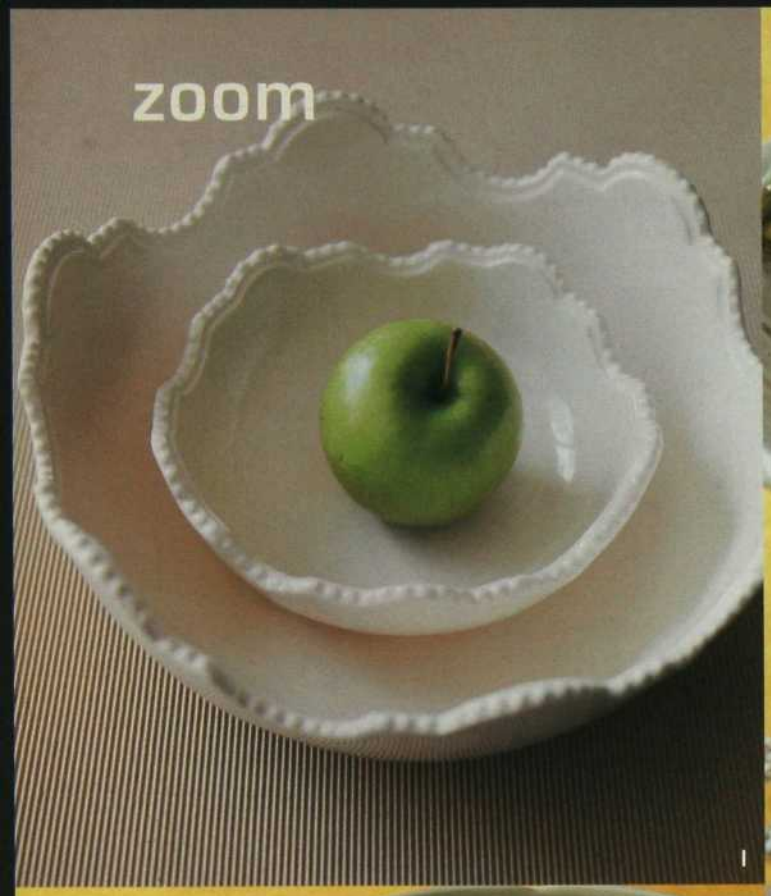
Corbeil Électroménagers
20 magasins pour mieux vous servir
1 877-7CORBEIL
1 877-726-7234

J.C. Perreault
Saint-Roch-de-l'Achigan
(450) 588-7211
Joliette
(450) 752-2595

Maison Éthier
Saint-Jean
(450) 346-1090
Saint-Basile-le-Grand
(450) 653-1556

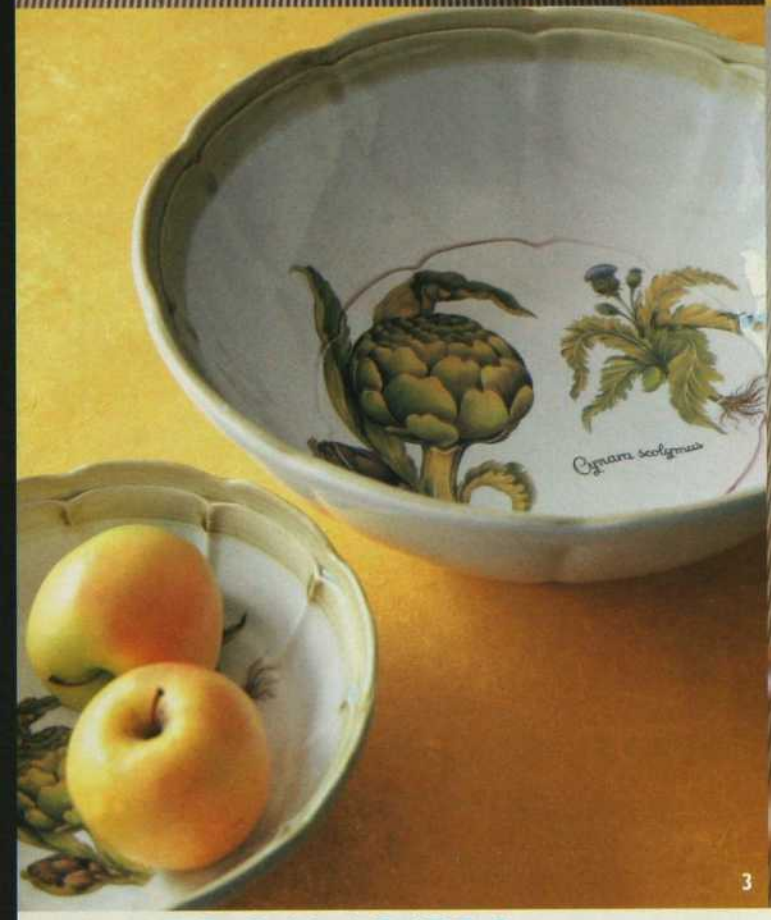
Signature Bachand
Montréal
(514) 344-2425

LES DISTRIBUTIONS AMIEL LTÉE, 1795, AUTOROUTE 440, LAVAL, H7L 3W3



1

2



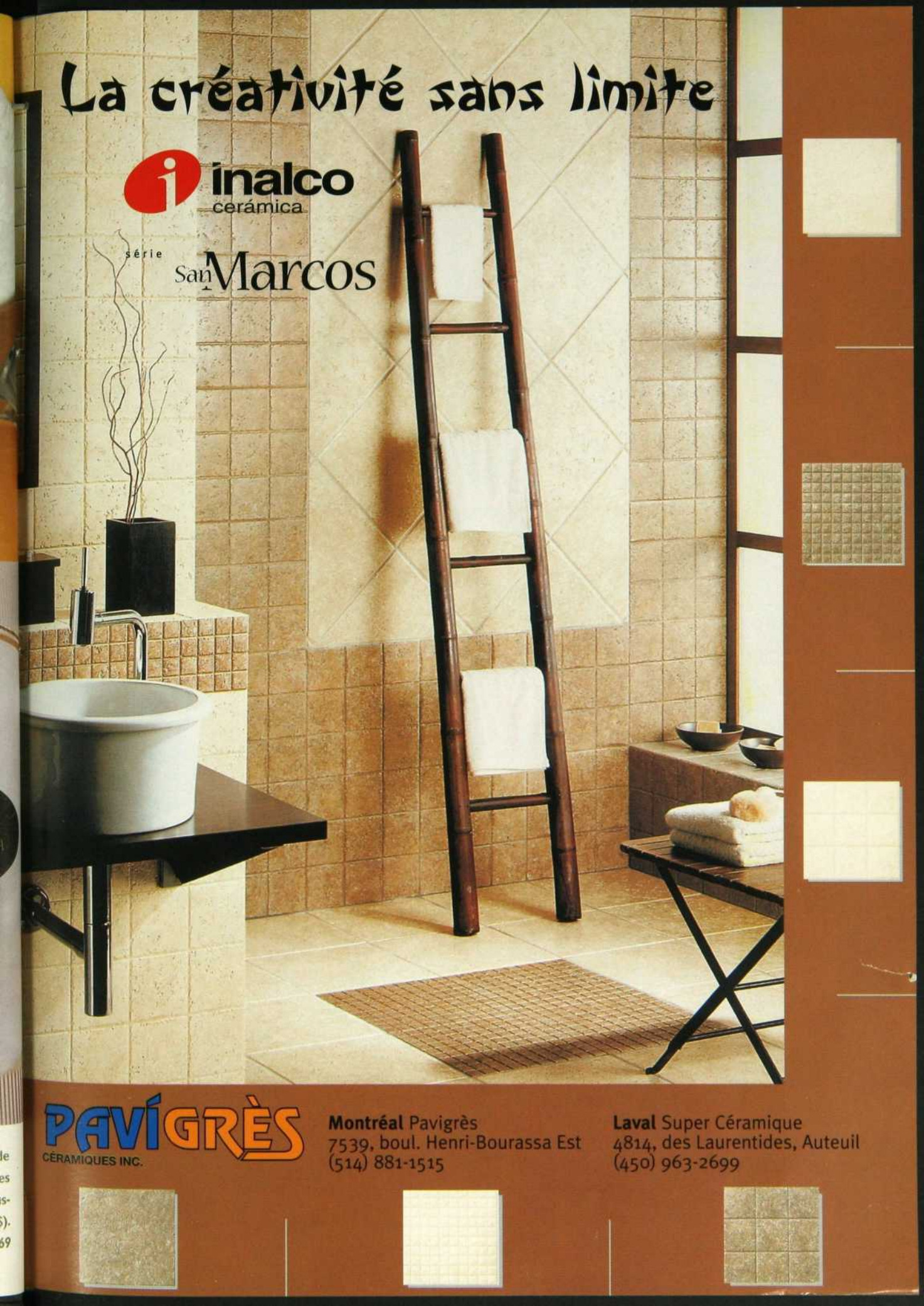
3

4

LES SALADIERS

1. Bols délicats en porcelaine avec rebords festonnés (Moutarde : 70 $ et 32 $). 2. Le thème de l'asperge décliné du saladier en céramique à la pointe des ustensiles plaqués argent. (Marie Dumas : 96,99 $ et 27,99 $). 3. Inspiré des grands herbiers, saladier en céramique au motif d'artichaut et petit bol individuel (La Maison d'Émilie : 37,95 $ et 7,95 $). 4. L'allure rustique de ce saladier en fibre de verre est accentuée par le choix d'ustensiles de bambou (Comme la vie, avec un accent : 17,95 $ et 9,95 $).

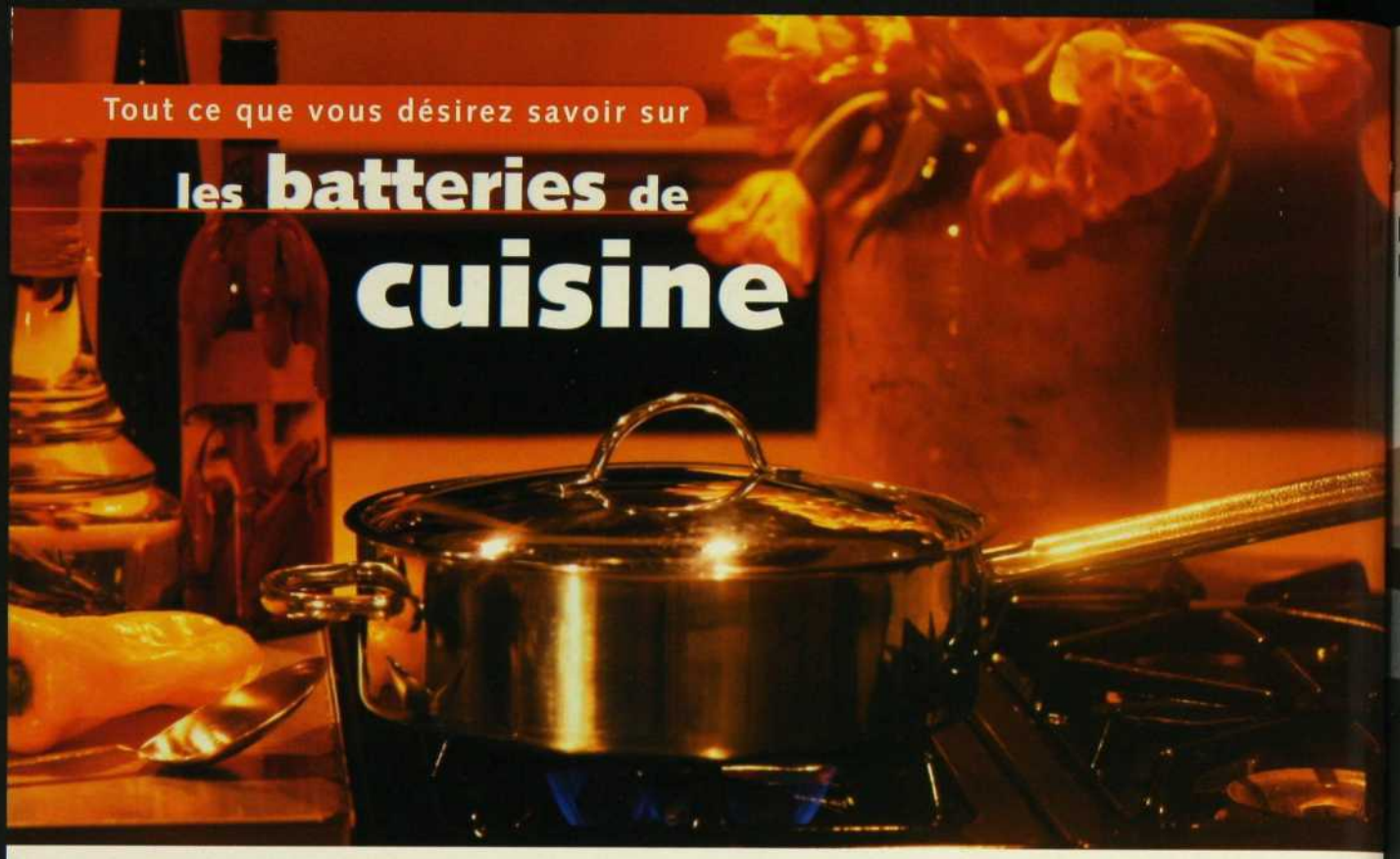
Voir les adresses à la page 169



PAVÍGRÈS
CÉRAMIQUES INC.

Montréal Pavigrès
7539, boul. Henri-Bourassa Est
(514) 881-1515

Laval Super Céramique
4814, des Laurentides, Auteuil
(450) 963-2699



Tout ce que vous désirez savoir sur

les batteries de cuisine

Batterie de cuisine : forme et fonction

Les batteries de cuisine de grande qualité jumellent la beauté du design avec l'utilisation des meilleurs matériaux qui existent sur le marché. L'acier inoxydable 18/10 est un matériau hygiénique et facile à nettoyer qui n'interagit pas avec les aliments. Le « 18 » fait référence à la teneur en chrome et le « 10 » indique la teneur en nickel, lequel donne l'aspect luisant. L'aluminium anodisé dur est un autre matériau couramment utilisé dans la fabrication de casseroles. Grâce à sa résistance à l'abrasion, il permet une cuisson non poreuse et non collante.

Les conducteurs

La façon dont l'ustensile de cuisine conduit la chaleur constitue un important facteur dans la préparation adéquate des aliments. Pour les casseroles, une base en cuivre ou en aluminium contribue à une transmission efficace de la chaleur. Les ustensiles de cuisine à base multi-couches peuvent contenir de l'acier inoxydable, de l'aluminium pur et d'autres alliages conducteurs. Les bases encapsulées, qui renferment le conducteur, sont souvent faites de cuivre ou d'aluminium pur. La batterie de cuisine Le Creuset est faite de fonte émaillée, qui assure une distribution uniforme de la chaleur. Parmi les autres types de casseroles, on retrouve celles dont la base ou l'intérieur est fait d'aluminium ou de cuivre, de même que celles aux bases en acier et à technologie d'induction magnétique.

Tout pour la cuisine

Linen Chest vous offre tout ce dont vous avez besoin pour la cuisine à prix garantis les plus bas pendant un an suivant l'achat. Notre personnel qualifié peut vous aider à choisir parmi la plus grande sélection d'ustensiles de cuisine, de vaisselle et d'accessoires qui sauront satisfaire tous vos besoins culinaires. Avec une utilisation et un entretien appropriés, votre batterie de cuisine vous procurera de nombreuses années de plaisir et de satisfaction.

Ambry Home
Médaillon Professionnel **139,95**

Acier inoxydable 18/10 avec base encapsulée

Compatible avec systèmes à induction

Tout pour la maison aux prix garantis les plus ba

POLITIQUE de PRIX Garantie SANS CONDITIONS

CHAQUE JOUR/TOUTE L'ANNÉE

Si vous trouvez la même marchandise ailleurs à plus bas prix, nous respecterons non seulement ce prix mais nous vous accorderons un rabais additionnel de 10 %

LINEN CHEST
DÉCOR DÉPÔT

« Le supercentre de la mode maison »

PORCELAINE CRISTAL & CADEAU

LISTE DE MARIAG

Montréal Centre Rockland : (514) 341-7810 • La Cathédrale (centre-ville) : (514) 282-9525 • Place Portobello, Brossard : (450) 671-220
Les Galeries Laval : (450) 681-9090 • Magasin d'entrepôt Carrefour Langelier : (514) 254-3636
Québec Place Laurier : (418) 658-5218 • **Ottawa** Pinecrest Shopping Centre : (613) 721-9991